

Beslutningsforslag nr. B 51. Fremsat den 30. oktober 1996 af udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen)

Forslag til folketingsbeslutning

om ratifikation af Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side af den 10. juni 1996

Folketinget meddeler sit samtykke til, at regeringen på Danmarks vegne ratificerer den i Luxembourg den 10. juni 1996 undertegnede Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres

medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side.

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
1. Europaftale om oprettelse af en associering mellem de Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af den Europæiske Union, på den ene side, og Republikken Slovenien på den anden side	1399
Præambel	1400
Formålsbestemmelse	1402
Afsnit I. Almindelige principper	1402
Afsnit II. Politisk dialog	1402
Afsnit III. Frie varebevægelser	1403
Kapitel 1: Industrivarer	1403
Kapitel 2: Landbrug	1405
Kapitel 3: Fiskeri	1405
Kapitel 4: Fælles bestemmelser	1406
Afsnit IV. Arbejdskraftens bevægelighed, etableringsret og tjenesteydelser	1408
Kapitel 1: Arbejdskraftens bevægelighed	1408
Kapitel 2: Etablering	1410
Kapitel 3: Udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Slovenien	1414
Kapitel 4: Almindelige bestemmelser	1415
Afsnit V. Betalinger, kapital, konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser, tilnærmelse af lovgivningerne	1416
Kapitel 1: Løbende betalinger og kapitalbevægelser	1416
Kapitel 2: Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser	1417
Kapitel 3: Tilnærmelse af lovgivningerne	1419
Afsnit VI. Økonomisk samarbejde	1419
Afsnit VII. Bekæmpelse af ulovlige aktiviteter	1427
Afsnit VIII. Kulturelt samarbejde	1427
Afsnit IX. Finansielt samarbejde	1428
Afsnit X. Bestemmelser vedrørende OSIMO-aftalerne og det økonomiske samarbejde mellem Slovenien og Italien	1429
Afsnit XI. Institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser	1430
Bilag I-XIII	1433
Protokoller	1466
Protokol 1: om tekstilvarer og beklædningsgenstande	1467
Protokol 2: om varer omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)	1475
Protokol 3: om samhandlen mellem Slovenien og Fællesskabet med forarbejdede landbrugsprodukter	1479

Protokol 4: om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde	1493
Protokol 5: om gensidig bistand mellem administrative myndigheder i toldspørgsmål ..	1574
Protokol 6: om indrømmelser inden for de årlige lofter	1580
Slutakt	1582
2. Bemærkninger til forslaget	1588

**Europaaf­ta­le
om oprettelse af en associering
mellem De Europæiske Fællesskaber og
deres medlemsstater, der optræder
inden for rammerne af Den Europæiske Union,
på den ene side, og Republikken Slovenien
på den anden side**

**EUROPAAFTALE
OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING
MELLEM DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER OG
DERES MEDLEMSSTATER,
DER OPTRÆDER INDEN FOR
RAMMERNE AF
DEN EUROPÆISKE UNION,
PÅ DEN ENE SIDE, OG
REPUBLIKKEN SLOVENIEN PÅ DEN
ANDEN SIDE**

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSEKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEM-
BOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-
TANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og traktaten om Den Europæiske Union, i det følgende benævnt »medlemsstater« og,

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union,

på den ene side og

REPUBLIKKEN SLOVENIEN, i det følgende benævnt »Slovenien«,

på den anden side,

SOM MINDER OM betydningen af de bestående bånd mellem parterne og de fælles værdier, som de deler,

SOM ERKENDER, at Fællesskabet og Slovenien ønsker at styrke disse bånd og etablere nære og varige forbindelser på grundlag af gensidighed og interessefællesskab, som kan gøre det muligt for Slovenien at deltage i den europæiske integrationsproces og således styrke og udvide de forbindelser, der er etableret tidligere, særlig ved samarbejdsaftalen og protokollen om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien, som blev undertegnet den 5. april 1993 og trådte i kraft den 1. september 1993, og aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side, som blev undertegnet den 5. april 1993,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at forbindelserne mellem parterne med hensyn til landtransport fortsat bør reguleres på grundlag af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet, undertegnet den 5. april 1993, som trådte i kraft den 29. juli 1993,

SOM TAGER HENSYN TIL de muligheder for et forhold af nye dimensioner, som det nye demokrati i Slovenien byder på,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne går ind for at styrke de politiske og økonomiske

friheder, som udgør selve grundlaget for associeringen,

SOM ERKENDER, at der i Slovenien er indført en ny politisk orden, der respekterer retsstatens principper og menneskerettighederne, herunder for personer, som tilhører mindretal, og bygger på et flerpartisystem med frie og demokratiske valg,

SOM ERKENDER Fællesskabets beredvillighed til at bidrage til en styrkelse af denne nye demokratiske orden og støtte indførelsen i Slovenien af en ny økonomisk orden baseret på principperne for fri markedsøkonomi,

SOM TAGER HENSYN TIL det faste tilsagn fra parterne, om en fuldstændig implementering af alle CSCE-processens principper og bestemmelser, som især er indeholdt i slutakten fra Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (CSCE), Helsinki-dokumentet af 1992 og dokumenterne fra Budapest-topmødet i 1994 og Parischarteret om et nyt Europa,

SOM ER KLAR OVER betydningen af denne Europaaftale, i det følgende benævnt »aftalen«, for opbygning af grundlaget for et stabilt Europa baseret på samarbejde og med Den Europæiske Union som en af hjørnestenene,

SOM MENER, at der bør skabes forbindelse mellem på den ene side en fuldstændig gennemførelse af associeringen og på den anden side de faktiske resultater, der er nået som led i Sloveniens politiske, økonomiske og retlige reformer, samt indførelsen af de faktorer, der er nødvendige for samarbejdet og tilnærmelsen mellem parternes systemer, navnlig i lyset af konklusionerne af CSCE-konferencen i Bonn,

SOM ØNSKER at etablere en regelmæssig politisk dialog om bilaterale og internationale spørgsmål af fælles interesse,

SOM ERKENDER, hvilket bidrag pagten om stabilitet i Europa kan yde til at fremme stabiliteten og de gode naboskabsforbindelser i regionen, og som bekræfter, at de er besluttede på at arbejde sammen for, at dette initiativ kan blive en succes,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Fællesskabet er rede til at yde afgørende støtte til gennemførelse af reformerne og til at hjælpe Slovenien til at imødegå de økonomiske og sociale følger af strukturtilpasningen,

SOM DESUDEN TAGER HENSYN TIL, at Fællesskabet er rede til at oprette instrumenter for samarbejde og for økonomisk, faglig og finansiel bistand på et globalt og flerårigt grundlag,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne tilslutter sig frihandel på grundlag af principperne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994, i det følgende benævnt »GATT 1994«, som ændret ved handelsforhandlingerne under Uruguay-runden og under hensyntagen til oprettelsen af Verdenshandelsorganisationen, i det følgende benævnt »WTO«,

SOM TAGER HENSYN TIL Fællesskabets og Sloveniens tilslutning til principperne i det europæiske energicharter af 17. december 1991 og i erklæringen fra Lucerne-konferencen i april 1993,

SOM ERINDRER SIG de økonomiske og sociale forskelle mellem Fællesskabet og Slovenien og således erkender, at denne associerings mål skal virkeliggøres på grundlag af passende bestemmelser i aftalen,

SOM ERINDRER SIG målene i aftalerne undertegnet i Osimo i november 1975 af Den Italienske Republik og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien og efterfulgt af Slovenien, særlig aftalen om fremme af det økonomiske samarbejde mellem de to lande,

SOM ER OVERBEVIST OM, at aftalen vil skabe et nyt klima for deres økonomiske forbindelser og i særdeleshed for udviklingen af handel og investeringer, som er en forudsætning for økonomisk omstrukturering og teknologisk modernisering i Slovenien,

SOM ØNSKER at etablere et kulturelt samarbejde og udvikle informationsudveksling,

SOM ERKENDER, at Sloveniens endelige mål er at tiltræde Fællesskabet, og at denne associering efter parternes opfattelse vil hjælpe Slovenien til at virkeliggøre dette mål,

SOM TAGER HENSYN TIL den strategi for forberedelse af tiltrædelse, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd i Essen i december 1994, og som gennemføres politisk ved etablering mellem de associerede stater og Den Europæiske Unions institutioner af strukturerede forbindelser, der kan fremme gensidig tillid og danne ramme for behandling af emner af fælles interesse,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

1. Der oprettes en associering mellem Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og Slovenien på den anden side.

2. Det er formålet med denne associering:
- at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, som gør det muligt at udvikle nære politiske forbindelser,
 - at udvikle handelen og harmoniske økonomiske forbindelser mellem parterne for at fremme en dynamisk økonomisk udvikling og velstand i Slovenien,
 - gradvis at oprette et frihandelsområde mellem Fællesskabet og Slovenien omfattende i det væsentlige al samhandel mellem de to parter,
 - at støtte Sloveniens bestræbelser for at udvikle landets økonomi og fuldføre overgangen til markedsøkonomi,
 - at skabe passende rammer for Sloveniens gradvise integration i Den Europæiske Union. Slovenien bestræber sig i den forbindelse på at opfylde de nødvendige betingelser herfor.

Afsnit I

Almindelige principper

Artikel 2

Respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne som proklameret ved verdenserklæringen om menneskerettighederne og nedfældet i slutakten fra Helsingfors

og i Paris-charteret om et nyt Europa, såvel som de markedsøkonomiske principper som omhandlet i dokumentet fra CSCE-konferencen i Bonn om økonomisk samarbejde ligger til grund for parternes indenrigs- og udenrigspolitik og udgør væsentlige elementer i denne aftale.

Artikel 3

1. Associeringen omfatter en overgangsperiode på højst seks år, opdelt i to på hinanden følgende etaper, hvoraf den første i princippet varer fire år og den anden to år. Første etape påbegyndes, når aftalen træder i kraft.

2. Det i henhold til artikel 110 nedsatte Associeringsråd foretager jævnligt en undersøgelse af aftalens anvendelse og Sloveniens gennemførelse af økonomiske reformer på grundlag af de principper, der er nævnt i præamblen.

3. I løbet af de tolv måneder forud for udløbet af første etape træder Associeringsrådet sammen for at træffe beslutning om overgangen til anden etape samt om eventuelle ændringer af indholdet af bestemmelserne vedrørende anden etape. Det tager i denne forbindelse hensyn til resultaterne af den i stk. 2 nævnte undersøgelse.

4. De i stk. 1, 2 og 3 omhandlede to etaper gælder ikke for afsnit III.

Afsnit II

Politisk dialog

Artikel 4

Den politiske dialog mellem Den Europæiske Union og Slovenien skal udvikles og intensiveres. Den skal ledsage og konsolidere tilnærmelsen mellem Den Europæiske Union og Slovenien, støtte de politiske og økonomiske forandringer, der finder sted eller allerede har fundet sted i dette land, og bidrage til etablering af snævre solidaritetsforbindelser og nye former for samarbejde mellem parterne. Den politiske dialog skal især fremme:

- Sloveniens fuldstændige integration i samfundet af demokratiske nationer og dets gradvise tilnærmelse til Den Europæiske Union;
- øget konvergens i parternes holdninger til internationale spørgsmål, særlig anliggen-

der, som vil kunne få væsentlige følger for parterne;

- et bedre samarbejde på områder, der er omfattet af Den Europæiske Unions fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik;
- et fælles syn på sikkerhed og stabilitet i Europa.

Artikel 5

Den politiske dialog finder sted inden for de multilaterale rammer og i overensstemmelse med de former og fremgangsmåder, der er etableret med de associerede lande i Centraleuropa.

Artikel 6

1. På ministerplan finder den bilaterale dialog sted i Associeringsrådets regi, som har det generelle ansvar for ethvert spørgsmål, parterne måtte forelægge det.

2. Efter aftale mellem parterne iværksættes der andre fremgangsmåder for politisk dialog, især:

- møder på højeste officielle plan (politiske direktører) mellem slovenske embedsmænd på den ene side og formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen på den anden side
- fuldstændig udnyttelse af alle diplomatiske kanaler mellem parterne, herunder passende kontakter i tredjelande og inden for FN, OSCE og andre internationale fora
- Slovenien inddrages i den gruppe lande, der regelmæssigt modtager underretning om de spørgsmål, der behandles som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og der udveksles oplysninger med henblik på at nå de mål, der er fastlagt i artikel 4
- alle andre fremgangsmåder, som kan bidrage til at konsolidere, udvikle og udvide denne dialog.

Artikel 7

Den politiske dialog på parlamentarikerplan finder sted i Det Parlamentariske Udvalg for associeringen, som er nedsat i henhold til artikel 116.

Afsnit III

Frie varebevægelser

Artikel 8

1. Fællesskabet og Slovenien opretter gradvis et frihandelsområde i en overgangsperiode af en varighed på højst seks år begyndende på tidspunktet for aftalens ikrafttræden i overensstemmelse med aftalens bestemmelser og med bestemmelserne i GATT 1994 og WTO.

2. Den kombinerede varenomenklatur anvendes til tarifiering af varer i samhandelen mellem de to parter.

3. For hver vare udgør basistolden, ud fra hvilken de gradvise nedsættelser, der er fastsat i aftalen, skal foretages, den told, der faktisk blev anvendt generelt på dagen forud for denne aftales undertegnelse.

4. Foretages der efter aftalens ikrafttræden toldnedsættelser på et generelt grundlag, særlig nedsættelser, som følger af den toldaftale, der indgås med afslutningen af GATT-forhandlingerne under Uruguay-runden, træder denne nedsatte told i stedet for den i stk. 3 omhandlede basistold på det tidspunkt, hvor disse nedsættelser foretages.

5. Fællesskabet og Slovenien meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser.

Kapitel I

Industrivarer

Artikel 9

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på de varer med oprindelse i Fællesskabet og i Slovenien, der er opført i kapitel 25 til 97 i Den Kombinerede Nomenklatur, med undtagelse af de i bilag I opførte varer.

2. Bestemmelserne i artikel 10-14 finder ikke anvendelse på de i artikel 16 og 17 omhandlede tekstilvarer og varer, der henhører under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

3. Handelen mellem parterne med varer, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, sker i overensstemmelse med denne traktats bestemmelser.

Artikel 10

1. Gældende importtold i Fællesskabet på

andre varer med oprindelse i Slovenien end de i bilag II anførte afskaffes ved aftalens ikrafttræden.

2. For de varer med oprindelse i Slovenien, der er anført i bilag II, indrømmes der suspension af importtolden i Fællesskabet inden for rammerne af Fællesskabets årlige toldlofter. Disse hæves gradvis i overensstemmelse med de i bilaget fastlagte betingelser, således at importtolden på de pågældende varer er fuldstændig afskaffet den 1. januar 2000.

3. Kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes på tidspunktet for aftalens ikrafttræden, for så vidt angår varer med oprindelse i Slovenien.

Artikel 11

1. Gældende importtold i Slovenien på andre varer med oprindelse i Fællesskabet end dem, der er opført i bilag III og IV, afskaffes på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

2. Gældende importtold i Slovenien på varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag III, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:

- den 1. januar 1996 nedsættes alle toldsatser til 80% af basistolden
- den 1. januar 1997 nedsættes alle toldsatser til 55% af basistolden
- den 1. januar 1998 nedsættes alle toldsatser til 30% af basistolden
- den 1. januar 1999 nedsættes alle toldsatser til 15% af basistolden
- den 1. januar 2000 afskaffes resterende told.

3. Gældende importtold i Slovenien på varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag IV, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:

- den 1. januar 1996 nedsættes alle toldsatser til 90% af basistolden
- den 1. januar 1997 nedsættes alle toldsatser til 70% af basistolden
- den 1. januar 1998 nedsættes alle toldsatser til 45% af basistolden
- den 1. januar 1999 nedsættes alle toldsatser til 35% af basistolden
- den 1. januar 2000 nedsættes alle toldsatser til 20% af basistolden
- den 1. januar 2001 afskaffes resterende told.

4. Kvantitative restriktioner på import i Slovenien af varer med oprindelse i Fællesskabet

og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes ved denne aftales ikrafttræden.

Artikel 12

Bestemmelserne om afskaffelse af importtold finder også anvendelse på finanstold.

Artikel 13

Ved aftalens ikrafttræden afskaffer Fællesskabet og Slovenien i deres samhandel alle afgifter med tilsvarende virkning som importtold.

Artikel 14

1. Fællesskabet afskaffer ved denne aftales ikrafttræden al eksporttold og alle afgifter med tilsvarende virkning.

Slovenien afskaffer ved denne aftales ikrafttræden al eksporttold og alle afgifter med tilsvarende virkning, undtagen for de varer, der er anført i bilag XII, for hvilke afskaffelsen sker i overensstemmelse med den i dette bilag fastsatte tidsplan.

2. Fællesskabet og Slovenien afskaffer hver især ved aftalens ikrafttræden alle kvantitative restriktioner på eksport til Slovenien og alle foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Artikel 15

Slovenien erklærer sig rede til at nedsætte sin told over for Fællesskabet hurtigere end fastsat i artikel 11, hvis den generelle økonomiske situation og forholdene i den berørte erhvervssektor tillader det.

Under samme omstændigheder erklærer Fællesskabet sig rede til at foretage en større forhøjelse eller en hurtigere afskaffelse af de i artikel 10, stk. 2, omhandlede toldlofter.

Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger med henblik herpå.

Artikel 16

Protokol nr. 1 fastsætter de ordninger, der gælder for de deri omhandlede tekstilvarer.

Artikel 17

Protokol nr. 2 fastsætter de ordninger, der gælder for varer henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 18

1. Bestemmelserne i dette kapitel er ikke til hinder for, at Fællesskabet opretholder et landbrugselement i den gældende told for de i bilag V opførte varer, for så vidt angår varer med oprindelse i Slovenien.

2. Bestemmelserne i dette kapitel er ikke til hinder for, at Slovenien indfører et landbrugselement for de i bilag V opførte varer, for så vidt angår varer med oprindelse i Fællesskabet.

Kapitel II

Landbrug

Artikel 19

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet og i Slovenien.

2. Ved »landbrugsprodukter« forstår de varer, der er opført i kapitel 1 til 24 i Den Kombinerede Nomenklatur, og de varer, der er opført i bilag I, men ikke fiskerivarer som defineret i forordning (EØF) nr. 3759/92.

Artikel 20

Protokol nr. 3 fastsætter handelsordningerne for de forarbejdede landbrugsprodukter, der er opført deri.

Artikel 21

1. Fællesskabet afskaffer på tidspunktet for aftalens ikrafttræden de kvantitative importrestriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning for landbrugsprodukter med oprindelse i Slovenien.

2. Fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden anvender Fællesskabet for indførsel på sit marked af landbrugsprodukter med oprindelse i Slovenien de indrømmelser, der er opført i bilag VI.

3. Slovenien afskaffer på tidspunktet for aftalens ikrafttræden de kvantitative importrestriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning for landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet.

4. Fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden anvender Slovenien for indførsel i Slovenien af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet de indrømmelser, der er opført i bilag VII.

5. Fællesskabet og Slovenien undersøger i Associeringsrådet under hensyntagen til omfanget af deres gensidige handel med landbrugsprodukter, disses særlige følsomhed, reglerne for Fællesskabets fælles landbrugspolitik og reglerne for Sloveniens landbrugspolitik samt følgerne af de multilaterale handelsforhandlinger i henhold til GATT 1994 og WTO, mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag.

Artikel 22

Uanset andre bestemmelser i aftalen, særlig artikel 31, indleder parterne, hvis importen af varer med oprindelse i den ene part, som er genstand for de i henhold til artikel 21 indrømmede lempelser, i betragtning af landbrugsmarkedernes særlige følsomhed giver anledning til alvorlige forstyrrelser af den anden parts markeder, omgående konsultationer med henblik på at finde en passende løsning. Den berørte part kan, indtil en sådan løsning foreligger, træffe sådanne foranstaltninger, som den skønner nødvendige.

Kapitel III

Fiskeri

Artikel 23

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet og i Slovenien, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter.

Artikel 24

1. Fiskerivarer med oprindelse i Slovenien, som er opført i bilag VIIIa, er fra datoen for denne aftales ikrafttræden omfattet af de nedsatte todsatser, der er fastsat i nævnte bilag. Bestemmelserne i artikel 21 og 22 finder tilsvarende anvendelse på fiskerivarer.

2. Fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag VIIIb, er fra datoen for denne aftales ikrafttræden omfattet af de nedsatte todsatser, der er fastsat i nævnte bilag. Bestemmelserne i artikel 21 og 22 finder tilsvarende anvendelse på fiskerivarer.

Kapitel IV

Fælles bestemmelser

Artikel 25

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på handelen med alle varer, medmindre andet er fastsat heri eller i protokol nr. 1, 2 og 3.

Artikel 26

Standstill

1. Ingen ny import- eller eksporttold eller afgifter med tilsvarende virkning må indføres, og allerede gældende told eller afgifter må ikke forhøjes i samhandelen mellem Fællesskabet og Slovenien fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

2. Ingen nye kvantitative import- eller eksportrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning må indføres, og de bestående må ikke gøres mere restriktive i samhandelen mellem Fællesskabet og Slovenien fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

3. Med forbehold af de indrømmede lempelser i henhold til artikel 21 må bestemmelserne i denne artikels stk. 1 og 2 på ingen måde medføre nogen begrænsning af Sloveniens og Fællesskabets respektive landbrugspolitik eller af vedtagelsen af foranstaltninger i henhold til denne politik, for så vidt den i bilag VI og VII vedtagne importordning ikke berøres.

Artikel 27

Ikke-forskelsbehandling på det fiskale område

1. De to parter afholder sig fra enhver foranstaltning eller intern praksis af fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra en af parterne og lignende varer, der har oprindelse på den anden parts område.

2. Varer, der udføres til en af de to parter område, må ikke få fordele i form af intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, de indirekte er pålagt.

Artikel 28

Toldunioner, frihandelsområder og grænsetrafikordninger

1. Aftalen er ikke til hinder for opretholdelsen eller oprettelsen af toldunioner, frihandels-

områder eller grænsetrafikordninger, for så vidt disse ikke medfører ændring af den samhandelsordning, der er fastlagt ved denne aftale. Denne aftale berører specielt ikke gennemførelsen af særlige ordninger for varebevægelserne i tidligere indgåede grænsetrafikaftaler mellem en eller flere medlemsstater og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien efterfulgt af Republikken Slovenien.

2. Der finder konsultationer sted mellem parterne i Associeringsrådet om aftaler om oprettelse af sådanne toldunioner eller frihandelsområder og om fornødent om andre vigtige spørgsmål vedrørende deres respektive handelspolitik over for tredjelande. I tilfælde af, at et tredjeland tiltræder Fællesskabet, skal der i særdeleshed afholdes sådanne konsultationer for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Sloveniens gensidige interesser som fastlagt i aftalen.

Artikel 29

Ekstraordinære toldforanstaltninger

Slovenien kan træffe ekstraordinære foranstaltninger af begrænset varighed, som afviger fra bestemmelserne i artikel 11 og artikel 26, stk. 1, i form af forhøjet told.

Disse foranstaltninger må kun vedrøre industrier i deres vorden eller visse sektorer, som undergår omstrukturering eller er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig når disse vanskeligheder forvolder alvorlige sociale problemer.

Den importtold, der anvendes i Slovenien på varer med oprindelse i Fællesskabet som følge af disse foranstaltninger, må højst udgøre 25% ad valorem og skal omfatte et præferenceelement for varer med oprindelse i Fællesskabet. Den samlede værdi af importen af varer, som omfattes af disse foranstaltninger, må højst udgøre 15% af den samlede import fra Fællesskabet af industrivarer som defineret i kapitel I, i det sidste år, for hvilket der foreligger statistikker.

Disse foranstaltninger må højst anvendes i fem år, medmindre Associeringsrådet tillader en længere varighed. De skal ophøre med at gælde senest på tidspunktet for udløbet af overgangsperioden.

Der må ikke indføres sådanne foranstaltninger for en vare, hvis der er forløbet mere end tre år siden afskaffelsen af al told og alle kvantita-

tive restriktioner eller afgifter eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for den pågældende vare.

Slovenien underretter Associeringsrådet om alle ekstraordinære foranstaltninger, det agter at træffe, og der afholdes på anmodning af Fællesskabet konsultationer i Associeringsrådet om sådanne foranstaltninger og de sektorer, de gælder, før de bringes i anvendelse. Slovenien forelægger, når det træffer sådanne foranstaltninger, Associeringsrådet en tidsplan for afskaffelsen af den told, der er indført i henhold til denne artikel. Tidsplanen skal omfatte en gradvis afvikling i lige store årlige rater af denne told begyndende senest to år efter dens indførelse. Associeringsrådet kan træffe afgørelse om en anden tidsplan.

Artikel 30

Dumping

Fastslår en af parterne, at der finder dumping sted i samhandelen med den anden part efter artikel VI i GATT 1994, kan den pågældende part træffe passende foranstaltninger over for denne praksis i overensstemmelse med aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 sammen med dertil knyttet national lovgivning, på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 34.

Artikel 31

Almindelig beskyttelsesklause

Når en vare indføres i så store mængder og på sådanne vilkår, at der forvoldes eller opstår trussel om:

- væsentlig skade for indenlandske producenter af samme eller direkte konkurrerende varer på en af parternes område, eller
- alvorlige forstyrrelser inden for en sektor i økonomien eller vanskeligheder, der kan give sig udtryk i en alvorlig ændring af den økonomiske situation i en region,

kan Fællesskabet eller Slovenien, alt efter hvilken af parterne der er berørt, træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 34.

Artikel 32

Knaphedsklausul

Fører overholdelse af bestemmelserne i artikel 14 og 26 til

- genudførelse til et tredjeland, over for hvilket den eksporterende part for den pågældende vare opretholder kvantitative eksportrestriktioner, udførselstold eller foranstaltninger eller afgifter med tilsvarende virkning, eller
- alvorlig knaphed eller trussel herom på en vare af væsentlig betydning for den eksporterende part,

og giver ovennævnte situation eller kan give anledning til større vanskeligheder for den eksporterende part, kan denne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 34. Foranstaltningerne skal være ikke-diskriminerende og afskaffes, når betingelserne for deres opretholdelse ikke længere er til stede.

Artikel 33

Statslige monopoler

Medlemsstaterne og Slovenien tilpasser gradvis eventuelle statslige handelsmonopoler, således at der ved udløbet af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden ikke består nogen forskelsbehandling af statsborgere i medlemsstaterne og Slovenien med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår. Associeringsrådet underrettes om sådanne foranstaltninger, der vedtages til virkeliggørelse af dette mål.

Artikel 34

Procedurer

1. Undergiver Fællesskabet eller Slovenien indførelsen af varer, som vil kunne medføre de vanskeligheder, der henvises til i artikel 31, en administrativ procedure med henblik på hurtigt at skaffe oplysninger om udviklingen i samhandelsmønstret, underrettes den anden part herom.

2. I de tilfælde, der omhandles i artikel 30, 31 og 32, giver Fællesskabet henholdsvis Slovenien, før det træffer de foranstaltninger, der er fastsat heri, eller hurtigst muligt i de tilfælde, der omfattes af stk. 3, litra d), Associeringsrådet alle relevante oplysninger med henblik på at nå en løsning, der er acceptabel for begge parter.

Foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, bør foretrækkes.

Beskyttelsesforanstaltningerne skal straks meddeles Associeringsrådet og er dér genstand for periodiske drøftelser, navnlig med henblik på at fastsætte en tidsplan for deres afskaffelse, så snart omstændighederne tillader det.

3. For anvendelsen af stk. 2 gælder følgende bestemmelser:

a) Med hensyn til artikel 31 forelægges vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i nævnte artikel, til undersøgelse i Associeringsrådet, der kan træffe enhver formålstjenlig beslutning for at bringe dem til ophør.

Har Associeringsrådet eller den eksportende part ikke inden 30 dage efter meddelelsen truffet nogen beslutning, der bringer vanskelighederne til ophør, og er der ikke fundet nogen anden tilfredsstillende løsning, kan den importerende part træffe passende foranstaltninger til at afhjælpe problemet. Sådanne foranstaltninger må ikke gå ud over, hvad der er nødvendigt til at afhjælpe de vanskeligheder, der er opstået.

b) Med hensyn til artikel 30 underrettes Associeringsrådet om dumpingsagen, så snart den importerende parts myndigheder har indledt en undersøgelse. Bringes den pågældende dumpingpraksis, jf. artikel VI i GATT 1994, ikke til ophør, eller er der ikke inden 30 dage efter sagens indbringelse for Associeringsrådet fundet nogen anden tilfredsstillende løsning, kan den importerende part træffe passende foranstaltninger.

c) Med hensyn til artikel 32 forelægges vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i denne artikel, til undersøgelse i Associeringsrådet.

Associeringsrådet kan træffe enhver formålstjenlig beslutning for at bringe vanskelighederne til ophør. Har det ikke inden 30 dage efter sagens indbringelse truffet en sådan beslutning, kan den eksportende part anvende passende foranstaltninger på eksporten af den pågældende vare.

d) Når ekstraordinære omstændigheder, der nødvendiggør et øjeblikkeligt indgreb, udelukker forudgående underretning henholdsvis undersøgelse, kan Fællesskabet henholdsvis Slovenien i de situationer, der er omhandlet i artikel 30, 31 og 32, straks ind-

føre sådanne forebyggende og midlertidige foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at afhjælpe situationen, og Associeringsrådet underrettes straks herom.

Artikel 35

Protokol nr. 4 fastsætter oprindelsesreglerne med henblik på anvendelsen af de i aftalen fastsatte toldpræferencer.

Artikel 36

Tilladte begrænsninger

Denne aftale er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af udtømmelige naturressourcer, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, eller bestemmelser vedrørende guld og sølv. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem parterne.

Artikel 37

Anvendelsen af denne aftale berører ikke Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991 om anvendelse af fællesskabsretten på De Kanariske Øer.

Afsnit IV

Arbejdskraftens bevægelighed, etableringsret og tjenesteydelser

Kapitel I

Arbejdskraftens bevægelighed

Artikel 38

1. På de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i hver af medlemsstaterne:

- behandles arbejdstagere af slovensk nationalitet, som er lovligt beskæftiget på en medlemsstats område, på lige fod med medlemsstatens egne statsborgere uden nogen i nationaliteten begrundet forskelsbehandling, for

F. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

så vidt angår arbejdsvilkår, aflønning eller afskedigelse;

- har den lovligt bosiddende ægtefælle og børn af en på en medlemsstats område lovligt beskæftiget arbejdstager, med undtagelse af sæsonarbejdere og arbejdstagere, der er omfattet af bilaterale aftaler som omhandlet i artikel 42, medmindre andet er fastsat ved sådanne aftaler, adgang til denne medlemsstats arbejdsmarked i det tidsrum, hvor denne arbejdstager har arbejdstilladelse.

2. Slovenien indrømmer arbejdstagere, som er statsborgere i en medlemsstat og lovligt beskæftiget på Sloveniens område, såvel som deres ægtefælle og børn, som lovligt er bosiddende på nævnte område, den i stk. 1 omhandlede behandling på de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i Slovenien.

Artikel 39

1. Med henblik på koordinering af de sociale sikringsordninger for arbejdstagere af slovensk nationalitet, som er lovligt beskæftiget på en medlemsstats område, og for disses familiemedlemmer, som er lovligt bosiddende der, samt på de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i hver medlemsstat:

- sammenlægges alle tidsrum, i hvilke sådanne arbejdstagere har været forsikret eller beskæftiget eller har haft ophold i de forskellige medlemsstater, så vidt angår pension og andre ydelser udbetalt på grund af alderdom, invaliditet og dødsfald, såvel som sygeforsorg for sådanne arbejdstagere og deres familiemedlemmer;
- skal alle pensioner og andre ydelser, der udbetales på grund af alderdom, død, arbejdsulykke eller erhvervs sygdom, eller invaliditet som følge heraf, frit kunne overføres til den sats, der anvendes efter lovgivningen i debitor medlemsstaten eller -medlemsstaterne;
- modtager de pågældende arbejdstagere familielydelser for medlemmerne af deres familie som defineret ovenfor.

2. Slovenien indrømmer arbejdstagere, som er statsborgere i en medlemsstat, og som er lovligt beskæftiget på dets område, samt medlemmer af deres familie, som er lovligt bosiddende dér, en tilsvarende behandling, som den, der er omhandlet i stk. 1, andet og tredje led.

Artikel 40

1. Associeringsrådet vedtager ved afgørelse passende bestemmelser til virkeliggørelsen af de i artikel 39 fastsatte mål.

2. Associeringsrådet vedtager ved afgørelse detaljerede regler for det administrative samarbejde, som kan give den nødvendige garanti med hensyn til forvaltning af og kontrol med anvendelsen af de i stk. 1 omhandlede bestemmelser.

Artikel 41

De bestemmelser, som Associeringsrådet vedtager i overensstemmelse med artikel 40, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale aftaler mellem Slovenien og medlemsstaterne, når sådanne aftaler fastsætter gunstigere behandling af statsborgere fra Slovenien eller medlemsstaterne.

Artikel 42

1. Under hensyntagen til arbejdsmarkedssituationen i en medlemsstat og til dens gældende lovgivning og regler vedrørende arbejdstagernes mobilitet:

- bør de bestående muligheder for adgang til beskæftigelse for slovenske arbejdstagere, som medlemsstaterne indrømmer i henhold til bilaterale aftaler, opretholdes og om muligt forbedres;
- overvejer de andre medlemsstater velvilligt muligheden for at indgå lignende aftaler.

2. Associeringsrådet undersøger andre forbedringer omfattende mulighed for adgang til erhvervsuddannelse i overensstemmelse med de gældende regler og procedurer i medlemsstaterne og under hensyntagen til arbejdsmarkedssituationen i medlemsstaterne og i Fællesskabet.

Artikel 43

I den anden etape, der er omtalt i artikel 3, eller tidligere, såfremt dette skulle blive besluttet, undersøger Associeringsrådet yderligere muligheder for at forbedre arbejdstagernes bevægelighed under hensyntagen til bl.a. den sociale og økonomiske situation i Slovenien og beskæftigelsessituationen i Fællesskabet. Associeringsrådet retter henstillinger med henblik herpå.

Artikel 44

Fællesskabet yder med henblik på at lette omstruktureringen af arbejdskraftressourcerne som følge af den økonomiske omstrukturering i Slovenien faglig bistand til oprettelse af et passende socialt sikringssystem i Slovenien som omhandlet i aftalens artikel 89.

Kapitel II

Etablering

Artikel 45

1. Slovenien skal i den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode lette etableringen af virksomhed på sit område for fællesskabsvirksomheder og -statsborgere. Med henblik herpå skal Slovenien fra aftalens ikrafttræden,

- i) hvad angår fællesskabsvirksomheders etablering, indrømme en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, det indrømmer egne eller tredjelandes virksomheder, afhængigt af hvilken er dens mest fordelagtige, med undtagelse af de sektorer, der er omhandlet i bilag IXa, når en sådan behandling indrømmes senest ved udgangen af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode, og
- ii) hvad angår fællesskabsvirksomheders datterselskaber og filialer i drift i Slovenien, når de først er etableret, indrømme en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, det indrømmer egne virksomheder eller slovenske datterselskaber og filialer af tredjelandes virksomheder, afhængigt af hvilken er den mest fordelagtige.

2. Slovenien vedtager i de i stk. 1 nævnte overgangsperioder ingen nye forskrifter eller foranstaltninger, hvorved der indføres forskelsbehandling med hensyn til etablering på dets område af fællesskabsvirksomheder og fællesskabsstatsborgere eller med hensyn til deres drift, når de først er etableret på dets område, i forhold til egne virksomheder og statsborgere.

3. Fællesskabets og dets medlemsstater indrømmer fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden:

- hvad angår slovenske virksomheders etablering, en behandling, der ikke er mindre fordelagtig end den, medlemsstaterne indrømmer egne virksomheder eller tredjelandes

virksomheder, afhængigt af hvilken er den mest fordelagtige,

- hvad angår erhvervsvirksomhed udøvet af datterselskaber og filialer af slovenske virksomheder etableret på deres område, en behandling, der ikke er mindre fordelagtig end den, medlemsstaterne indrømmer egne virksomheder eller filialer eller datterselskaber og filialer af tredjelandes virksomheder etableret på deres område, afhængigt af hvilken er den mest fordelagtige.

4. Den i stk. 1 og 3 beskrevne behandling gælder for statsborgeres etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed fra udgangen af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode.

5. Bestemmelserne vedrørende national behandling i forbindelse med fællesskabsvirksomheders og fællesskabsstatsborgeres etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed, der er omhandlet i denne artikels stk. 1, gælder ikke for de områder eller anliggender, der er anført i bilag IXb.

6. Associeringsrådet undersøger i den i stk. 1, nr. i), omtalte overgangsperiode med regelmæssige mellemrum muligheden for at fremskynde indrømmelsen af national behandling i de i bilag IXa nævnte sektorer og inddragelsen af de områder eller anliggender, der er anført i bilag IXb, i anvendelsesområdet for bestemmelserne i stk. 1 og 3. Associeringsrådet kan ved afgørelse ændre disse bilag.

Efter udløbet af den i stk. 1, nr. i), omtalte overgangsperiode kan Associeringsrådet undtagelsesvis på anmodning af Slovenien om fornuddet beslutte at forlænge varigheden af udelukkelsen af visse områder eller anliggender anført i bilag IXa i en begrænset periode.

7. Uanset denne artikels bestemmelser

- a) har fællesskabsstatsborgere og datterselskaber og filialer af fællesskabsvirksomheder fra aftalens ikrafttræden ret til at benytte og leje fast ejendom i Slovenien.
- b) har datterselskaber af fællesskabsvirksomheder også ret til at erhverve og sælge fast ejendom og, for så vidt angår naturressourcer, landbrugsland og skovbrug, samme rettigheder som slovenske statsborgere og virksomheder, når dette er nødvendigt for udøvelsen af den erhvervsvirksomhed, med henblik på hvilken de er etableret.
- c) indrømmer Slovenien fællesskabsstatsborgere og filialer af fællesskabsvirksomheder

de under litra b) nævnte rettigheder ved udgangen af første fase af overgangsperioden.

Artikel 46

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på lufttransport, transport ad indre vandveje og cabotagetjenesteydelser inden for søtransport.

2. Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger om forbedring af betingelserne for etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed inden for de områder, der er omfattet af stk. 1.

Artikel 47

I denne aftale forstås ved,

a) henholdsvis »fællesskabsvirksomhed« og »slovensk virksomhed«, en virksomhed, som er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Sloveniens lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Sloveniens område.

Har en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Sloveniens lovgivning, alene sit vedtægtsmæssige hjemsted på henholdsvis Fællesskabets eller Sloveniens område, betragtes den dog som henholdsvis en fællesskabsvirksomhed eller en slovensk virksomhed, hvis dens aktiviteter har en faktisk og vedvarende forbindelse til økonomien i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Slovenien.

b) »Datterselskab« af et selskab, et selskab, som faktisk kontrolleres af det første selskab.

c) »Filial« af en virksomhed, et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som forekommer at have permanent karakter, f.eks. i form af en underafdeling af et moderselskab, som har en ledelse og er materielt understøttet til at indgå forretningsaftaler med tredjemand, så denne, selv om vedkommende er vidende om, at der om nødvendigt vil være en retlig tilknytning til moderselskabet, hvis hovedkontor befinder sig i udlandet, ikke behøver at forhandle direkte med dette moderselskab, men kan indgå forretninger på det forretningssted, som udgår underafdelingen.

d) »Etablering«:

i) hvad angår statsborgere, retten til at op-tage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed samt til at oprette virksomheder, herunder navnlig selskaber, som de faktisk kontrollerer. Statsborgere må i deres selvstændige erhvervsvirksomhed eller forretningsvirksomhed ikke søge eller tage beskæftigelse på den anden parts arbejdsmarked og kan ikke opnå nogen ret til adgang til den anden parts arbejdsmarked. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på dem, der ikke udelukkende udøver selvstændig erhvervsvirksomhed

ii) hvad angår fællesskabsvirksomheder eller slovenske virksomheder, retten til at påbegynde og udøve erhvervsvirksomhed ved oprettelse af datterselskaber og filialer i henholdsvis Slovenien og Fællesskabet.

e) »Erhvervsvirksomhed«, udøvelse af økonomiske aktiviteter.

f) »Økonomiske aktiviteter« omfatter i princippet virksomhed inden for industri, handel, håndværk og liberale erhverv.

g) »Fællesskabsstatsborgere« og »slovenske statsborgere«, fysiske personer, der er statsborgere i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Slovenien.

h) Hvad angår international søtransport, herunder kombinerede transportformer, der omfatter en deltransport ad søvejen og involverer statsborgere i henholdsvis medlemsstaterne eller Slovenien, der er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet eller Slovenien, og rederier, som er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet og Slovenien, og som kontrolleres af henholdsvis statsborgere i en medlemsstat eller slovenske statsborgere, er også omfattet af bestemmelserne i kapitel II og III, hvis deres skibe er registreret i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Slovenien i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger.

i) »Finansielle tjenesteydelser«, de i bilag IXc beskrevne aktiviteter. Associeringsrådet kan udvide eller ændre nævnte bilags anvendelsesområde.

Artikel 48

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel

45 og med undtagelse af de i bilag IXc beskrevne finansielle tjenesteydelser kan hver af parterne regulere virksomheders og statsborgeres etablering og erhvervsvirksomhed på sit område, for så vidt denne regulering ikke medfører nogen forskelsbehandling af den anden parts virksomheder og statsborgere i forhold til egne virksomheder og statsborgere.

2. Hvad angår finansielle tjenesteydelser forhindrer denne aftale uanset eventuelle andre bestemmelser i aftalen ikke parterne i at træffe foranstaltninger af forsigtighedsgrunde for at sikre beskyttelse af investorer, sparere, forsikringstagere eller personer, som har betroet deres midler til tredjemand, eller for at sikre det finansielle systems integritet og stabilitet. Parterne må ikke benytte disse foranstaltninger som et middel til at undslå sig for deres forpligtelser i henhold til aftalen.

3. Intet i aftalen må fortolkes som et krav til en part om at give oplysninger om individuelle kunders forretningsanliggender og konti eller eventuelle fortrolige oplysninger eller oplysninger om ejerforhold, der er i offentlige organers varetægt.

Artikel 49

1. Bestemmelserne i artikel 45 og 48 udelukker ikke, at en part kan anvende særlige regler vedrørende etablering og drift på sit område af filialer af virksomheder fra den anden part, der ikke er oprettet i henhold til lovgivningen på den første parts område, hvis disse regler er begrundet i retlige eller tekniske forskelle mellem sådanne filialer sammenlignet med filialer af virksomheder, der er oprettet i henhold til lovgivningen på dens område, eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, hvis de er begrundet i forsigtighedshensyn.

2. Denne forskelsbehandling må ikke gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt dels som følge af sådanne retlige eller tekniske forskelle eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, dels af forsigtighedshensyn.

Artikel 50

1. En fællesskabsvirksomhed eller en slovensk virksomhed, der er etableret i henholdsvis Slovenien og Fællesskabet, har ret til i overensstemmelse med gældende lovgivning i etableringsværtslandet på henholdsvis Sloveniens

og Fællesskabets område at beskæftige eller i et af deres datterselskaber eller filialer at lade beskæftige ansatte, som er statsborgere i henholdsvis Fællesskabets medlemsstater og Slovenien, forudsat at sådanne ansatte er nøglepersonale som defineret i stk. 2, og at de udelukkende beskæftiges af virksomheder, datterselskaber eller filialer.

Opholds- og arbejdstilladelserne for sådant personale gælder kun for tidsrummet for sådan beskæftigelse.

2. Nøglepersonale i ovennævnte virksomheder, i det følgende benævnt »organisationer«, er »virksomhedsinternt udstationerede medarbejdere« (»intra-corporate transferees«), som defineret i litra c) i dette stk., inden for følgende kategorier, forudsat at organisationen er en juridisk person, og at de pågældende personer har været beskæftiget af denne eller har været partnere i den (uden at være flertalsaktionærer) i mindst et år forud for en sådan udstationering:

- a) Ledende personale i en organisation, som fortrinsvis varetager organisationens administration og modtager generelle tilsyns- eller ledelsesinstrukser hovedsagelig fra bestyrelsen eller virksomhedens aktionærer eller tilsvarende, herunder:
 - ledelse af organisationen eller en afdeling eller en underafdeling af organisationen
 - tilsyn og kontrol med det arbejde, der udføres af andre tilsyns-, fag- eller ledelsesmedarbejdere
 - personlig beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse, afskedigelse eller foretage andre personale-dispositioner.
- b) Personer beskæftiget i en virksomhed, som besidder usædvanlig viden, som er af væsentlig betydning for organisationens service, forskningsudstyr, teknikker eller administration. Vurderingen af sådan viden kan, bortset fra organisations-specifik viden, afspejle et højt kvalifikationsniveau med hensyn til en type arbejde eller erhverv, der kræver specifik teknisk viden, herunder medlemskab af en officielt anerkendt profession.
- c) En »virksomhedsintern udstationeret medarbejder« defineres som en fysisk person, der arbejder i en organisation på en af parternes område, og som midlertidigt udsta-

tioneres på den anden parts område med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed; den pågældende organisation skal have sit hovedsæde på en af parternes område, og udstationeringen skal ske til en afdeling (filial, datterselskab) af denne organisation, som reelt udøver erhvervsvirksomhed på den anden parts område.

3. Fællesskabsstatsborgeres henholdsvis slovenske statsborgeres indrejse til og midlertidigt ophold på henholdsvis Sloveniens eller Fællesskabets område kan tillades, når disse virksomhedsrepræsentanter er personer i ledende stillinger i en virksomhed, jf. stk. 2, litra a) ovenfor, og er ansvarlige for oprettelse af et datterselskab eller en filial af en slovensk virksomhed på Fællesskabets område eller af et datterselskab eller en filial af en fællesskabsvirksomhed på Sloveniens område, når:

- disse repræsentanter ikke er direkte involveret i salgs- eller serviceaktiviteter, og
- virksomheden har sin hovedvirksomhed uden for henholdsvis Fællesskabet eller Slovenien og ikke har nogen anden repræsentant, kontor, filial eller datterselskab i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Slovenien.

Artikel 51

For at lette fællesskabsstatsborgeres og slovenske statsborgeres adgang til at optage og udøve reguleret erhvervsvirksomhed i henholdsvis Slovenien og Fællesskabet undersøger Associeringsrådet, hvilke skridt der skal tages for at sikre gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser. Det kan træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

Artikel 52

I de første fire år efter aftalens ikrafttræden eller, for så vidt angår de i bilag IXa nævnte sektorer, i den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode kan Slovenien indføre foranstaltninger, som afviger fra bestemmelserne i dette kapitel, hvad angår etableringen af fællesskabsvirksomheder og -statsborgere, såfremt visse erhvervsgræne:

- undergår omstrukturering, eller
- er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig hvor sådanne medfører alvorlige sociale problemer i Slovenien, eller

- er udsat for tab eller en drastisk nedskæring af den samlede markedsandel for slovenske virksomheder eller statsborgere i en given sektor eller erhvervsgræn i Slovenien, eller
- er nye erhvervsgræne under opståen i Slovenien.

Sådanne foranstaltninger:

- i) ophører med at gælde senest to år efter udgangen af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden eller ved udløbet af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode for de i bilag IXa og bilag IXb anførte sektorer, og
- ii) skal være rimelige og nødvendige for at afhjælpe situationen, og
- iii) må kun vedrøre virksomheder i Slovenien, der oprettes efter sådanne foranstaltningers ikrafttræden og ikke bevirke nogen forskelsbehandling af aktiviteter udøvet af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere, som allerede er etableret i Slovenien på tidspunktet for indførelsen af en given foranstaltning, i forhold til slovenske virksomheder eller statsborgere.

Associeringsrådet kan undtagelsesvis efter anmodning fra Slovenien, og hvis behovet opstår, beslutte at forlænge de perioder, der er nævnt i nr. i) ovenfor for en given sektor for en begrænset periode.

Slovenien indrømmer ved udformningen og anvendelsen af sådanne foranstaltninger så vidt muligt fællesskabsvirksomheder og -statsborgere præferencebehandling og under ingen omstændigheder en behandling, der er mindre gunstig end den, der indrømmes virksomheder eller statsborgere fra tredjelande.

Forud for indførelsen af disse foranstaltninger konsulterer Slovenien Associeringsrådet og må ikke bringe dem i anvendelse før en måned efter underretningen af Associeringsrådet, om de konkrete foranstaltninger, som Slovenien vil indføre, medmindre en trussel om uoprettelig skade kræver hastende foranstaltninger, i hvilket tilfælde Slovenien straks efter deres indførelse konsulterer Associeringsrådet.

Efter udløbet af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden eller, for de i bilag IXa anførte sektorer, efter udløbet af den i artikel 7 omhandlede overgangsperiode må Slovenien kun indføre sådanne foranstaltninger med Associeringsrådets tilladelse og på de af dette fastlagte betingelser.

Kapitel III

Udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Slovenien

Artikel 53

1. Parterne forpligter sig til i overensstemmelse med følgende bestemmelser gradvis at tillade levering af tjenesteydelser foretaget af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere eller slovenske virksomheder eller statsborgere, som er etableret hos en anden part end den, hvor modtageren af den pågældende ydelse er bosat.

2. I takt med den i stk. 1 omhandlede liberaliseringsproces, jf. dog artikel 57, stk. 1, tillader parterne midlertidig bevægelsesfrihed for fysiske personer, som præsterer tjenesteydelser, eller som er beskæftiget hos en sådan person som nøglepersonale, som defineret i artikel 50, stk. 2, herunder fysiske personer, som repræsenterer en fællesskabsvirksomhed eller -statsborger eller en slovensk virksomhed eller statsborger, og som søger midlertidig adgang med henblik på at forhandle om salg af tjenesteydelser eller indgåelse af aftaler om salg af tjenesteydelser for nævnte leverandør af tjenesteydelser, når sådanne repræsentanter ikke er inddraget i direkte salg til offentligheden eller selv præsterer tjenesteydelser.

3. Senest otte år efter denne aftales ikrafttræden træffer Associeringsrådet alle nødvendige foranstaltninger til gradvis gennemførelse af bestemmelserne i denne artikels stk. 1. Der tages hensyn til de fremskridt, parterne har gjort med hensyn til indbyrdes tilnærmelse af deres lovgivning.

Artikel 54

1. Parterne træffer ikke nogen foranstaltninger eller iværksætter nogen aktioner, som set i sammenligning med situationen på dagen forud for aftalens ikrafttræden gør betingelserne for præstering af tjenesteydelser betydeligt mere restriktive for fællesskabsvirksomheder og -statsborgere eller slovenske virksomheder og statsborgere, som er etableret hos en anden part end den, hvor modtageren af den pågældende ydelse er bosat.

2. Hvis en af parterne er af den opfattelse, at foranstaltninger indført af den anden part efter undertegnelsen af aftalen fører til en situation,

som er betydeligt mere restriktiv med hensyn til præstering af tjenesteydelser set i sammenligning med situationen på dagen for undertegnelsen af aftalen, kan den første part anmode den anden part om konsultationer.

Artikel 55

Uanset artikel 53 finder følgende bestemmelser anvendelse med hensyn til udveksling af transporttjenesteydelser mellem Fællesskabet og Slovenien:

- 1) Hvad angår landtransport reguleres forbindelserne mellem parterne af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Slovenien på transportområdet, som blev undertegnet den 5. april 1993. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger den korrekte anvendelse af denne aftale, og fremhæver den særlige betydning, de tillægger fuldstændig frihed i transittrafikken som defineret i aftalen, uden at dette berører betingelserne for regulering af transittrafikken gennem Østrig efter Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union, ikke-forskelsbehandling og harmonisering af den slovenske transportlovgivning med Fællesskabets.
- 2) Hvad angår international søtransport, forpligter parterne sig til effektivt at anvende princippet om ubegrænset adgang til markedet og trafikken på et kommercielt grundlag.
 - a) Ovennævnte bestemmelse berører ikke rettighederne og forpligtelserne i henhold til De Forenede Nationers adfærdskodeks for linjekonferencer som anvendt af den ene eller den anden af parterne i denne aftale. Fragtskibe i linjefart, som ikke er part i nogen konference, kan frit operere i konkurrence med en konference, så længe de tilslutter sig princippet om redelig konkurrence på et kommercielt grundlag.
 - b) Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om fri konkurrence som værende et af de væsentlige kendetegn ved tør og våd bulk-fragt.
- 3) Ved anvendelsen af principperne i stk. 1:
 - a) må parterne ikke indføre lastfordelingsklausuler i fremtidige bilaterale aftaler med tredjelande undtagen under de ekstraordinære omstændigheder, hvor linjerederier fra en af parterne i denne aftale

ellers ikke ville have nogen faktisk mulighed for at drive transportvirksomhed til og fra det berørte tredjeland;

- b) skal parterne forbyde lastfordelingsarrangementer i fremtidige bilaterale aftaler om tør og båd bulk-fragt;
- c) ved aftalens ikrafttræden afskaffe alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske og andre hindringer, som vil kunne få en restriktiv eller diskriminerende indvirkning på den frie udveksling af tjenesteydelser inden for international søtransport.
- 4) Med henblik på at sikre en koordineret udvikling og en gradvis liberalisering af transporten mellem parterne, afpasset efter deres gensidige handelsbehov, vil betingelserne for gensidig markedsadgang inden for lufttransport blive behandlet i en særlig transportaftale, som skal forhandles mellem parterne efter denne aftales ikrafttræden.
- 5) Forud for indgåelsen af de i stk. 4 nævnte aftaler træffer parterne ingen foranstaltninger, som er mere restriktive eller diskriminerende end dem, der fandtes på dagen forud for dagen for aftalens ikrafttræden.
- 6) I overgangsperioden tilpasser Slovenien gradvis sin lovgivning, omfattende administrative, tekniske og andre regler, til den til enhver tid gældende fællesskabslovgivning på luft- og landtransportområdet, for så vidt det tjener liberaliseringen og den gensidige adgang til parternes markeder og letter person- og godstrafikken.
- 7) I takt med de fælles fremskridt i virkeliggørelsen af målene i dette kapitel undersøger Associeringsrådet midler til at skabe de nødvendige betingelser for øget frihed til udveksling af luft- og landtransporttjenesteydelser.

Kapitel IV

Almindelige bestemmelser

Artikel 56

1. Bestemmelserne i dette afsnit anvendes med forbehold af begrænsninger begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller den offentlige sundhed.

2. De finder ikke anvendelse på virksomhed, som varigt eller lejlighedsvis på den ene eller

den anden parts område er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

Artikel 57

1. For så vidt angår dette afsnit, er intet i denne aftale til hinder for, at parterne anvender deres love og forskrifter vedrørende indrejse og ophold, arbejde, arbejdsvilkår, etablering af fysiske personer og udveksling af tjenesteydelser, forudsat at de ikke anvender dem på en sådan måde, at fordelene for nogen af parterne i henhold til en særlig bestemmelse i aftalen reduceres til nul eller begrænses. Denne bestemmelse berører ikke anvendelsen af artikel 56.

2. Udelukkelsen af fællesskabsvirksomheder og -statsborgere, der er etableret i Slovenien i henhold til bestemmelserne i kapitel II, fra offentlig støtte, som Slovenien yder inden for det offentlige uddannelsessystem, inden for sundhedsvæsen og det sociale område og til kulturtilbud, skal i den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 3, anses for forenelig med bestemmelserne i dette afsnit og med konkurrencereglerne i afsnit V.

Artikel 58

Virksomheder, som kontrolleres og udelukkende ejes i fællesskab af slovenske virksomheder eller statsborgere og fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere, er også omfattet af bestemmelserne i dette afsnit.

Artikel 59

1. Den mestbegunstigelsesbehandling, der indrømmes i overensstemmelse med dette afsnits bestemmelser, gælder ikke fiskale fordele, som parterne indrømmer nu eller i fremtiden på grundlag af aftaler om hindring af dobbeltbeskatning eller andre ordninger på skatteområdet.

2. Ingen bestemmelse i dette afsnit må fortolkes på en sådan måde, at den hindrer parterne i at vedtage eller anvende en foranstaltning til at hindre skatteunddragelse i overensstemmelse med de fiskale bestemmelser i aftaler om hindring af dobbeltbeskatning, andre ordninger på skatteområdet eller national skattelovgivning.

3. Ingen bestemmelse i dette afsnit må fortolkes på en sådan måde, at den hindrer medlemsstaterne eller Slovenien i ved anvendelsen af de relevante bestemmelser i deres skattelovgiv-

ning at sondre mellem skattepligtige, der ikke befinder sig i samme situation, særlig hvad angår deres bopælssted.

Artikel 60

Bestemmelserne i dette afsnit tilpasses gradvis, navnlig på baggrund af kravene i henhold til artikel V i den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS).

Artikel 61

Bestemmelserne i denne aftale må ikke hindre nogen af parterne i at anvende de nødvendige foranstaltninger til at hindre omgåelse af deres foranstaltninger vedrørende tredjelandes adgang til deres marked på grundlag af denne aftales bestemmelser.

Afsnit V

Betalinger, kapital, konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser, tilnærmelse af lovgivningerne

Kapitel I

Løbende betalinger og kapitalbevægelser

Artikel 62

Parterne forpligter sig til at tillade alle betalinger på betalingsbalancens løbende poster i frit konvertibel valuta, i det omfang de løbende transaktioner, der ligger til grund for betalingerne, vedrører sådanne bevægelser af varer, tjenesteydelser eller personer mellem parterne, som er blevet liberaliseret i henhold til denne aftale.

Artikel 63

1. Hvad angår transaktioner på betalingsbalancens kapitalposter, sikrer henholdsvis medlemsstaterne og Slovenien fra aftalens ikrafttræden frie kapitalbevægelser i forbindelse med direkte investeringer i virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med værtslandets lovgivning, og investeringer foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel II i afsnit IV, samt med afvikling eller hjemtagelse af disse investeringer og ethvert afkast heraf.

Uanset ovennævnte bestemmelse garanteres en sådan fri bevægelighed, afvikling og hjemta-

gelse fra udløbet af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden for alle investeringer i forbindelse med statsborgere, der etablerer sig i Slovenien som selvstændigt erhvervsdrivende i henhold til kapitel II i afsnit IV.

Med hensyn til erhvervelse af over 25% af aktier med stemmeret, som er udstedt i henhold til loven om ændring af ejendomsforhold i virksomheder, i en virksomhed med en nominel aktiekapital på over 5 millioner ecu, kræves der tilladelse fra den slovenske regering i en periode på tre år efter denne aftales ikrafttræden. Derefter bortfalder denne begrænsning.

2. Med hensyn til transaktioner på betalingsbalancens kapitalbalance sikrer henholdsvis Fællesskabet og Slovenien fra denne aftales ikrafttræden frie kapitalbevægelser i forbindelse med kreditter til kommercielle transaktioner eller med servicevirksomhed, hvori en hos en af parterne bosiddende person deltager, og for finanslån.

De sikrer tillige fra det fjerde år efter denne aftales ikrafttræden frie kapitalbevægelser i forbindelse med porteføljeinvesteringer.

Uden at dette berører artikel 62 og 63, kan henholdsvis Fællesskabet og Slovenien i tilfælde, hvor kapitalbevægelser mellem valutaindlændinge i Fællesskabet og i Slovenien forvolde eller truer med at forvolde alvorlige vanskeligheder for valutakurs- eller pengepolitikken i Fællesskabet eller Slovenien, træffe beskyttelsesforanstaltninger over for kapitalbevægelser mellem Fællesskabet og Slovenien i en periode på højst seks måneder, hvis der er et strengt behov for sådanne foranstaltninger.

3. Uden at dette berører stk. 1, må medlemsstaterne og Slovenien fra aftalens ikrafttræden ikke indføre nye valutarestriktioner for kapitalbevægelser og dermed forbundne løbende betalinger mellem personer bosat i Fællesskabet og i Slovenien og ikke gøre bestående ordninger mere restriktive.

4. Parterne konsulterer hinanden med henblik på at lette kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Slovenien for at fremme virkeliggørelsen af målene i denne aftale.

Artikel 64

1. I de første fire år efter aftalens ikrafttræden træffer parterne foranstaltninger til skabelse af de nødvendige betingelser for en videre gradvis

anvendelse af Fællesskabets regler om de frie kapitalbevægelser.

2. Ved udløbet af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden undersøger Associeringsrådet, på hvilken måde Fællesskabets regler om kapitalbevægelser kan anvendes i deres helhed.

Kapitel II

Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser

Artikel 65

1. Følgende er uforeneligt med aftalens rette funktion i det omfang, det kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Slovenien:

- i) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen;
- ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på Fællesskabets eller Sloveniens område eller en væsentlig del heraf;
- iii) al offentlig støtte, som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.

2. Alle former for praksis, der strider mod denne artikels bestemmelser, skal vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 85, 86 og 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

3. Associeringsrådet vedtager inden tre år efter aftalens ikrafttræden ved afgørelse de nødvendige regler for gennemførelsen af stk. 1 og 2. Indtil gennemførelsesreglerne er vedtaget, vil sådanne former for praksis, som er uforenelige med stk. 1, blive behandlet af parterne på deres respektive territorier i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger. Denne bestemmelse berører ikke stk. 6.

4. a) For så vidt angår anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1, nr. iii), anerkender parterne, at al offentlig støtte ydet af Slovenien i de første fire år efter aftalens ikrafttræden skal vurderes under hensyntagen til, at Slovenien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 92, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Associeringsrådet træf-

fer under hensyntagen til den økonomiske situation i Slovenien afgørelse om, hvorvidt denne periode skal forlænges med yderligere perioder på fire år.

- b) Hver af parterne skal sikre gennemsigthed på området offentlig støtte, bl.a. ved årligt at meddele den anden part det samlede beløb af den ydede støtte og fordelingen heraf og ved på anmodning at stille oplysninger til rådighed om støtteordninger. På anmodning af en af parterne stiller den anden part oplysninger til rådighed om særlige enkelttilfælde af offentlig støtte.

5. Hvad angår de varer, der er omhandlet i kapitel II og III i afsnit III:

- finder bestemmelsen i stk. 1, nr. iii), ikke anvendelse,
- skal alle former for praksis, der er i strid med stk. 1, nr. i), vurderes på grundlag af de kriterier, som Fællesskabet har fastlagt på basis af artikel 42 og 43 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig kriterierne i Rådets forordning nr. 26 af 1962.

6. Finder Fællesskabet eller Slovenien, at en særlig form for praksis er uforenelig med denne artikels stk. 1, og

- ikke kan behandles på passende måde på grundlag af de gennemførelsesregler, der er nævnt i stk. 3, eller
 - sådan praksis i mangel af sådanne regler skader eller truer med at skade den anden parts interesser i alvorlig grad eller påfører det indenlandske erhvervsliv, herunder service-sektoren, væsentlig skade,
- kan henholdsvis Fællesskabet eller Slovenien træffe passende foranstaltninger efter konsultation i Associeringsrådet eller efter 30 arbejdsdage, efter at sagen er indbragt med henblik på en sådan konsultation.

I tilfælde af praksis, som er uforenelig med stk. 1, nr. iii), må sådanne passende foranstaltninger, når WTO-overenskomsten finder anvendelse herpå, kun træffes i overensstemmelse med de procedurer og på de betingelser, der er fastlagt i deri og alle andre relevante instrumenter, som er forhandlet som led i denne overenskomst og som gælder mellem parterne.

7. Med forbehold af andre bestemmelser, der måtte blive vedtaget i overensstemmelse med stk. 3, udveksler parterne oplysninger under hensyntagen til de begrænsninger, som tav-

hedspligten og forretningshemmeligheden kræver.

8. Denne artikel finder ikke anvendelse på varer, der henhører under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som er omfattet af protokol nr. 2.

Artikel 66

1. Parterne undgår så vidt muligt at træffe restriktive foranstaltninger, også vedrørende indførsel, begrundet i betalingsbalanceovervejelser. Træffer en af parterne sådanne foranstaltninger, forelægger den så hurtigt som muligt en tidsplan for den anden part for deres ophævelse.

2. Hvis en eller flere af medlemsstaterne eller Slovenien har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til betalingsbalancen, kan Fællesskabet eller Slovenien, alt efter tilfældet, i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i henhold til WTO-overenskomsten, for en begrænset periode vedtage restriktive foranstaltninger, herunder foranstaltninger vedrørende import, som ikke må gå ud over, hvad der er nødvendigt til at rette op på betalingsbalancens stilling. Fællesskabet eller Slovenien, alt efter omstændighederne, underretter straks den anden part herom.

3. Der må ikke anvendes restriktive foranstaltninger for overførsler i forbindelse med investeringer, navnlig ikke for hjemtagelse af investerede eller geninvesterede beløb og alle former for indtægter heraf.

Artikel 67

Hvad angår offentlige virksomheder og virksomheder, der er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder, drager Associeringsrådet omsorg for, at principperne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 90, overholdes fra det tredje år efter aftalens ikrafttræden.

Artikel 68

1. Parterne bekræfter i medfør af bestemmelserne i denne artikel og bilag X den betydning, de tillægger en passende og effektiv beskyttelse og håndhævelse af intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder.

2. Slovenien beskytter fra aftalens ikrafttræden intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder på et niveau svarende til det, der gælder i Fællesskabet, også hvad angår effektive midler til at håndhæve sådanne rettigheder.

3. Før aftalens ikrafttræden tiltræder Slovenien de multilaterale konventioner om intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder, der er omhandlet i bilag X, stk. 1.

4. Hvis der opstår problemer med hensyn til intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, som påvirker handelsvilkårene, indbringes disse på anmodning af en af parterne omgående for Associeringsrådet, således at der kan findes gensidigt tilfredsstillende løsninger.

Artikel 69

1. Parter betragter en åbning med hensyn til tildeling af offentlige kontrakter på et ikke-diskriminerende og gensidigt grundlag, særlig inden for WTO, som et ønskeligt mål.

2. Slovenske virksomheder indrømmes fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne i Fællesskabet i overensstemmelse med Fællesskabets regler for offentlige indkøb, med undtagelse af kontrakter, der er omfattet af direktiv 93/38/EØF, på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes fællesskabsvirksomheder.

De ovenfor anførte bestemmelser finder også anvendelse på kontrakter omfattet af direktiv 93/38/EØF, så snart den slovenske regering har indført passende lovgivning. Fællesskabet undersøger med mellemrum, om Slovenien faktisk har indført sådan lovgivning.

Fællesskabsvirksomheder indrømmes senest ved udgangen af den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 3, adgang til udbudsprocedurerne i Slovenien på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes slovenske virksomheder.

Fællesskabsvirksomheder etableret i Slovenien i henhold til bestemmelserne i kapitel II i afsnit IV har fra aftalens ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes slovenske virksomheder.

Associeringsrådet undersøger med regelmæssige mellemrum Sloveniens muligheder for inden udgangen af overgangsperioden at

give alle fællesskabsvirksomheder adgang til udbudsprocedurerne i Slovenien.

3. Hvad angår etablering, drift samt udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Slovenien, såvel som beskæftigelse og arbejds-kraftsbevægelser i forbindelse med opfyldelsen af offentlige kontrakter, finder bestemmelserne i artikel 38 til 61 anvendelse.

Kapitel III

Tilnærmelse af lovgivningerne

Artikel 70

Parterne anerkender, at det er en vigtig forudsætning for Sloveniens økonomiske integration i Fællesskabet, at Sloveniens bestående og fremtidige lovgivning tilnærmer Fællesskabets. Slovenien udfolder særlige bestræbelser for, at fremtidig lovgivning så vidt muligt er forenelig med Fællesskabets lovgivning.

Artikel 71

1. Tilnærmelsen af lovgivningerne omfatter navnlig følgende områder: toldlovgivning, selskabslovgivning, banklovgivning, forsikringslovgivning, virksomhedsregnskaber og -beskatning, finansielle tjenesteydelser, konkurrence-regler, offentlige kontrakter og offentlige indkøb, beskyttelse af mennesker og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, indirekte beskatning, tekniske forskrifter og standarder, lovgivning og forskrifter på det nukleare område og transport og telekommunikation.

2. Parterne mener især, at det i forbindelse med tilnærmelse af lovgivning er vigtigt, at der hurtigt gøres fremskridt på områderne det indre marked, konkurrence, beskyttelse af arbejdstagerne, forbrugerbeskyttelse og miljø.

Artikel 72

Fællesskabet yder Slovenien faglig bistand til gennemførelsen af disse foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte:

- udveksling af eksperter;
- tilrådighedsstillelse af oplysninger i god tid, specielt oplysninger om relevant lovgivning;
- tilrettelæggelse af seminarer;
- erhvervsuddannelsesaktiviteter;
- støtte til oversættelse af fællesskabslovgivningen og den slovenske lovgivning i de relevante sektorer.

Afsnit VI

Økonomisk samarbejde

Artikel 73

1. Fællesskabet og Slovenien etablerer et økonomisk samarbejde med sigte på at bidrage til Sloveniens udvikling og vækstpotentiel. Et sådan samarbejde skal styrke de eksisterende økonomiske bånd på det bredest mulige grundlag til fordel for begge parter.

2. Politiske og andre foranstaltninger vil blive udformet, så de tilvejebringer en økonomisk og social udvikling af Slovenien, og vil blive ledet af princippet om en bæredygtig udvikling. Disse foranstaltninger bør sikre, at også miljøovervejelser kommer til at indgå med fuld vægt fra begyndelsen, og at de sammenkædes med behovet for en harmonisk social udvikling.

3. Til dette formål bør samarbejdet især fokusere på politiske og andre foranstaltninger med sigte på erhvervslivet, herunder minesektoren, investeringer, landbrug, energi, transport, regionaludvikling og turisme.

4. Der skal lægges særlig vægt på foranstaltninger, der kan fremme samarbejdet mellem Slovenien og landene i Central- og Østeuropa.

Artikel 74

Industrisamarbejde

1. Samarbejdet skal sigte mod at fremme moderniseringen og omstruktureringen af Sloveniens industri inden for både den offentlige og den private sektor samt det industrielle samarbejde mellem økonomiske beslutningstagere fra begge sider med den særlige målsætning at styrke den private sektor og på vilkår, der tilgodeser miljøet.

2. Samarbejdet skal sigte imod i særdeleshed at fremme følgende:

- omstruktureringen af individuelle sektorer; i denne forbindelse vil Associeringsrådet især undersøge de problemer, der berører kul- og stålsektoren,
- oprettelse af nye virksomheder på områder, der byder på et vækstpotentiel.

3. I industrisamarbejdsinitiativerne tages der hensyn til de af Slovenien fastlagte prioriteter. Med initiativerne tilstræbes det i særdeleshed at fastlægge egnede rammer for virksomhederne, at øge management knowhow og gennemsigtigheden på markedet og hvad angår vilkåre-

ne for virksomhederne. Initiativerne skal om fornødent indbefatte faglig bistand.

Artikel 75

Investeringsfremme og -beskyttelse

1. Ved samarbejdet mellem parterne sigtes der mod at skabe et gunstigt klima for private investeringer, både indenlandske og udenlandske, som er af afgørende betydning for den økonomiske og industrielle genopbygning i Slovenien.

2. Samarbejdet tager navnlig sigte på:

- at der i Slovenien skabes retlige rammer for fremme og beskyttelse af investeringer;
- at der om nødvendigt indgås bilaterale aftaler med medlemsstaterne om fremme og beskyttelse af investeringer;
- at der om nødvendigt indgås aftaler mellem medlemsstaterne og Slovenien om hindring af dobbeltbeskatning;
- at der gennemføres passende arrangementer for overførsel af kapital;
- at reguleringsforanstaltninger ophæves;
- at den økonomiske infrastruktur forbedres;
- at udveksle oplysninger om investeringsmuligheder i forbindelse med handelsmesser, udstillinger, handelsuger og andre begivenheder.

Artikel 76

Standarder og overensstemmelsesvurdering

1. Parterne samarbejder med henblik på at få bragt Slovenien i fuld overensstemmelse med Fællesskabets tekniske forskrifter og europæiske procedurer for standardisering og overensstemmelsesvurdering.

2. Med henblik herpå tager samarbejdet sigte på:

- at befordre anvendelsen af Fællesskabets tekniske forskrifter og europæiske standarder samt overensstemmelsesvurderingsprocedurer,
- om fornødent at forhandle om aftaler om gensidig anerkendelse på disse områder,
- at ansøre de relevante slovenske organisationer til at deltage i arbejdet i specialiserede organisationer (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC).

3. Fællesskabet stiller om fornødent faglig bistand til rådighed for Slovenien.

Artikel 77

Samarbejde om videnskab og teknologi

1. Parterne fremmer samarbejdet inden for forskning og teknologisk udvikling. De retter i særdeleshed opmærksomheden mod følgende områder:

- udveksling af oplysninger om politikken på de videnskabelige og teknologiske områder
- tilrettelæggelse af fælles møder om videnskabelige spørgsmål (seminarer og workshops)
- fælles FoU-aktiviteter rettet mod at anspore til videnskabelig udvikling og overførsel af teknologi og knowhow
- uddannelsesaktiviteter og mobilitetsprogrammer for forskere og specialister fra begge parter
- udvikling af et miljø, der kan befordre forskning og anvendelse af nye teknologier samt passende beskyttelse af intellektuel ejendomsret til forskningsresultater
- slovensk deltagelse i Fællesskabets programmer i overensstemmelse med stk. 3.

Der stilles i fornødent omfang faglig bistand til rådighed.

2. Associeringsrådet fastlægger de relevante procedurer for udviklingen af samarbejdet.

3. Samarbejdet i henhold til Fællesskabets rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling gennemføres på grundlag af særlige arrangementer, der skal forhandles og indgås i overensstemmelse med hver parts lovfastsatte procedurer.

Artikel 78

Uddannelse

1. Parterne samarbejder med henblik på at højne det generelle uddannelsesniveau og de faglige kvalifikationer i Slovenien under hensyntagen til Sloveniens prioriterede mål. Der vil blive opstillet institutionelle rammer og samarbejdsplaner, der bygger på Den Europæiske Erhvervsuddannelsesfond og TEMPUS-programmet. Sloveniens deltagelse i fællesskabsprogrammer inden for uddannelse og ungdomsanliggender også overvejes inden for rammerne af artikel 106.

2. Samarbejdet skal især fokusere på følgende områder i overensstemmelse med de nærmere retningslinjer, der fastlægges af parterne i fællesskab:

- udvikling af uddannelses- og undervisnings-systemet i Slovenien,
 - erhvervsmæssig grunduddannelse, videre- og efteruddannelse og omskoling, herunder uddannelse af ledere i (offentlige og private) virksomheder og administrationen, især inden for prioriterede områder, der vil blive nærmere fastlagt,
 - samarbejde mellem universiteter og andre højere læreanstalter indbyrdes, samarbejde mellem universiteter og andre højere læreanstalter og virksomheder, og mobilitet for lærere, unge videnskabsfolk, administratorer (TEMPUS),
 - fremme af undervisningen i europæiske anliggender på de relevante institutioner,
 - initiativer til at fremme gensidig anerkendelse af studieperioder og eksamensbeviser,
 - fremme af læreruddannelse.
3. På oversættelsesområdet vil samarbejdet fokusere på uddannelse af oversættere og tolke og fremme af Fællesskabets sproglige normer og terminologi.

Artikel 79

Landbrug og agroindustri

1. Samarbejdet på dette område tager sigte på modernisering af landbruget og agroindustrien. Det rettes navnlig mod:
- at udvikle og modernisere private bedrifter og distributionskanaler, oplagringsmetoder, afsætning osv.,
 - at modernisere infrastrukturene i landdistrikter (transport, vandforsyning, telekommunikation),
 - at forbedre den fysiske planlægning, herunder byggeri og byplanlægning,
 - at forbedre produktiviteten og kvaliteten ved anvendelse af passende metoder og produkter, at tilrettelægge undervisning i og tilsyn med anvendelsen af ikke-forurenende metoder i forbindelse med input,
 - at fremme komplementariteten i landbruget,
 - at fremme industrisamarbejdet inden for landbruget og udvekslingen af knowhow, særlig mellem den private sektor i Fællesskabet og Slovenien,
 - at udvikle et samarbejde på dyre- og plante-sundhedsområdet med henblik på en gradvis harmonisering med Fællesskabets standar-

der, med bistand til uddannelse og tilrettelæggelse af kontrol.

2. Fællesskabet yder i passende omfang faglig bistand med henblik herpå.

Artikel 80

Energi

1. Parterne samarbejder på grundlag af markedsøkonomiske principper og principperne i traktaten om det europæiske energicharter for at fremme den gradvise integration af energimarkederne i Europa.

2. Samarbejdet skal bl.a. omfatte faglig bistand, hvor dette er hensigtsmæssigt, inden for følgende områder:

- formulering og planlægning af en energipolitik, både på nationalt og regionalt niveau, også på længere sigt
- en større åbning af energimarkedet, herunder lettere adgang for transmission af gas og elektricitet
- en undersøgelse af moderniseringen af energinfrastrukturen
- forbedring af distributionen samt forbedring og diversificering af udbuddet
- ledelse og uddannelse inden for energisektoren
- udvikling af energiressourcerne
- en indsats for at fremme energibesparelser og energieffektivitet
- de miljømæssige virkninger af energiproduktion og -forbrug
- kerneenergiesektoren
- el- og gassektoren, herunder overvejelser om muligheden af at forbinde forsyningsnettene indbyrdes
- opstilling af rammebetingelser for samarbejde mellem virksomheder inden for denne sektor, som kunne omfatte incitamentter til fællesforetagender (joint ventures)
- overførsel af teknologi og knowhow, som efter omstændighederne kan omfatte fremme og kommerciel udnyttelse af effektive energiteknologier
- anvendelse og støtte af nye og vedvarende energikilder.

Artikel 81

Nuklear sikkerhed

1. Samarbejdet inden for nuklear sikkerhed

tager i første række sigte på at sikre et højt niveau inden for nuklear sikkerhed.

2. Samarbejdet omfatter afpasset efter Sloveniens særlige situation følgende emner:

- nuklear sikkerhed, herunder de forskrifts- og driftsmæssige aspekter, og forvaltning af alvorlige ulykker,
- strålingsbeskyttelse, herunder overvågning af stråling i miljøet,
- problemer vedrørende brændselskredsløb, sikkerhedskontrol med nukleare materialer, herunder foranstaltninger til at modvirke smugleri med nukleare materialer,
- forvaltning af radioaktivt affald,
- hurtig udveksling af information i tilfælde af strålingsulykker,
- nedlukning af nukleare anlæg,
- tredjepartsansvar i nukleare forhold.

3. Samarbejdet omfatter udveksling af oplysninger og erfaringer samt FoU-aktiviteter i overensstemmelse med artikel 77.

Artikel 82

Miljø og beskyttelse mod naturkatastrofer

1. Parterne udvikler og styrker deres samarbejde om bekæmpelse af miljøforringelse, som de betragter som et prioriteret område.

2. Samarbejdet skal vedrøre følgende prioriterede områder:

- effektiv overvågning af forureningsniveauerne; informationssystemer om miljøets tilstand
- bekæmpelse af lokal, regional og grænseoverskridende luftforurening (luft, vand, herunder drikkevand)
- en bæredygtig, effektiv og ikke-forurenende fremstilling og anvendelse af energi; sikkerhed på industrianlæg, herunder atomkraftværker
- klassificering og sikker behandling af kemikalier
- effektiv forebyggelse og mindskelse af vandforureningen, især grænseoverskridende vandløb
- nedbringelse af affaldsmængder, genvinding og sikker affaldsbortskaffelse (herunder radioaktivt affald) og gennemførelse af Baselkonventionen
- landbrugets miljømæssige virkninger; jorderosion og forurening med kemikalier, der benyttes i landbruget

- beskyttelse af skove og flora og fauna og bevarelse af biodiversiteten
- genoprettelse af den økologiske balance i naturen
- fysisk planlægning, herunder byggeri og byplanlægning
- anvendelse af økonomiske og skattemæssige instrumenter
- globale klimaforandringer og forebyggelse heraf
- forvaltning af kystområder og forebyggelse af havforurening
- internationale konventioner på miljøområdet
- forbedring af automobilers miljøstandarder
- miljøkonsekvensanalyser af koncepter og infrastrukturprojekter inden for trafik/transport
- korrekt vurdering af omkostninger og internationalisering af eksterne omkostninger.

3. Samarbejdet skal foregå ved:

- udveksling af information og eksperter, herunder information og eksperter, som beskæftiger sig med overførsel af rene teknologier og sikker anvendelse af bioteknologi, der respektterer miljøet
- uddannelsesprogrammer og praktikophold
- fælles forskningsaktiviteter
- tilnærmelse af lovgivning (fællesskabsstandarder)
- samarbejde på regionalt plan (herunder samarbejde inden for Det Europæiske Miljøagentur) og på internationalt plan
- udvikling af strategier, særlig med hensyn til globale og klimatiske spørgsmål
- miljøuddannelse og bevidstgørelse om miljøproblemer
- miljøkonsekvensundersøgelser.

4. Inden for beskyttelse mod naturkatastrofer er målet med samarbejdet at sikre beskyttelse af mennesker, dyr, ejendom og miljøet mod naturkatastrofer eller menneskeskabte katastrofer.

Samarbejdet omfatter med dette sigte følgende områder:

- udveksling af resultater af forsknings- og udviklingsprojekter
- gensidig hurtig information om risiko for katastrofer og deres følger
- beredskabsplaner i katastrofetilfælde
- udveksling af erfaringer om rehabilitering og genopbygning efter katastrofer

- uddannelse i beskyttelse mod naturkatastrofer og menneskeskabte katastrofer
- redningsøvelser.

Artikel 83

Transport

1. Parterne udvikler og styrker samarbejdet med henblik på at sætte Slovenien i stand til:

- at omstrukturere og modernisere sin transportsektor
- at forbedre bevægeligheden for rejsende og gods og adgangen til transportmarkedet ved at fjerne administrative, tekniske og andre hindringer
- at opnå driftsstandarder svarende til dem, der findes i Fællesskabet
- at udvikle et transportsystem, der er foreneligt med og svarer nært overens med Fællesskabets.

2. Samarbejdet omfatter navnlig følgende:

- uddannelsesprogrammer inden for økonomi, jura og teknik
 - faglig bistand, rådgivning og informationsudveksling.
3. De prioriterede områder er som følger:
- vejtransport, herunder beskatning, de sociale og miljømæssige aspekter
 - kombineret transport (vej/jernbane)
 - administration af jernbaner og lufthavne, herunder samarbejde mellem de relevante nationale myndigheder
 - udvikling – på hovedruter af fælles interesse og på transeuropæiske forbindelser – af vej-, jernbane-, havne- og lufthavnsinfrastruktur
 - harmonisering af statistikker vedrørende international transport
 - fornyelse af transportteknisk udstyr efter fællesskabsstandarder, særlig hvad angår kombineret transport, multimodal transport og omladning
 - udvikling af fælles teknologi- og forskningsprogrammer i overensstemmelse med de fastlagte procedurer
 - udformning af en transportpolitik, som er forenelig med Fællesskabets transportpolitik.

Artikel 84

Posttjenester og telekommunikation

1. Parterne udvider og styrker samarbejdet

inden for posttjenester og telekommunikation og skal med henblik herpå navnlig:

- udveksle informationer om telekommunikations- og postbefordringspolitikker
- udveksle teknisk og anden information og tilrettelægge seminarer, workshops og konferencer for eksperter fra begge sider
- varetage uddannelses- og rådgivningsaktiviteter
- overføre teknologi
- lade relevante instanser hos begge parter gennemføre fælles projekter
- fremme anvendelsen af europæiske standarder, certificeringssystemer og forskriftsfremgangsmåder
- befordre nye kommunikationsfaciliteter, særlig sådanne som har kommercielle anvendelsesformål.

2. Aktiviteterne skal rette sig mod følgende prioriterede områder:

- modernisering af Sloveniens telekommunikationsnet og postvæsen og integration heraf i de europæiske og verdensomspændende net
- samarbejde inden for de europæiske standardiseringsorganer
- integration af transeuropæiske systemer, de retlige og regulatoriske aspekter af telekommunikation
- forvaltning af telekommunikationstjenester i det nye økonomiske miljø: organisatoriske strukturer, strategi og planlægning, indkøbsprincipper
- fysisk planlægning, herunder byggeri og byplanlægning.

Artikel 85

Bank- og forsikringsvæsen og andre finansielle tjenesteydelser

1. Parterne samarbejder med henblik på at skabe og udvikle egnede rammer for fremme af bank- og forsikringsvæsenet samt sektoren for finansielle serviceydelser i Slovenien.

a) Samarbejdet skal fokusere på:

- indførelse af et fælles regnskabssystem, der er foreneligt med europæiske standarder
- styrkelse og omstrukturering af bankvæsenet og den finansielle sektor
- forbedring af overvågning og regulering af bankmæssige og finansielle servicey-

delser og faglig bistand til oprettelse af et forsikringstilsynsorgan i Slovenien og dets funktion

- forberedelse af oversættelser af fællesskabslovgivning og slovensk lovgivning
- udarbejdelse af terminologiglosarer
- udveksling af oplysninger især med hensyn til foreslået lovgivning.

b) Til dette formål skal samarbejdet omfatte faglig bistand og uddannelse.

2. Parterne samarbejder med henblik på at udvikle effektive revisionssystemer i Slovenien på basis af standardmetoder og -fremgangsmåder i Fællesskabet.

a) Samarbejdet skal fokusere på:

- faglig bistand til rigsrevisionen i Slovenien,
- oprettelse af interne revisionsenheder i den offentlige forvaltning,
- udveksling af relevante revisionsoplysninger,
- standardisering af revisionsdokumentation,
- uddannelse og rådgivningsvirksomhed.

b) Til dette formål vil der, hvor det er hensigtsmæssigt, blive stillet faglig bistand til rådighed i Fællesskabet.

Artikel 86

Monetær politik

På anmodning af de slovenske myndigheder stiller Fællesskabet faglig bistand til rådighed til støtte af Sloveniens bestræbelser på at nå fuldstændig konvertibilitet for tolaren og den gradvise tilnærmelse af dets politik til Det Europæiske Monetære System. Samarbejdet omfatter uformel udveksling af oplysninger om principperne for Det Europæiske Monetære System, Det Europæiske Monetære Institut og Det Europæiske System af Centralbanker og deres funktion.

Artikel 87

Hvidvaskning af penge

1. Parterne er enige om nødvendigheden af at gøre enhver indsats for at forhindre, at deres finansielle systemer benyttes til hvidvaskning af indtægter fra kriminelle aktiviteter i almindelighed og narkotikakriminalitet i særdeleshed.

2. Samarbejdet på dette område omfatter administrativ og faglig bistand med henblik på at befordre anvendelsen af forskrifter og egnede standarder og mekanismer til at modvirke hvidvaskning af penge svarende til dem, der er vedtaget i Fællesskabet og internationale fora på dette område, navnlig Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 88

Regionaludvikling

1. Parterne styrker deres indbyrdes samarbejde om regionaludvikling og fysisk planlægning.

2. Til dette formål kan der træffes følgende foranstaltninger:

- informationsudveksling mellem nationale, regionale eller lokale myndigheder om regionalpolitik og fysisk planlægningspolitik
- bistand til Slovenien til fastlæggelse af en sådan politik
- fælles indsats fra regionale og lokale myndigheder inden for økonomisk udvikling
- undersøgelse af samordnede metoder til udvikling af grænseområderne mellem Fællesskabet og Slovenien samt andre områder i Slovenien med alvorlige regionale uligheder
- udvekslingsbesøg med henblik på at undersøge mulighederne for samarbejde og bistand
- udveksling af embedsmænd eller eksperter
- faglig bistand
- fastlæggelse af programmer for udveksling af information og erfaringer, også gennem seminarer.

Artikel 89

Samarbejde på det sociale område på arbejdspladsen

1. Hvad angår sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, udvikler parterne et indbyrdes samarbejde med det sigte at øge beskyttelsen af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed og med udgangspunkt i det bestående beskyttelsesniveau i Fællesskabet. Samarbejdet skal især omfatte følgende:

- faglig bistand
- udveksling af eksperter
- samarbejde mellem virksomheder

F. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

– udveksling af oplysninger og administrativ og anden relevant bistand til virksomheder, uddannelsesinitiativer.

2. Med hensyn til beskæftigelsen skal samarbejdet mellem parterne navnlig fokusere på en opnormering af arbejdsformidling og karriererådgivning, opbakningsforanstaltninger og fremme af den lokale udvikling for at fremhjelpe den industrielle omstrukturering.

Samarbejdet omfatter bl.a. foranstaltninger som gennemførelse af undersøgelser, ekspertydelser samt oplysning og uddannelse.

3. Hvad angår social sikring skal parterne gennem deres samarbejde søge at tilpasse det slovenske socialsikringsystem til de nye økonomiske og sociale krav, hovedsagelig gennem ekspertbistand, information og uddannelse.

Artikel 90

Turisme

Parterne udbygger og udvikler deres indbyrdes samarbejde, navnlig med henblik på:

- at lette turismen
- at forøge informationsstrømmen gennem internationale netværk, databanker, osv.
- at overføre knowhow gennem erhvervsuddannelse, udvekslinger og seminarer
- at gennemføre regionale turistprojekter såsom grænseoverskridende projekter, venskabsbyer, osv.
- at udveksle synspunkter og passende udveksling af information om væsentlige spørgsmål af fælles interesse, der er af betydning for turistsektoren
- at tilskynde til udvikling af infrastruktur, der vil kunne stimulere investeringerne i turistsektoren
- i Slovenien at indføre et edb-reservationssystem og informationssystemer samt normer for beskyttelse af turister som forbrugere.

Artikel 91

Små og mellemstore virksomheder

1. Parterne sigter på at udvikle og styrke små og mellemstore virksomheder inden for den private sektor og samarbejdet mellem små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet og Slovenien.

2. De tilskynder til udveksling af oplysninger og knowhow på følgende områder:

– fastlæggelse af de retlige, administrative, tekniske, beskatningsmæssige og finansielle betingelser, der er nødvendige for etableringen og udbygningen af små og mellemstore virksomheder og grænseoverskridende samarbejde

– tilrådhedsstillelse af specialiserede tjenester, som små og mellemstore virksomheder har brug for (management-uddannelse, regnskabsvæsen, marketing, kvalitetskontrol osv.) og styrkelse af organer, der yder en sådan service

– etablering af passende forbindelser til fællesskabsoperatører med henblik på at forbedre informationsstrømmen til små og mellemstore virksomheder og fremme grænseoverskridende samarbejde, f.eks. Business Corporation Network (BC-NET), EuroInfo Centre, konferencer, osv.

3. Samarbejdet omfatter:

- faglig bistand specielt til tilvejebringelse af relevant institutionel støtte til små og mellemstore virksomheder på nationalt og regionalt plan inden for finansielle tjenesteydelser, teknologi og kommercielle forhold
- uddannelse og rådgivning.

Artikel 92

Information og kommunikation

1. Fællesskabet og Slovenien tager passende skridt til at stimulere en effektiv gensidig udveksling af information. Programmer, der sigter på at give den brede offentlighed en grundlæggende information om Fællesskabet og Slovenien og mere specifikke kredse i Slovenien mere specialiseret information og om muligt adgang til EF-databaser, prioriteres.

2. Parterne samordner og om fornødent harmoniserer deres politik for regulering af grænseoverskridende udsendelser, tekniske standarder og fremme af den europæiske audiovisuelle teknologi.

3. Samarbejdet vil bl.a. kunne omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre fagfolk inden for medierne.

Artikel 93

Forbrugerbeskyttelse

1. Parterne samarbejder med henblik på at

nå frem til, at slovensk lovgivning bliver helt forenelig med Fællesskabets forbrugerbeskyttelsessystem. Der bør opnås en effektiv beskyttelse af forbrugerne for at sikre, at markedsökonomien fungerer korrekt.

2. Med henblik herpå tilskynder parterne i betragtning af deres fælles interesser til og sikrer:

- en aktiv forbrugerbeskyttelsespolitik i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen og relevante FN-retningslinjer for forbrugerbeskyttelse
- tilnærmelse af lovgivningen og en tilpasning af forbrugerbeskyttelsen i Slovenien, så den bringes på linje med forbrugerbeskyttelsen i Fællesskabet
- en effektiv retsbeskyttelse af forbrugerne for at forbedre forbrugsgodernes kvalitet og opretholde passende sikkerhedsstandarder.

3. Samarbejde kan bl.a. omfatte:

- udveksling af oplysninger om farlige produkter
- uddannelse af eksperter i forbrugerbeskyttelse, både i regeringen og i ikke-statslige organisationer
- støtte til udvikling af uafhængige organisationer, der har til formål at gøre forbrugerne mere bevidste, især i kraft af information
- oprettelse af informations- og rådgivningscentre til bilæggelse af tvister og juridisk og anden rådgivning af forbrugerne; samarbejde mellem slovenske centre med tilsvarende centre i Fællesskabet
- adgang til Fællesskabets databaser
- udveksling af repræsentanter for forbrugerinteresser.

Artikel 94

Toldområdet

1. Formålet med samarbejdet vedrørende told er at sikre overholdelse af alle bestemmelser, der forudses vedtaget på handelsområdet, og at opnå en tilnærmelse af Sloveniens toldsystem til Fællesskabets og således medvirke til at bane vejen for de liberaliseringsforanstaltninger, der planlægges i henhold til aftalen

2. Samarbejdet omfatter især følgende:

- udveksling af information, også om efterforskningsmetoder
- udvikling af grænseoverskridende infrastruktur mellem parterne

- sammenkobling af Fællesskabets og Sloveniens forsendelsessystemer
- forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport
- tilrettelæggelse af seminarer og udstationeringer.

Der ydes om fornødent faglig bistand.

3. Uden at dette berører det yderligere samarbejde i henhold til aftalen, særlig artikel 97, ydes den gensidige bistand i toldspørgsmål mellem parternes administrative myndigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i protokoll nr. 5.

Artikel 95

Statistisk samarbejde

1. Samarbejde inden for statistik tager sigte på at udvikle et effektivt statistisk system, der hurtigt og rettidigt kan give de fornødne pålidelige statistiske oplysninger til at planlægge og styre reformprocessen og bidrage til udvikling af privat foretagsomhed i Slovenien.

2. Samarbejdet rettes navnlig mod:

- at fremme udviklingen af et effektivt statistisk system og de dermed forbundne institutioner
- at bevirke en harmonisering med internationale (og særlig Fællesskabets) metoder, standarder og klassifikationer
- at stille de fornødne data til rådighed til at opretholde og føre tilsyn med de økonomiske reformer
- at stille de relevante makroøkonomiske og mikroøkonomiske data til rådighed for virksomheder i den private sektor
- at garantere personoplysningers fortrolighed
- at sætte Slovenien i stand til at overtage Fællesskabets statistiske systems principper og standarder.

3. Samarbejdet gennemføres ved:

- overdragelse af information om metode
- et program for faglig bistand, der kan omfatte:
 - seminarer og kurser og teknisk konsultation
 - uddannelse
 - pilotundersøgelser
 - deltagelse i udvalgte arbejdsgrupper i De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor
- udveksling af statistiske oplysninger.

Artikel 96

Økonomi

1. Fællesskabet og Slovenien befordrer den økonomiske reform- og integrationsproces ved at samarbejde om en bedre forståelse af de grundlæggende elementer i deres respektive økonomier og om udformning og gennemførelse af økonomisk politik i en markedsøkonomi.

2. Med henblik herpå skal Fællesskabet og Slovenien:

- udveksle oplysninger om makroøkonomiske resultater og udsigter og udviklingsstrategier
- sammen undersøge økonomiske spørgsmål af gensidig interesse, herunder fastlæggelse af rammer for økonomisk politik og midlerne til gennemførelse heraf
- særlig på grundlag af handlingsprogrammet for samarbejde om økonomiske aspekter (A.C.E.) anspore til et bredt samarbejde mellem økonomer og erhvervsledere i Fællesskabet og Slovenien med henblik på at fremme overførslen af knowhow til udarbejdelse af økonomiske politikker og sikre vid udbredelse af resultaterne af den relevante forskning.

Artikel 97

Bekæmpelse af narkotika

1. Parterne samarbejder inden for rammerne af deres respektive beføjelser og kompetence om at øge effektiviteten af narkotikabekæmpelsespolitik og foranstaltninger til at modvirke ulovlig tilførsel af og handel med narkotika og psykotrope stoffer og nedbringe misbruget af disse stoffer.

2. Parterne enes om de nødvendige samarbejdsmetoder til at virkeliggøre disse mål, herunder retningslinjerne for gennemførelse af fælles aktioner. De baserer sig i denne forbindelse på konsultationer om og nær koordinations af målene og foranstaltningerne på det område, der er omhandlet i stk. 1.

3. Samarbejdet mellem parterne omfatter faglig og administrativ bistand, navnlig på følgende områder: udarbejdelse og gennemførelse af national lovgivning, oprettelse af institutioner og informationscentre og social- og sundhedscentre, personaleuddannelse og forskning, modvirkning af anvendelse af prækursorer til ulovlig fremstilling af narkotika og

psykotrope stoffer. Parterne kan aftale at inddrage andre områder.

Afsnit VII

Bekæmpelse af ulovlige aktiviteter

Artikel 98

1. Parterne fastlægger inden for rammerne af deres respektive beføjelser og kompetence et samarbejde om at bekæmpe ulovlige aktiviteter, som f.eks.:

- ulovlig indvandring og deres statsborgers ulovlige ophold på den anden parts område under hensyntagen til principperne og praksis for fornyet indrejse
- ulovlige aktiviteter på det økonomiske område, navnlig korruption
- ulovlige transaktioner med forskellige varer, herunder industriaffald og forfalskede varer
- ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer
- ulovlig overførsel af motorkøretøjer
- organiseret kriminalitet
- tyveri af og ulovlig handel med radioaktive og nukleare materialer.

2. Samarbejdet om de i stk. 1 omhandlede anliggender baseres på gensidige konsultationer og snæver koordination. Det omfatter faglig og administrativ bistand:

- udformning af national lovgivning vedrørende bekæmpelse af ulovlige aktiviteter
- oprettelse af informationscentre
- effektivisering af de institutioner, der har til opgave at bekæmpe ulovlige aktiviteter
- uddannelse af personale og udvikling af undersøgelsesmuligheder
- udformning af gensidigt acceptable foranstaltninger til at bekæmpe ulovlige aktiviteter.

Afsnit VIII

Kulturelt samarbejde

Artikel 99

1. Parterne forpligter sig til at fremme det kulturelle samarbejde. Hvor det er hensigtsmæssigt, kan Fællesskabets bestående samarbejdsprogrammer på det kulturelle område eller sådanne programmer i en eller flere medlemsstater udvides til også at omfatte Slovenien, og der kan udvikles yderligere aktiviteter af interesse for begge parter.

Samarbejdet kan navnlig omfatte:

- oversættelse af litterære værker
- udveksling af kunstværker og kunstnere på et ikke-kommercielt grundlag
- bevarelse og restaurering af monumenter og historiske steder (arkitektonisk og kulturel arv)
- uddannelse af personer, der varetager kulturelle anliggender
- tilrettelæggelse af europæisk orienterede kulturbegivenheder
- udbredelse af information om markante kulturelle præstationer.

2. Parterne kan samarbejde om at fremme den audiovisuelle industri i Europa. Specielt vil den audiovisuelle sektor i Slovenien kunne ansøge om at deltage i aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet som led i MEDIA-programmet, i overensstemmelse med de procedurer, der fastlægges af de ansvarlige organer for de forskellige aktiviteter, og Rådets afgørelse nr. 90/685/EØF om indførelse af programmet.

Parterne foretager en koordinering og, hvis det er hensigtsmæssigt, en harmonisering af deres politik vedrørende regulering af grænseoverskridende radio- og fjernsynsspredning, idet der lægges særlig vægt på spørgsmål vedrørende erhvervelse af intellektuelle ejendomsrettigheder til programmer, der udsendes pr. satellit eller kabel, tekniske standarder på det audiovisuelle område og fremme af europæisk audiovisuel teknologi.

Samarbejdet kan bl.a. omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre, der er beskæftiget inden for medierne.

Afsnit IX

Finansielt samarbejde

Artikel 100

Med henblik på at virkeliggøre aftalens målsætninger modtager Slovenien i overensstemmelse med artikel 101, 102 og 104, jf. dog artikel 103, midlertidig finansiell bistand fra Fællesskabet i form af gavebistand og lån, herunder lån fra Den Europæiske Investeringsbank i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 i Bankens vedtægter.

Artikel 101

Denne finansielle bistand tager form af:

- PHARE-foranstaltninger i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89, som ændret, så længe de gælder; derefter stiller Fællesskabet gavebistand til rådighed enten inden for rammerne af PHARE-aktionen på et flerårigt grundlag eller inden for nye finansielle flerårige rammer, som Fællesskabet fastlægger efter konsultationer med Slovenien og under hensyntagen til betragtningerne i denne aftales artikel 104 og 105
- lån fra Den Europæiske Investeringsbank indtil tidspunktet for udløbet af den periode, i hvilken de er til rådighed; derefter fastsætter Fællesskabet efter konsultationer med Slovenien maksimumsbeløbet og perioden for adgang til lån fra Den Europæiske Investeringsbank til Slovenien i de følgende år.

Artikel 102

Målsætningerne og områderne for Fællesskabets finansielle bistand fastlægges i indikativprogrammer, der skal vedtages af de to parter. Parterne underretter Associeringsrådet herom.

Artikel 103

1. Fællesskabet undersøger i tilfælde af særlige behov under hensyntagen til de samlede finansielle ressourcer, der står til rådighed, på anmodning af Slovenien og i koordination med de internationale finansieringsinstitutter inden for rammerne af G-24 muligheden for at yde midlertidig finansiell bistand:

- til i givet fald at støtte foranstaltninger, der sigter på at sikre en bæredygtig stilling på Sloveniens betalingsbalance og at opretholde konvertibiliteten for den slovenske valuta
- til at støtte den slovenske økonomis stabiliserings- og strukturtilpasningsbestræbelser på mellemlang sigt, herunder betalingsbalancestøtte.

2. Denne finansielle bistand er betinget af, at Slovenien forelægger programmer for stabilisering af sin økonomi, der er godkendt af IMF, at Fællesskabet kan acceptere dem, at Slovenien fortsat følger disse programmer og at der som endeligt mål arbejdes mod en hurtig omstilling til et system for finansiering baseret på private finansieringskilder.

3. Associeringsrådet underrettes om, på hvilke betingelser denne bistand ydes, og om, hvorledes Slovenien overholder de forpligtelser, det påtager sig i forbindelse med sådan bistand.

Artikel 104

Fællesskabets finansielle bistand vurderes på baggrund af de behov, der opstår, og Sloveniens udviklingsniveau under hensyntagen til de fastlagte prioriteter og absorptionskapaciteten i den slovenske økonomi, evnen til at tilbagebetale lån og fuldførelsen af et markedsøkonomisk system og en omstrukturering i Slovenien.

Artikel 105

For at sikre den bedst mulige anvendelse af de disponible midler drager parterne omsorg for, at Fællesskabets bidrag ydes i nær koordination med bidragene fra andre kilder, såsom medlemsstaterne, andre lande, herunder G-24, og internationale finansieringsinstitutter, såsom Den Internationale Valutafond, Den Internationale Bank for Genopbygning og Udvikling og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

Artikel 106

Slovenien deltager i rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet på de områder, der er fastsat i bilag XI. Uden at det berører Sloveniens nuværende deltagelse i de i bilag XI omhandlede aktiviteter, fastlægger Associeringsrådet vilkårene for Sloveniens deltagelse i disse aktiviteter. Sloveniens finansielle bidrag til de i bilag XI omhandlede aktiviteter baseres på det princip, at Slovenien selv afholder udgifterne i forbindelse med sin deltagelse. Om nødvendigt kan Fællesskabet ud fra en vurdering af omstændighederne i det enkelte tilfælde og i overensstemmelse med de regler, der gælder for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, beslutte at betale et supplement til Sloveniens bidrag.

Afsnit X

Bestemmelser vedrørende Osimo-aftalerne og det økonomiske samarbejde mellem Slovenien og Italien

Artikel 107

Med henblik på at fremme det regionale samarbejde lægger Fællesskabet og Slovenien som led i gennemførelsen af deres samarbejde særlig vægt på aktiviteter, som henhører under aftalerne undertegnet i Osimo den 10. november 1975 af Den Italienske Republik og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien og på samarbejdsinitiativer over grænsen, som indgår i de generelle rammer for det økonomiske samarbejde mellem Italien og Slovenien.

Parterne tager navnlig hensyn til deres gensidige interesser i realiseringen af de i stk. 1 nævnte mål, når de udvælger projekter med henblik på finansieringsbistand som led i samarbejdet.

Artikel 108

Uanset artikel 31 skal Fællesskabet på grundlag af fællesskabsbestemmelserne om frizoner og Slovenien indrømme fri adgang til deres markeder for varer, der har opnået oprindelsesstatus efter bestemmelserne i protokollen om varers oprindelse i grænsefrizoner, der måtte blive oprettet ved aftale mellem Den Italienske Republik og Republikken Slovenien som omhandlet i aftalen om fremme af det økonomiske samarbejde undertegnet i Osimo i 1975.

Artikel 109

Med henblik på gennemførelsen af artikel 107 og 108 samarbejder Fællesskabet og Slovenien i overensstemmelse med de samarbejdsmaal, der er omhandlet i artikel 107.

Afsnit XI

Institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser

Artikel 110

Der oprettes et Associeringsråd, som skal føre tilsyn med aftalens gennemførelse. Det træder sammen på ministerplan en gang om året og tillige, når omstændighederne kræver det. Det undersøger alle større spørgsmål, som op-

står inden for rammerne af aftalen, og alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af gensidig interesse.

Artikel 111

1. Associeringsrådet består af medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og medlemmer af den slovenske regering på den anden.

2. Medlemmerne af Associeringsrådet kan lade sig repræsentere i overensstemmelse med de betingelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

3. Associeringsrådet fastsætter sin forretningsorden.

4. Formandshvervet i Associeringsrådet udøves på skift af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union og et medlem af den slovenske regering i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i forretningsordenen.

5. Den Europæiske Investeringsbank deltager med hensyn til spørgsmål, der henhører under dens kompetence, som observatør i arbejdet i Associeringsrådet.

Artikel 112

Associeringsrådet har med henblik på virkeliggørelsen af aftalens mål beføjelse til at træffe afgørelser i de deri fastsatte tilfælde. Afgørelserne er bindende for parterne, som træffer de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre de truffene afgørelser. Associeringsrådet kan også fremsætte passende henstillinger.

Det udfærdiger sine afgørelser og henstillinger efter aftale mellem de to parter.

Artikel 113

1. Hver af de to parter kan indbringe alle tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af aftalen for Associeringsrådet.

2. Associeringsrådet kan bilægge tvisten ved en afgørelse.

3. Hver af parterne har pligt til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af den i stk. 2 nævnte afgørelse indebærer.

4. Er det ikke muligt at bilægge tvisten i overensstemmelse med stk. 2, kan hver af parterne meddele den anden part, at den har udpeget en voldgiftsmand; den anden part har derefter pligt til inden to måneder at udpege en anden

voldgiftsmand. Med henblik på anvendelsen af denne procedure betragtes Fællesskabet og dets medlemsstater som en enkelt part i tvisten.

Associeringsrådet udpeger en tredje voldgiftsmand.

Voldgiftskendelserne afsiges med flertal.

Hver part i tvisten skal tage de nødvendige skridt til at efterkomme voldgiftskendelsen.

Artikel 114

1. Associeringsrådet bistår i udøvelsen af sine opgaver af et Associeringsudvalg bestående af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og repræsentanter for den slovenske regering på den anden side, normalt på højtstående embedsmandsplan.

Associeringsrådet fastsætter i sin forretningsorden Associeringsudvalgets opgaver, som omfatter forberedelse af Associeringsrådets møder, og hvorledes Associeringsudvalget skal fungere.

2. Associeringsrådet kan uddelegere enhver af sine beføjelser til Associeringsudvalget. I så fald træffer Associeringsudvalget sine afgørelser i overensstemmelse med artikel 112.

Artikel 115

Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte særlige udvalg eller instanser til at bistå det i udførelsen af dets hverv.

Associeringsrådet fastsætter i sin forretningsorden de nærmere retningslinjer for sådanne udvalg og arbejdsgruppers sammensætning og opgaver samt for deres funktionsmåde.

Artikel 116

Der nedsættes et parlamentarisk associeringsudvalg. Det skal være forum for medlemmerne af det slovenske parlament og Europa-Parlamentet med henblik på møder og udveksling af synspunkter. Det mødes med mellemrum, som det selv fastsætter.

Artikel 117

1. Det Parlamentariske Associeringsudvalg består af medlemmer af Europa-Parlamentet

på den ene side og medlemmer af det slovenske parlament på den anden side.

2. Det Parlamentariske Associeringsudvalg fastsætter sin forretningsorden.

3. Formandshvervet i Det Parlamentariske Associeringsudvalg udøves på skift af Europa-Parlamentet og det slovenske parlament i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

Artikel 118

Det Parlamentariske Associeringsudvalg kan anmode Associeringsrådet om relevante oplysninger vedrørende aftalens gennemførelse. Associeringsrådet forelægger udvalget de ønskede oplysninger.

Det Parlamentariske Associeringsudvalg underrettes om Associeringsrådets afgørelser.

Det Parlamentariske Associeringsudvalg kan rette henstillinger til Associeringsrådet.

Artikel 119

Hver af parterne forpligter sig inden for aftalens anvendelsesområde at sikre, at fysiske og juridiske personer fra den anden part har adgang uden forskelsbehandling i forhold til egne statsborgere til parternes kompetente domstole og administrative organer for at kunne forsvare deres individuelle rettigheder og deres ejendomsrettigheder, herunder intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret.

Artikel 120

Ingen bestemmelse i aftalen forhindrer en af parterne i at træffe foranstaltninger, som:

- a) den finder nødvendige for at forhindre udbredelsen af oplysninger, der kan skade dens væsentlige sikkerhedsinteresser,
- b) vedrører produktion af og handel med våben, ammunition og krigsmateriel eller forskning, udvikling og produktion, der er uundværlig i forsvarsøjemed, såfremt disse foranstaltninger ikke ændrer konkurrencevilkårene for de varer, der ikke er beregnet til specifikt militært formål,
- c) den anser for væsentlige for sin sikkerhed i tilfælde af alvorlige interne forstyrrelser, som påvirker opretholdelsen af lov og orden, krig eller alvorlig international spænding, som udgør en krigstrussel, eller for indfrielsen af forpligtelser, den har påtaget

sig med henblik på bevarelse af fred og international sikkerhed.

Artikel 121

1. Inden for de områder, der omfattes af aftalen, og uden at dette berører særlige bestemmelser heri:

- må de ordninger, der anvendes af Slovenien over for Fællesskabet ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem medlemsstaterne, deres statsborgere eller deres virksomheder eller filialer
- må de ordninger, der anvendes af Fællesskabet over for Slovenien, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem slovenske statsborgere eller virksomheder eller filialer.

2. Bestemmelserne i stk. 1 berører ikke parternes ret til at anvende de relevante bestemmelser i deres skattelovgivning på skattepligtige, som ikke befinder sig i samme situation med hensyn til bopæl.

Artikel 122

Varer med oprindelse i Slovenien må ikke nyde en gunstigere behandling, når de indføres i Fællesskabet, end den, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

Den behandling, der indrømmes Slovenien i henhold til afsnit IV og kapitel I i afsnit V, må ikke være gunstigere end den, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

Artikel 123

1. Parterne træffer alle fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger til at indfri deres forpligtelser i henhold til aftalen. De drager omsorg for, at aftalens målsætning virkeliggøres.

2. Finder en part, at den anden part har tilsidesat sin forpligtelse i henhold til aftalen, kan den træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor, undtagen i særlig hastende tilfælde, Associeringsrådet alle nødvendige oplysninger for at muliggøre en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

De foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, skal foretrækkes. Disse foranstaltninger meddeles straks As-

socieringsrådet og vil dér på anmodning af den anden part blive genstand for konsultationer.

Artikel 124

Denne aftale berører, indtil der er opnået lige rettigheder for enkeltpersoner og virksomheder i henhold til denne aftale, ikke rettigheder, der er dem sikret på grundlag af bestående aftaler mellem en eller flere medlemsstater på den ene side og Slovenien på den anden side.

Artikel 125

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og på den anden side Slovenien.

Artikel 126

Protokol nr. 1, 2, 3, 4, 5 og 6 og bilag I til XIII udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 127

Aftalen indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige aftalen ved notifikation herom til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for denne notifikation.

Artikel 128

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for aftalen.

Artikel 129

Aftalen gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse, og på de i disse traktater fastsatte betingelser, og på den anden side for Republikken Sloveniens område.

Artikel 130

Aftalen er udfærdiget i to eksemplarer, på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og slovensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 131

Aftalen skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

Aftalen træder på tidspunktet for sin ikrafttræden i stedet for aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien, undertegnet den 5. april 1993 i Luxembourg, og aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side, undertegnet i Luxembourg den 5. april 1993.

Artikel 132

I tilfælde af, at bestemmelserne i visse dele af denne aftale, særlig bestemmelserne vedrørende varebevægelser, i afventning af afslutning af de for aftalens ikrafttræden nødvendige procedurer sættes i kraft i 1996 ved hjælp af en interimsaftale mellem Fællesskabet og Slovenien, vedtager parterne, at der ved »tidspunktet for denne aftales ikrafttræden« under disse omstændigheder, hvad angår afsnit III, artikel 65, 67 og 68 i denne aftale og protokol nr. 1, 2, 3, 4, 5 og 6 hertil, forstås:

- tidspunktet for interimsaftalens ikrafttræden, hvad angår forpligtelser, der får virkning på dette tidspunkt, og
- den 1. januar 1996, hvad angår forpligtelser, der får virkning efter ikrafttrædelsestidspunktet, og som refererer til ikrafttrædelsestidspunktet.

Liste over bilag

		Side
I	Artikel 9, stk. 1 artikel 19, stk. 1	Definition af industrivarer og landbrugsprodukter 1434
II	Artikel 10, stk. 2	Fællesskabets toldindrømmelser 1435
III	Artikel 11, stk. 2	Sloveniens toldindrømmelser 1438
IV	Artikel 11, stk. 3	Sloveniens toldindrømmelser 1442
V	Artikel 18, stk. 1 artikel 18, stk. 2	De i artikel 18 omhandlede varer 1446
VI	Artikel 21, stk. 2	Fællesskabets landbrugsindrømmelser 1447
VII	Artikel 21, stk. 4	Sloveniens landbrugsindrømmelser 1453
VIIIa	Artikel 24	Fællesskabets fiskeriindrømmelser 1455
VIIIb	Artikel 24	Sloveniens fiskeriindrømmelser 1456
IXa	Artikel 45 artikel 52	Etablering: sektorer med berøring til artikel 52 overgangsperioden 1457
IXb	Artikel 45	Etablering: udelukkede sektorer 1458
IXc	Afsnit IV kapitel II	Etablering: finansielle tjenesteydelser 1459
X	Artikel 68	Beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret 1461
XI	Artikel 106	Sloveniens deltagelse i fællesskabsprogrammer 1462
XII	Artikel 14	Eksporttold og alle afgifter med tilsvarende virkning 1463
XIII	Artikel 126	Brevveksling vedrørende associeringsaftalens artikel 64, stk. 2, om retten til køb af fast ejendom 1464

Bilag I

Fortegnelse over varer omhandlet i aftalens artikel 9 og 19

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 3502	Albuminer, albuminater og andre albuminderivater;
ex 3502 10	Ægalbumin:
3502 10 91	Tørret (som blade, flager, krystaller, pulvere osv.)
3502 10 99	
ex 3502 90	Mælkealbumin
3502 90 51	Tørret (som blade, flager, krystaller, pulvere osv.)
3502 90 59	I andre tilfælde
4501	Naturkork, rå eller groft bearbejdet; korkaffald, knust, granuleret eller pulveriseret kork
5201 00	Bomuld, ikke kartet eller kæmmet
5301	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
5302	Hamp (<i>cannabis sativa</i> L.), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)

Bilag II

Liste over varer omhandlet i artikel 10, stk. 2

KN-kode 1995	Basis- toldloft ¹⁾)	KN-kode 1995	Basis- toldloft ¹⁾)
	(i tons) ²⁾		(i tons) ²⁾
4011 10 00 4011 20 10 4011 20 90 4011 30 90 4011 91 10 4011 91 30 4011 91 90 4011 99 10 4011 99 30 4011 99 90 4012 10 30 ex 4012 10 80 ³⁾ ex 4012 20 90 ³⁾ 4013 10 10 4013 10 90 4013 90 90	7 000	6404 6405 90 10	470
		9405 91 19	4 670
4203 10 00 4203 21 00 4203 29 91 4203 29 99 4203 30 00 4203 40 00	160	7305 7306 10 11 7306 10 19 7306 10 90 7306 20 00 7306 30 21 7306 30 29 7306 30 51 7306 30 59 7306 30 71 7306 30 78 7306 30 90 7306 40 91 7306 40 99 7306 50 91 7306 50 99 7306 60 31 7306 60 39 7306 60 90 7306 90 00	17 350
4412 4420 90 4420 90 11 4420 90 19	40 490 m ³	7407 7408 7411	3 900
4410	28 340	7604 10 7604 29 7605 7606	8 200
6401 6402	430	7903 7905	4 260
6403	3 120		

¹⁾ For varer, der indføres udover disse lofter, kan Fællesskabet genindføre told.

²⁾ Disse mængder vil blive forøget med 20% på den første dag i hvert kalenderår, som følger det år, hvor aftalen trådte i kraft.

³⁾ Se den omhandlede vares beskrivelse i noten.

KN-kode 1995	Basis- toldloft ¹⁾²⁾	KN-kode 1995	Basis- toldloft ¹⁾²⁾
	(i tons) ²⁾		(i tons) ²⁾
8501 10 10	6 544	8544 30 90	1 170 (fortsat)
8501 10 91		8544 41	
8501 10 93		8544 49	
8501 10 99		8544 51	
8501 20 90		8544 59	
8501 31 90		8544 60	
8501 32 91		6 500	8716 10 10
8501 32 99			8716 10 91
8501 33 90			8716 10 94
8501 34 50			8716 10 96
8501 34 91			8716 10 99
8501 34 99			8716 20 10
8501 40 91			8716 20 90
8501 40 99			8716 31 00
8501 51 90			8716 39 30
8501 52 91			8716 39 51
8501 52 93			8716 39 59
8501 52 99			8716 39 80
8501 53 50			8716 40 00
8501 53 92			19 610	9401 30 10
8501 53 94		9401 30 90	
8501 53 99		9401 40 00	
8501 61 91		9401 50 00	
8501 61 99		9401 61 00	
8501 62 90		9401 69 00	
8501 63 90		9401 71 00	
8501 64 00		9404 79 00	
8502 11 91		9401 80 00	
8502 11 99		9401 90 30	
8502 12 90		9401 90 80	
8502 13 91	47 290	9403 10 10	
8502 13 99		9403 10 51	
8502 20 91		9403 10 59	
8502 20 99		9403 10 91	
8502 30 91		9403 10 93	
8502 30 99		9403 10 99	
8502 40 90		9403 20 91	
8503 00		9403 20 99	
8504 90		9403 30 11	
		9403 30 19	
8544 11	1 170	9403 30 91	
8544 19			
8544 20			

¹⁾ For varer, der indføres udover disse lofter, kan Fællesskabet genindføre told.

²⁾ Disse mængder vil blive forøget med 20% på den første dag i hvert kalenderår, som følger det år, hvor aftalen trådte i kraft.

KN-kode 1995	Basis- toldloft ¹⁾ ²⁾
	(i tons) ²⁾
9403 30 99 9403 40 10 9403 40 90 9403 50 00 9403 60 10 9403 60 30 9403 60 90 9403 70 90 9403 80 00 9403 90 10 9403 90 30 9403 90 90	47 290 (fortsat)
7202 21 10 7202 21 90 7202 29 00	4 630

Note

KN-kode	Varebeskrivelse	TARIC-kode
ex 4012 10 80	Regummierede dæk Af anden art end den, der anvendes til cykler, også med hjælpemotor til motorcykler eller til scootere	4012 10 80*90
ex 4012 20 90	Brugte dæk Af anden art end den, der anvendes til cykler, også med hjælpemotor til motorcykler eller til scootere	4012 10 90*90

¹⁾ For varer, der indføres udover disse lofter, kan Fællesskabet genindføre told.

²⁾ Disse mængder vil blive forøget med 20% på den første dag i hvert kalenderår, som følger det år, hvor aftalen træde i kraft.

BILAG III

Liste over de i artikel 11, stk. 2, omhandlede varer

250100	282619	284180	290521	291470
250510	282620	284190	290522	291523
250590	282690	284210	290529	291540
250621	282720	284290	290539	291550
250629	282736	284329	290541	291560
250810	282739	284610	290543	291619
250830	282810	284690	290549	291620
250840	282990	284810	290550	291632
250860	283030	284890	290612	291633
250900	283090	284920	290613	291639
251710	283190	284990	290614	291713
251749	283210	285000	290619	291714
251810	283220	285100	290621	291720
251820	283319	290110	290629	291734
251830	283321	290121	290714	291736
252100	283326	290122	290715	291817
252210	283329	290123	290719	291819
252220	283340	290124	290722	291823
252230	283422	290129	290723	291829
252890	283429	290211	290729	291830
253090	283510	290219	290730	291890
27100027	283521	290242	290810	291900
27100029	283522	290243	290820	292112
27100032	283523	290260	290890	292122
27100034	283524	290270	290920	292130
27100036	283525	290290	290930	292141
27100069	283526	290312	290950	292142
27100074	283529	290313	290960	292143
27100076	283539	290314	291020	292144
27100077	283610	290315	291090	292145
27100078	283691	290316	291212	292149
271500	283692	290319	291213	292221
280410	283693	290329	291219	292222
280421	283699	290330	291221	292229
280540	283719	290340	291230	292230
281000	283720	290351	291242	292390
281119	283800	290359	291249	292421
281122	283911	290361	291250	292519
281123	283919	290362	291260	292520
281129	293920	290369	291300	292620
281530	283990	290410	291419	292690
281810	284011	290490	291421	292800
281820	284019	290511	291423	292990
282120	284020	290514	291429	293010
282410	284110	290515	291430	293212
282420	284150	290517	291441	233321
282490	284170	290519	291450	293379

294200	330790	381600	392073	401191
300410	340111	381720	392079	401210
30042090	340119	381900	392092	401220
30043190	340120	382000	392093	401290
300432	340211	382200	392094	401310
300439	340212	382310	392099	401320
300440	340213	382320	392111	401390
300450	340219	382330	392112	401519
300490	340290	382340	392113	401590
300510	340311	382350	392114	401610
300590	340319	390511	392119	401691
300620	340391	390519	392190	401693
300630	340399	390590	392220	401694
300640	340410	390610	392290	401695
300650	340420	390750	392310	401699
300660	340490	390791	392329	41041095
310100	340510	390799	392330	41041099
310510	340520	390910	392340	410429
320130	340530	390930	392350	41051191
320190	340540	390940	392390	41051199
320710	340590	390950	392410	41051290
320720	340700	391510	392490	41051990
320730	350190	391520	392510	410520
320740	350510	391530	392520	41061190
320990	350520	391590	392530	410612
321000	350610	391610	392590	410619
321210	350691	391620	392610	410620
321290	350699	391690	392620	41071090
321310	350710	391721	392630	410721
321390	360100	391722	392690	410729
321490	360410	391723	400300	410790
321511	360490	391729	400400	410800
321519	360610	391731	400510	410900
330210	360690	391732	400591	411000
330290	370199	391733	400599	411100
330300090	380190	391739	400610	430211
330410	380400	391740	400690	430212
330420	380510	391890	400811	430213
330430	380520	391910	400819	430219
330491	380590	391990	400821	430220
330499	380810	392010	400829	43040010
330510	380820	392020	400910	470100
330520	380830	392030	400920	470200
330530	380840	392041	400930	470411
330590	380890	392042	400940	470419
330610	380910	392051	400950	470429
330690	380991	392059	401010	470710
330710	380992	392061	401091	470720
330720	380999	392062	401099	470730
330730	381010	392063	401110	470790
330741	381090	392069	401120	480210
330749	381400	392072	401150	480240

480251	660320	702000	820820	84213975
480253	660390	730719	820830	842191
480910	680100	730721	820840	842230
480920	680210	730810	821300	842240
480990	680221	730820	830300	842420
481021	680222	730840	830400	842489
481029	680223	730890	830710	842490
481129	680229	731100	830790	842611
481131	680291	731300	830820	842612
481139	680292	731420	830910	842619
481410	680293	731430	831000	842620
481490	680299	731441	840390	842630
481500	680300	731442	840410	842641
481630	680421	731449	840420	842649
481690	680422	731450	840490	842691
481710	680423	731511	840810	842699
481720	680430	731512	84082031	843020
481730	680510	731519	84082035	843110
482010	680520	731520	85082037	843120
482020	680530	731581	84082051	843131
482030	680610	731582	84082055	843139
482040	680690	731589	84082057	843141
482050	680911	731590	84082099	843142
482090	680919	732010	840890	843143
482110	680990	732020	841221	843149
482190	681270	732090	841231	843210
482311	681591	732181	841420	843221
482319	690100	732182	841430	843229
482330	690310	732183	841440	843230
482351	690320	732190	841480	843280
482360	690390	732211	841610	843290
482390	690600	732219	841620	843311
490199	690790	732290	841630	843340
490700	690890	732429	841690	843352
490810	690911	761090	841911	843353
490900	691200	761210	841919	843360
491000	691410	820110	841931	843390
491110	691490	820120	841932	843410
491191	700719	820130	841950	843420
491199	700729	820140	841960	843490
64035119	700800	820150	842111	843510
64035191	701090	820160	842112	843590
64035195	701321	820190	842119	843680
64035199	701329	820210	842121	844180
640359	701331	820220	842122	845020
640391	70133991	820231	842123	845090
640399	70133999	820232	842129	845110
640691	701391	820240	842131	845129
660110	701790	820291	84213930	845130
660191	701920	820299	84213951	845140
660199	701939	820730	84213955	845150
660310	701990	820810	84213971	845180

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

845190	846140	847420	854130	900490
845310	846150	847431	854150	900820
845320	846190	847432	854610	901820
845380	846210	847439	854620	901832
845390	846221	847480	860110	901839
845410	846229	847490	860120	901841
845420	846231	847751	860210	901849
845610	846239	847759	860290	901850
845620	846241	847790	860310	902610
845630	846249	847910	860390	902620
845690	846291	847920	860400	902680
845710	846299	847930	860500	902690
845720	846310	847940	860610	902710
845730	846320	847981	860620	902890
845811	846330	847982	860630	902920
845819	846390	847989	860691	902990
845891	846410	847990	860692	903081
845899	846420	848310	860699	903189
845910	846490	848320	860711	903140
845921	846510	848330	860712	903180
845929	846591	848350	860719	903220
845931	846592	848360	860721	903281
845939	846593	848390	860729	910511
845940	846594	848410	860730	940310
845951	846595	848490	860791	940320
845959	846596	851650	860799	940390
845961	846599	851710	870110	940591
845969	846610	851740	87033219	950699
845970	846620	851781	870850	960610
846011	846630	851810	870860	960621
846031	846691	852510	870870	960630
846039	846692	852520	871200	960711
846040	846693	853221	871310	960719
846090	846694	853229	871390	960720
846110	846781	85369001	900110	961511
846120	847050	85369010	900311	961519
846130	847410	85369020	900410	961590

BILAG IV

Liste over de i artikel 11, stk. 3, omhandlede varer

252329	420211	481011	650400	72114999
252390	420212	481012	650510	72119019
280110	420219	481420	650590	72119090
280430	420221	481430	650610	721410
280440	420222	481610	650691	721510
280610	420229	481620	650692	721520
281121	420231	481810	650699	721530
281512	420232	481820	650700	721540
282300	420239	481830	680710	72159090
282890	420291	481840	680790	721660
283322	420292	481910	680800	72169050
283531	420299	481920	681011	72169060
284030	420310	481940	681019	72169091
284700	420321	481950	681020	72169093
284910	420329	481960	681091	72169095
291211	420330	482210	681099	72169097
291731	420340	482290	681110	72169098
291732	420400	482340	681120	721711
291733	420500	482359	681130	721712
291735	430310	482370	681190	721713
293100	430390	490300	690410	721719
320610	43040090	640110	690490	721721
320810	441010	640191	690510	721722
320820	441090	640192	690590	721723
320890	441111	640199	711311	721729
320910	441119	640211	711319	721731
321100	441121	640219	711320	721732
321410	441129	640220	711411	721733
340220	441131	640230	711419	721739
340600	441139	640291	711420	72189030
360200	441191	640299	720221	72189091
360300	441199	640311	720241	72189099
38239070	441212	640319	720249	72199091
38239081	441219	640320	72029919	72199099
38239083	441221	640330	72029930	72202031
38239085	441229	640340	72029980	72202039
38239087	441291	640411	72089090	72202051
38239091	441299	640419	72099090	72202059
38239093	480100	640420	72113031	72202091
38239095	480252	640510	72113039	72202099
	480260	640520	72113050	72203051
391810	480300	640590	72113090	72209019
392210	480570	650100	72114195	72209039
392321	480580	650200	72114199	72209090
420100	480810	650300	72114991	722220

72223059	731811	760692	830130	841590
72223091	731812	760711	830140	841720
72223099	731813	760719	830150	841790
72252090	731814	760720	830160	841810
72259090	731815	760810	830170	841821
72261091	731816	760820	830210	841829
72261099	731819	760900	830220	841830
72262080	731821	761010	830230	841840
72269291	731822	761290	830241	841850
72269299	731823	761690	830242	841861
72269980	731824	790120	830249	841869
72281050	731829	790400	830250	841891
72281090	732111	790500	830260	841899
72282060	732112	790600	830810	841920
722840	732113	790710	830890	841940
722850	732391	790790	830990	841981
72286081	732392	820310	840310	841989
72286089	732393	820320	840721	842199
72287091	732394	820330	840729	842211
72287099	732399	820340	840731	842219
722910	732510	820411	840732	842220
722920	732599	820412	841011	842310
722990	732620	820420	841012	842320
730120	740710	820510	841013	842330
730630	740721	820520	841090	842381
730640	740722	820530	841311	842382
730650	740729	820540	841319	842389
730660	740811	820551	841320	842390
730690	740819	820559	841330	842410
730711	740821	820560	841340	842430
730722	740822	820570	841350	842481
730723	740829	820580	841360	842710
730729	741991	820590	841370	842720
730791	741999	820600	841381	842790
730792	760120	820711	841382	843240
730793	760410	820712	841391	843319
730799	760421	820720	841392	843320
730830	760429	820740	841410	843330
730900	760511	820750	841451	843351
731010	760519	820760	841459	843359
731021	760521	820770	841460	843810
731029	760529	820780	841510	845011
731411	760611	820790	841581	845012
731419	760612	830110	841582	845019
731700	760691	830120	841583	845121

845430	850820	853010	ex 87021011 ¹⁾	890391
845490	850880	853080	87021019	890392
845530	850910	853110	87021091	890399
847120	850920	853120	87021099	900810
84719280	850930	853180	ex 87029011 ¹⁾	900830
848041	850940	853210	87029019	901320
848110	850980	853223	87029031	901600
848120	850990	853224	87029039	901910
848130	851010	853329	87029090	901920
848140	851110	853331	870322	902830
848180	851120	853339	870323	903031
848190	851130	853340	870324	903039
848210	851140	853390	87033190	903040
848340	851150	853400	87033290	903210
850110	851180	853510	870333	903289
850120	851190	853521	870390	910310
850131	851210	853529	870410	910390
850132	851220	853530	870421	910521
850140	851310	853540	870422	910529
850151	85141010	853590	870423	910591
850152	851511	853610	870431	910599
850211	851519	853620	870432	910610
850220	851521	853630	870490	910700
850300	851529	853641	870510	940410
850410	851531	853649	870520	940421
850421	851539	853650	870530	940429
850422	851580	853661	870540	940430
850423	851590	853669	870590	940490
850433	851610	853710	870600	940510
850434	851621	853720	870911	940520
850440	851629	853810	870919	940530
850450	851631	853890	870990	940540
850490	851632	854110	871110	940550
850511	851633	854220	871120	940560
850519	851640	854280	871620	940600
850520	851660	854441	871631	960310
850611	851671	854449	871639	960321
850612	851672	854470	871640	960329
850613	851679	854690	871680	960330
850620	851680	854710	880110	960340
850710	851730	854720		960350
850720	852810	854790		960390
850780	852820	87012090		960622
850790	852910	870190		
850810	852990			

¹⁾ Varebeskrivelsen af den pågældende vare findes i noten nedenfor.

NOTE

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 8702 10 11	Motorkøretøjer til befordring af mindst 10 personer (inklusive føreren) <ul style="list-style-type: none">- Med forbrændingsmotor med kompressionstænding, med stempel (diesel- eller semidieselmotorer):<ul style="list-style-type: none">-- Med slagvolumen over 2 500 cm³--- Nye--- Undtagen sådanne, som er bygget til brug i lufthavne
ex 8702 90 11	<ul style="list-style-type: none">- I andre tilfælde-- Med forbrændingsmotor med kompressionstænding, med stempel (diesel- eller semidieselmotorer):<ul style="list-style-type: none">--- Med slagvolumen over 2 800 cm³--- Nye--- Undtagen sådanne, som er bygget til brug i lufthavne

BILAG V

Varer omhandlet i artikel 18, stk. 1, og 18, stk. 2

KN-kode	Varebeskrivelse
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-Glucitol (sortibol)
ex 3505 10	Dextrin og anden modificeret stivelse, med undtagelse af stivelse, esterificeret eller etherificeret, henhørende under pos. 3505 10 50
3505 20	Lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse
3809 10	Tilberedte appretur- og bejdsemidler på basis af stivelse eller stivelsesprodukter
3823 60	Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905 44

Liste over de i artikel 21, stk. 2, omhandlede varer

Indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Slovenien er genstand for de nedenfor anførte indrømmelser

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
01011910	Heste, levende, til slagtning	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
01011990	Heste, levende, i andre tilfælde	ube-grænset	67% af MFN	ube-grænset	67% af MFN	ube-grænset	67% af MFN	ube-grænset	67% af MFN	ube-grænset	67% af MFN	ube-grænset	67% af MFN
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	7 000	20% af MFN	7 700	20% af MFN	8 400	20% af MFN	9 100	20% af MFN	9 800	20% af MFN	10 500	20% af MFN
ex 0201100	Hele kroppe												
020120	Andre udskæringer, ikke udbenet												
02012020	»Quartiers compensés«												
02012030	Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte												
02012050	Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte												
02130	Udbenet kød												
0207	Kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ	1 200	20% af MFN	1 320	20% af MFN	1 440	20% af MFN	1 560	20% af MFN	1 680	20% af MFN	1 800	20% af MFN
020710	Fjerkræ, ikke udskåret, fersk eller kølet												
02071011	Såkaldte »83%-høns« (plukkede, uden tarme, med hoved og fødder)												
02071015	Såkaldte »70%-høns« (plukkede og rensede . . .)												
02071019	Såkaldte »65%-høns« . . .												
020721	Høns af arten Gallus domesticus	((((((
02072110	Såkaldte »70%-høns«												
02072190	Såkaldte »65%-høns«												

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
020739	Udskåret fjerkræ samt slagteaffald (herunder lever), frosset, (gall. d.)	1 000 ¹⁾	20% af MFN	1 100 ¹⁾	20% af MFN	1 200 ¹⁾	20% af MFN	1 300 ¹⁾	20% af MFN	1 400 ¹⁾	20% af MFN	1 500 ¹⁾	20% af MFN
0207913	Halve eller kvarte												
02073915	Hele vinger, også uden vingspids												
02073917	Rygge, halse, rygge med hals, gumpe og vingspindser												
02073921	Bryst og stykker deraf												
02073923	Lår og stykker deraf												
02073925	Andre varer												
020741	Udskåret fjerkræ samt slagteaffald (undtagen lever), frosset, (gall. d.)	(	20% af MFN	(	20% af MFN	(	20% af MFN	(	20% af MFN	(	20% af MFN	(	20% af MFN
02074111	Halve eller kvarte												
02074121	Hele vinger, også uden vingspids												
02074131	Rygge, halse, rygge med hals, gumpe og vingspindser												
02074141	Bryst og stykker deraf												
02074151	Lår og stykker deraf												
02074171	Andre varer												
02089040	Kød og slagteaffald af vildt	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
ex 021011	Skinke og stykker deraf, tørret	50	20% af MFN	55	20% af MFN	60	20% af MFN	65	20% af MFN	70	20% af MFN	75	20% af MFN
0402		1 000	20% af MFN	1 100	20% af MFN	1 200	20% af MFN	1 300	20% af MFN	1 400	20% af MFN	1 500	20% af MFN
040210	Skummetmælkspulver												
040221	Sødmælkspulver												
040310	Yoghurt	500	20% af MFN	550	20% af MFN	600	20% af MFN	650	20% af MFN	700	20% af MFN	750	20% af MFN
040690	Ost (Emmentaler, Edamer, Gouda, Sbrinz-type)	300	20% af MFN	330	20% af MFN	360	20% af MFN	390	20% af MFN	420	20% af MFN	450	20% af MFN

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
04090000	Naturlig honning	ube-grænset	93% af MFN	ube-grænset	93% af MFN	ube-grænset	93% af MFN	ube-grænset	93% af MFN	ube-grænset	93% af MFN	ube-grænset	93% af MFN
06049910	Mos og lav, tørret	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
070190	Kartofler, friske eller kølede, undtagen læggekartofler	150	20% af MFN	165	20% af MFN	180	20% af MFN	195	20% af MFN	210	20% af MFN	225	20% af MFN
070490	Kål og blomkål osv.	100	20% af MFN	110	20% af MFN	120	20% af MFN	130	20% af MFN	140	20% af MFN	150	20% af MFN
070511	Hovedsalat	100	20% af MFN	110	20% af MFN	120	20% af MFN	130	20% af MFN	140	20% af MFN	150	20% af MFN
07061000	Gulerødder og roer	800	20% af MFN	880	20% af MFN	960	20% af MFN	1 040	20% af MFN	1 120	20% af MFN	1 200	20% af MFN
07070025	Agurker, friske 16.5.-30.9.	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾
07070030	Agurker, friske 1.10.-31.10.	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾	ube-grænset	80% af MFN ²⁾
070951	... Svampe	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
07095130	Kantareller												
07095150	Rørhatte												
07095190	Andre vilde svampe												
0712300	Svampe, undtagen dyrkede, tørrede	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
080810	Æbler 1.6.-31.12.	1 500	20% af MFN ²⁾	1 650	20% af MFN ²⁾	1 800	20% af MFN ²⁾	1 950	20% af MFN ²⁾	2 100	20% af MFN ²⁾	2 250	20% af MFN ²⁾
08081092	»golden delicious«												
08081094	»granny smith«												
08081098	Andre varer												

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
080820 08082057 08082067	Pærer og kvæder 1.6.-31.10. 1.11.-31.12.	1 700	20% af MFN ²⁾	1 870	20% af MFN ²⁾	2 040	20% af MFN ²⁾	2 210	20% af MFN ²⁾	2 380	20% af MFN ²⁾	2 550	20% af MFN ²⁾
08121000	Kirsebær, konserverede	200	fri ²⁾	220	fri ²⁾	240	fri ²⁾	260	fri ²⁾	280	fri ²⁾	300	fri ²⁾
12099910	Frø af skovtræer	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
1210 12101000 121020 12102010	Humle, frisk eller tørret Humle, ikke formalet, pulveriseret eller som pellets Humle, formalet Humle, formalet, pulveriseret, lupulin	2 600	20% af MFN	2 860	20% af MFN	3 120	20% af MFN	3 380	20% af MFN	3 640	20% af MFN	3 900	20% af MFN
15060000	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
160100 16010091 16010099	Pølser og lignende varer af kød, undtagen lever Tørrede pølser og smørpølser, ikke kogt ... Andre varer	100	20% af MFN	110	20% af MFN	120	20% af MFN	130	20% af MFN	140	20% af MFN	150	20% af MFN
1602 160239 16023919	Andre varer af kød, tilberedte Af fjerkrækød, tilberedt eller konserveret, (også slagteaffald) (> 57% fjerkrækød) Af andet fjerkræ, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	1 200	20% af MFN	1 320	20% af MFN	1 440	20% af MFN	1 560	20% af MFN	1 680	20% af MFN	1 800	20% af MFN

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
2001 ex 2001100	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre Agurker	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
20019020	Frugt af arten Capsicum, bortset fra sød peber	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
ex 2004903 0053000	Surkål, frossen Surkål, ikke frossen	50 (	fri fri	55 (	fri fri	60 (	fri fri	65 (	fri fri	70 (	fri fri	75 (	fri fri
ex 200490	Ajvar	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri	ube-grænset	fri
200860 20086039 20086051- 20086091	Kirsebær, tilsat alkohol Søde kirsebær til chokoladevarer Surkirsebær	500	fri ²⁾) 2)	550	fri ²⁾) 2)	600	fri ²⁾) 2)	650	fri ²⁾) 2)	700	fri ²⁾) 2)	750	fri ²⁾) 2)
200970 20097030 20097093 20097099	Æblesaft, med densitet ved 20 grader på over 1,33 g/cm ³) Med en værdi pr. 100 kg netto på over 18 ecu, tilsat sukker Med en værdi pr. 100 kg netto på 18 ecu og derunder, tilsat sukker, ikke > 30 vægtprocent ... ikke tilsat sukker	ube-grænset	50% af MFN	ube-grænset	50% af MFN	ube-grænset	50% af MFN	ube-grænset	50% af MFN	ube-grænset	50% af MFN	ube-grænset	50% af MFN
20098071	Kirsebærsaft	150	20% af MFN	165	20% af MFN	180	20% af MFN	195	20% af MFN	210	20% af MFN	225	20% af MFN
200990 20099011 20099019 20099031 20099039	Blandinger af safter ... med en densitet ved 20 grader på over 1,33 g/cm ³) I andre tilfælde ... med en værdi pr. 100 kg netto på 18 ecu og derunder I andre tilfælde	200	20% af MFN	220	20% af MFN	240	20% af MFN	260	20% af MFN	280	20% af MFN	300	20% af MFN

KN-kode	Varebeskrivelse	år 1		år 2		år 3		år 4		år 5		Efterfølgende år	
		mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)	mængde (t)	toldsats (%)
230990 23099093	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder Tilsætningsfoder (premixes)	ube-grænset	20% af MFN	ube-grænset	20% af MFN	ube-grænset	20% af MFN	ube-grænset	20% af MFN	ube-grænset	20% af MFN	ube-grænset	20% af MFN

1) Vægt af hele kroppe.

2) Denne nedsættelse gælder kun for værditolden.

CE/SI/Bilag VI/dk4

Bilag VII

Liste over de i artikel 21, stk. 4, omhandlede varer

Ved indførsel i Slovenien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet nedsættes den gældende told med 50%

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde (TONS)
0202	Kød af hornkvæg, frosset	2 000
0203	Kød af svin, fersk, kølet eller frosset	4 000
0207 22	Kød og slagteaffald af fjerkræ henh. under pos. 0105 Fersk, kølet eller frosset, fjerkræ, ikke udskåret Kalkuner frosne	300
0207 23	Kød og slagteaffald af fjerkræ henh. under pos. 0105 Fersk, kølet eller frosset, fjerkræ, ikke udskåret Ænder, gæs, perlehøns, frosne	1 000
0403 10	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde	600
0406 40	Ost og ostemasse; blåskimmelost	200
0406 90	Ost og ostemasse; anden ost, undtagen fåremælksost Hvidskimmelost og »parmisano«	300
0504	Tarme	400
0601	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke osv.	300
0602 91	Andre levende planter, stiklinger og podekviste; mycelliu	3 000
0702 00	Tomater, friske eller kølede	2 000
0703 10	Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg, samt porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede; løg og skalotteløg	300
0703 20	Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg, samt porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede; hvidløg	200
0802 1	Andre nødder, friske eller kølede; mandler	100
0805 10	Citrusfrugter, friske eller tørrede; appelsiner	5 000
0805 20	Citrusfrugter, friske eller kølede; mandariner, clementiner, wilking og lignende	3 000
0805 30	Citrusfrugter, friske eller kølede; citroner og limefrugter	2 000
0807 10	Meloner (herunder vandmeloner)	1 000
0809 10	Abrikoser	500
0810 90	Anden frisk frugt (kiwi)	500
1201 00	Sojabønner, også knuste	200
1209	Frø, frugter og sporer	300
2002 90	Tomater, tilberedt	100

2304 00 Oliekager

5 000

Bilag VIIIa

Liste over de i artikel 24 omhandlede varer

Varer med oprindelse i Slovenien, for hvilke Fællesskabet indrømmer toldkontingenter

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldkontingent
0301 91 00	Fisk, levende: – Andre fisk, levende: – – Ørred (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>) ¹⁾	70 tons til nulsats
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret: – Fisk, hele eller i stykker, undtaget hakkede:	500 tons til 4%
1604 15	– – Makrel	
1604 20	– Andre fisk, tilberedt eller konserverede: – – Andre varer:	
ex 1604 20 50	– – Af arterne <i>Scomber scombrus</i> og <i>Scomber japonicus</i>	

¹⁾Ændring af videnskabelige navne:

Forældede videnskabelige navne	Erstattet af
<i>Salmo gairdneri</i>	<i>Oncorhynchus mykiss</i>
<i>Salmo clarki</i>	<i>Oncorhynchus clarki</i>
<i>Salmo aguabonito</i>	<i>Oncorhynchus aguabonita</i>
<i>Salmo gilae</i>	<i>Oncorhynchus gilae</i>

Bilag VIIIb*Liste over de i artikel 24 omhandlede varer**Varer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke Slovenien indrømmer toldkontingenter*

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldkontingent
0303	Fisk, frossen, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304:	100 tons til nulsats
0303 29 00	– Andre laksefisk, undtagen lever og rogn: – – Andre laksefisk	
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret:	100 tons til 8%
1604 14	– Fisk, hele eller i stykker, undtaget hakkede: – – Tunfisk, bugstribet bonit og bonit (Sarda-arter)	
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret:	150 tons til 5%
1604 15	– Fisk, hele eller i stykker, undtaget hakkede – – Makrel	
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret:	100 tons til 12,5%
ex 1604 19	– Fisk, hele eller i stykker, undtaget hakkede – – Andre varer (undtagen Salmonidae)	
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret:	120 tons til 12,5%
	– Anden fisk, tilberedt eller konserveret:	
1604 20 50	– – Andre varer:	
1604 20 70	– – – Sardin, bonit, makrel af arterne <i>Scomber scombrus</i> og <i>Scomber japonicus</i> , fisk af arten <i>Orcynopsis unicolor</i>	
1604 20 90	– – – Tunfisk, bugstribet bonit og andre fisk af slægten <i>Euthynnus</i> – – – Andre fisk	

Etablering: sektorer med berøring til overgangsperioden i artikel 45 og 52

Forbehold med hensyn til national behandling (disse forhold må ikke gøres gældende på en måde, der er i strid med mestbegunstigelsesbehandlingen):

1. Indtil to år efter aftalens ikrafttræden:
 - direkte forsikring (herunder co-assurance) undtagen livsforsikring
 - reassurance og retrocession
2. Indtil fire år efter aftalens ikrafttrædelse:
 - børsrådgiveres finansielle tjenesteydelser
 - porteføljevaltningselskaber
 - livsforsikring
3. Indtil fire år efter aftalens ikrafttræden:
 - Autoriserede porteføljevaltningselskaber (oprettet i henhold til loven af marts 1994 om investeringsfonde og porteføljevaltningselskaber)¹⁾
4. Indtil udgangen af overgangsperioden:
 - Efterforsknings- og sikkerhedstjenesteydelser
 - Udnyttelse af naturressourcer (mod en indrømmelse)
 - Transporttjenesteydelser via rørledninger af gas mod et gebyr eller på aftalebasis
 - Handel eller agenturvirksomhed med fast ejendom.

¹⁾ Begrænsning med hensyn til erhvervelse af over 10% af aktierne i disse selskaber.

Bilag IXb

Etablering: udelukkende sektorer omhandlet i artikel 45

- I. Organisering af hasardspil, totalisatorspil, lotterier og lignende.
- II. Handel og agenturvirksomhed med kulturelle eller historiske monumenter og bygninger og naturresserver.

Disse forhold må ikke gøres gældende på en måde, der er i strid med mestbegunstigelsesbehandling.

*Etablering: Finansielle tjenesteydelser omhandlet i afsnit IV, kapitel II**Finansielle tjenesteydelser: Definitioner*

En finansiell tjenesteydelse er enhver tjenesteydelse af finansiell art, der tilbydes af en finansiell servicevirksomhed.

Finansielle tjenesteydelser omfatter følgende aktiviteter:

- A. Alle former for forsikringsydelser og dermed beslægtede
 1. Direkte livsforsikring (inklusive co-assurance)
 - i) livsforsikring
 - ii) andre former for forsikring
 2. Genforsikring og retrocession
 3. Forsikringsmægling
 4. Tjenesteydelser i tilknytning til forsikring, såsom rådgivning, aktuarbistand, risikovurdering og skaderegulering.
 - B. Bankmæssige og andre finansielle tjenesteydelser (eksklusive forsikring)
 1. Modtagelse af indskud og andre midler på anfordring fra offentligheden
 2. Alle former for udlån, herunder bl.a. forbrugerkredit, hypotekcredit, factoring og finansiering af kommercielle transaktioner
 3. Finansiell leasing
 4. Alle tjenesteydelser i tilknytning til betalings- og pengeoverførsel, herunder kreditkort, rejsechecks og bankanvisninger
 5. Garantier og engagementer
 6. Handel for egen regning eller for kunders regning, på fondsbørsen, uden for fondsbørsen eller på anden måde, med følgende papirer:
 - a) pengemarkedspapirer (checks, veksler, indlånsbeviser osv.)
 - b) udenlandsk valuta
 - c) afledte produkter, herunder, men ikke alene, terminsforretninger og optioner
 - d) kurs- og rentearbitragepapirer, herunder produkter såsom swaps, aftaler om terminskurser osv.
 - e) omsættelige værdipapirer
 - f) andre negotiable dokumenter og finansielle aktiver, herunder guldbarrer.
 7. Deltagelse i emissioner af enhver art af værdipapirer, herunder emissionsgarantier og placering som agent (enten offentlig eller privat) og servicevirksomhed i tilknytning til sådanne emissioner.
 8. Låneformidling på pengemarkedet.
 9. Investeringspleje, såsom likviditets- og porteføljeforvaltning, alle former for kollektiv investeringspleje, administration af pensionsfonde, forvaring og forvaltning af betroede midler.
 10. Afregning og clearing i forbindelse med finansielle aktiver, herunder værdipapirer, afledte produkter og andre negotiable dokumenter.
 11. Rådgivning og formidling samt andre medfølgende tjenesteydelser i forbindelse med de under punkt 1 til 10 nævnte aktiviteter, herunder kreditvurdering og -analyse, undersøgelser og rådgivning i tilknytning til investeringer og porteføljer, rådgivning om erhvervelser og omstrukturering af virksomheder samt virksomhedsanalyse.
 12. Andre finansielle servicevirksomheders tilvejebringelse og overførsel af finansielle oplysninger og programmel til finansiell databehandling og dermed beslægtet programmel.
- Følgende aktiviteter er ikke omfattet af definitionen af finansielle tjenesteydelser:
- a) Aktiviteter udført af centralbanker eller enhver anden offentlig institution med et penge- eller valutakurspolitiske sigte

- b) Aktiviteter udført af centralbanker, statslige organer eller offentlige institutioner på regeringens vegne eller med dennes garanti, undtagen hvor disse aktiviteter kan udføres af finansielle servicevirksomheder i konkurrence med sådanne offentlige organer
- c) Aktiviteter, der indgår i lovfæstede sociale sikringsordninger eller pensionsordninger, undtagen hvor disse aktiviteter kan udføres af finansielle servicevirksomheder i konkurrence med offentlige eller private institutioner.

Beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret omhandlet i artikel 68

1. De multilaterale konventioner, der er omhandlet i artikel 68, stk. 3, er følgende:
 - Den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961)
 - Protokollen til Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Madrid 1989)
 - Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer med henblik på patentprocedurer (1977, som ændret i 1979)
 - Den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder (UPOV) (Genève-akten 1991).
Associeringsrådet kan beslutte, at artikel 68, stk. 3, finder anvendelse på andre multilaterale konventioner.
 2. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger overholdelsen af de forpligtelser, der følger af følgende multilaterale konventioner:
 - Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten 1967, som ændret i 1979)
 - Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Stockholm-akten 1967, som ændret i 1979)
 - Nice-arrangementet vedrørende international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève 1977, som ændret i 1979)
 - patentsamarbejds-traktaten (Washington 1970, som ændret i 1979 og 1984)
 - Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (Paris-akten 1971).
 3. Fra denne aftales ikrafttræden indrømmer Slovenien, hvad angår anerkendelse og beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, EF-selskaber og -statsborgere en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, det indrømmer tredjelande i henhold til bilaterale aftaler.
-

Bilag XI

Sloveniens deltagelse i fællesskabsprogrammer omhandlet i artikel 106

Slovenien kan deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre aktioner inden for følgende områder:

- forskning
- informationstjenester
- miljø
- undervisning, uddannelse og ungdomsanliggender
- socialpolitik og sundhed
- forbrugerbeskyttelse
- små og mellemstore virksomheder
- turisme
- kultur
- den audiovisuelle sektor
- civilbeskyttelse
- handelslettende foranstaltninger
- energi
- transport
- bekæmpelse af narkotika og narkomani.

Associeringsrådet kan indvillige i, at der tilføjes andre EF-aktivitetsområder til ovenfor anførte, hvis det anses for at være i fælles interesse eller bidrage til realiseringen af Europaaftalens målsætninger.

Bilag XIII

**BREVVEKSLING
MELLEM PÅ DEN ENE SIDE DET EUROPÆISKE FÆL-
LESSKAB OG
DETS MEDLEMSSTATER OG PÅ DEN ANDEN SIDE
REPUBLIKKEN SLOVENIEN VEDRØRENDE
ASSOCIERINGSAFTALENS ARTIKEL 64, STK. 2**

A. *Brev fra Republikken Sloveniens regering*

Hr. ,

Hvad angår associeringsaftalens artikel 64, stk. 2, der vedrører Fællesskabets regler om kapitalbevægelser, vil jeg med henblik på Sloveniens tiltrædelse af Den Europæiske Union gerne bekræfte, at Republikken Sloveniens regering forpligter sig til:

- I. at træffe de nødvendige foranstaltninger til på gensidigt grundlag at tillade statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater at købe fast ejendom i Slovenien på ikkediskriminerende grundlag ved udløbet af det fjerde år efter associeringsaftalens ikrafttræden;
- II. på gensidigt grundlag at give statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater, der har opholdt sig fast på Republikken Sloveniens nuværende område i en periode på tre år, ret til at købe fast ejendom fra associeringsaftalens ikrafttræden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at De Europæiske Fællesskaber er indforstået med det ovenfor anførte.

På vegne af Republikken

Sloveniens Regering

B. *Brev fra Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater*

Hr. ,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev vedrørende associeringsaftalens artikel 64, stk. 2, om Fællesskabets regler om kapitalbevægelser med følgende ordlyd:

»Hr. ,

Hvad angår associeringsaftalens artikel 64, stk. 2, der vedrører Fællesskabets regler om kapitalbevægelser, vil jeg med henblik på Sloveniens tiltrædelse af Den Europæiske Union gerne bekræfte, at Republikken Sloveniens regering forpligter sig til:

- I. at træffe de nødvendige foranstaltninger til på gensidigt grundlag at tillade statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater at købe fast ejendom i Slovenien på ikkediskriminerende grundlag ved udløbet af det fjerde år efter associeringsaftalens ikrafttræden;
- II. på gensidigt grundlag at give statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater, der har opholdt sig fast på Republikken Sloveniens nuværende område i en periode på tre år, ret til at købe fast ejendom fra associeringsaftalens ikrafttræden.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at De Europæiske Fællesskaber er indforstået med det ovenfor anførte.«

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater har den ære hermed at bekræfte, at de er indforstået med det, som Deres regering på gensidigt grundlag har forpligtet sig til i dette brev.

På vegne af

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater

Liste over protokoller

- Protokol nr. 1 Om tekstilvarer og beklædningsgenstande
- Protokol nr. 2 Om varer omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)
- Protokol nr. 3 Om samhandelen mellem Slovenien og Fællesskabet med forarbejdede landbrugsprodukter
- Protokol nr. 4 Om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde
- Protokol nr. 5 Om gensidig bistand mellem administrative myndigheder i toldspørgsmål
- Protokol nr. 6 Om indrømmelser inden for de årlige lofter

PROTOKOL NR. 1
OM TEKSTILVARER OG BEKLÆDNINGSGENSTANDE

Artikel 1

Denne protokol finder anvendelse på de tekstilvarer og beklædningsgenstande (i det følgende benævnt »tekstilvarer«), der er anført afsnit XI (kapitel 50 til 63) i Fællesskabets kombinerede nomenklatur.

Artikel 2

1. De todsatser, der anvendes ved indførsel i Fællesskabet af tekstilvarer, som henhører under afsnit XI (kapitel 50 til 63) i den kombinerede nomenklatur, og som har oprindelse i Slovenien som defineret i protokol nr. 4 til denne aftale, med undtagelse af de i bilag I til denne protokol anførte (bilag V til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Slovenien om handelen med tekstilvarer, paraferet den 23. juli 1993), afskaffes på datoen for denne aftales ikrafttræden.

2. De todsatser, der anvendes ved indførsel i Fællesskabet af de varer med oprindelse i Slovenien, der er anført i bilag I til denne protokol, suspenderes inden for de årlige fællesskabstoldlofter med en gradvis stigning med henblik på fuldstændig afskaffelse af tolden på indførslen af de pågældende varer ved udgangen af det andet år efter aftalens ikrafttræden.

3. De todsatser, der anvendes direkte ved indførsel i Slovenien af tekstilvarer, som henhører under afsnit XI (kapitel 50 til 63) i den kombinerede nomenklatur, og som har oprindelse i Fællesskabet som defineret i protokol nr. 4 til denne aftale, afskaffes på datoen for denne aftales ikrafttræden, med undtagelse af de i bilag IIa og IIb til denne protokol, for hvilke todsatserne nedsættes gradvis som fastsat i disse bilag.

4. De todsatser, der anvendes ved indførsel i Fællesskabet på forædlingsprodukter, som har oprindelse i Slovenien efter protokol nr. 4 til denne aftale, og som er forædlet i Slovenien i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3036/94, afskaffes på datoen for denne aftales ikrafttræden. Sådanne varer skal dog ikke henføres under de ordninger eller særlige foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3, eller de årlige lofter, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, i nævnte forordning.

5. Bestemmelserne i aftalen, særlig artikel 12 og 13, anvendes med forbehold af denne protokol på handelen med tekstilvarer mellem parterne.

Artikel 3

Den kvantitative ordning og andre dermed forbundne anliggender vedrørende udførsel til Fællesskabet af tekstilvarer med oprindelse i Slovenien og til Slovenien af tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet fastsættes i en tillægsprotokol til denne aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Slovenien om handelen med tekstilvarer, der skal indgås inden den 31. december 1995. Foreligger der ikke en tillægsprotokol, finder bestemmelserne i aftalen om handelen med tekstilvarer, der blev paraferet den 23. juli 1993, ændret ved aftale af 15. december 1994 for at tage hensyn til udvidelsen af De Europæiske Fællesskaber, fortsat anvendelse.

Artikel 4

Fra og med tidspunktet for denne aftales ikrafttræden må der ikke indføres andre nye kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning end som omhandlet i aftalen og dens protokoller.

*Bilag I*DIREKTE IMPORT
FÆLLESSKABSTOLDLOFTER

Kategori	Enhed	1996	1997
5	1 000 stk.	4216	5059
6	"	4470	5364
7	"	3098	3718
8	"	4309	5171
9	tons	2737	3285

Bilag IIa

Told som omhandlet i artikel 2, stk. 3

Tolden ved indførelse i Republikken Slovenien af de tekstilvarer, der er anført i dette bilag, og som har oprindelse i Fællesskabet, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:

- den 1. januar 1996 til 80% af basistolden
- den 1. januar 1997 til 55% af basistolden
- den 1. januar 1998 til 30% af basistolden
- den 1. januar 1999 til 15% af basistolden
- den 1. januar 2000 afskaffes den resterende told.

511111	520645	551012	551591	580620
511119	520710	551110	551592	580631
511120	520790	551120	551599	580632
511130	530820	551130	551611	580639
511190	531010	551211	551612	580710
520511	540110	551219	551613	580790
520512	540120	551221	551614	590310
520513	540231	551229	551621	590320
520514	540232	551291	551622	590390
520515	540233	551299	551623	591120
520521	540241	551311	551624	591132
520522	540251	551312	551631	591190
520523	540252	551313	551632	600129
520524	540710	551319	551633	600191
520525	540720	551321	551634	600192
520531	540730	551323	551641	600210
520532	540741	551329	551642	600220
520533	540742	551331	551643	600291
520534	540743	551332	551644	600299
520535	540744	551333	551691	611691
520541	540752	551339	551692	611692
520542	540753	551341	551693	611693
520543	540754	551342	551694	611699
520544	540760	551343	560110	620331
520545	540771	551349	560121	62034110
520611	540772	551411	560122	62034190
520612	540773	551412	560129	62034211
520613	540774	551413	560130	62034231
520614	540810	551419	560600	62034235
520615	540821	551422	560729	62046231
520621	540822	551423	560741	62046233
520622	540824	551431	580121	62046239
520623	550510	551432	580122	62046251
520624	550520	551433	580123	62046259
520625	550810	551439	580124	62046290
520631	550820	551441	580131	621010
520632	550931	551442	580132	621030
520633	550932	551443	580133	621040
520634	550942	551449	580134	621050
520635	550951	551512	580190	621600
520641	550961	551513	580199	630221
520642	550962	551519	580410	630231
520643	550992	551522	580421	630260
520644	551011	551529	580429	630720
			580430	630800

Bilag IIb

Told som omhandlet i artikel 2, stk. 3

Tolden ved indførelse i Republikken Slovenien af de tekstilvarer, der er anført i dette bilag, og som har oprindelse i Fællesskabet, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:

- den 1. januar 1996 til 90% af basistolden
- den 1. januar 1997 til 70% af basistolden
- den 1. januar 1998 til 45% af basistolden
- den 1. januar 1999 til 35% af basistolden
- den 1. januar 2000 til 20% af basistolden
- den 1. januar 2001 afskaffes den resterende told.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

511211	521049	581091	610443	611249
511219	521051	581092	610444	611300
511220	521052	581099	610449	611410
511230	521059	581100	610451	611420
511290	521111	590491	610452	611430
520811	521112	590610	610453	611490
520812	521119	590691	610459	611511
520813	521121	590699	610461	611512
520819	521122	600121	610462	611519
520821	521129	600122	610463	611520
520822	521131	600199	610469	611591
520823	521132	600230	610590	611592
520829	521139	600241	610610	611593
520831	521141	600242	610620	611599
520832	521142	600243	610690	611610
520833	521143	600249	610711	611710
520839	521149	600292	610712	611720
520841	521151	600293	610719	611780
520842	521152	610110	610721	611790
520843	521159	610190	610722	620111
520849	521211	610210	610729	620112
520851	521212	610230	610791	620113
520852	521213	610290	610792	620119
520853	521214	610311	610799	620191
520859	521215	610312	610811	620192
520911	521221	610319	610819	620193
520912	521222	610321	610821	620199
520919	521223	610322	610822	620211
520921	521224	610323	610829	620212
520922	521225	610329	610831	620213
520929	551421	610331	610832	620219
520931	560210	610332	610839	620291
520932	560221	610333	610891	620292
520939	560229	610339	610892	620293
520941	560290	610341	610899	620299
520942	560300	610342	610910	620311
520943	560749	610343	610990	620312
520949	560750	610349	611010	620319
520951	580110	610411	611020	620321
520952	580125	610412	611030	620322
520959	580126	610413	611090	620323
521011	580135	610419	611110	620329
521012	580136	610421	611120	620332
521019	580211	610422	611130	620333
521021	580219	610423	611190	620339
521022	580220	610429	611211	620411
521029	580230	610431	611212	620412
521031	580310	610432	611219	620413
521032	580390	610433	611220	620419
521039	580810	610439	611231	620421
521041	580890	610441	611239	620422
521042	581010	610442	611241	620423

620429	620719	621133	630140	630493
620431	620721	621139	630190	630499
620432	620722	621141	630210	630510
620433	620729	621142	630229	630520
620439	620791	621143	630239	630531
620441	620792	621149	630240	630539
620442	620799	621210	630251	630590
620443	620811	621220	630252	630611
620444	620819	621230	630253	630612
620449	620821	621290	630259	630619
620451	620822	621310	630291	630621
620452	620829	621320	630292	630622
620453	620891	621390	630293	630629
620459	620892	621410	630299	630631
620461	620899	621420	630311	630639
620469	620910	621430	630312	630641
620510	620920	621440	630319	630649
620590	620930	621490	630391	630691
620610	620990	621510	630392	630699
620620	621111	621520	630399	630710
620630	621112	621590	630411	630790
620640	621120	621710	630419	630900
620690	621131	621790	630491	631010
620711	621132	630130	630492	631090

PROTOKOL NR. 2
OM VARER OMFATTET AF TRAKTATEN OM
OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE
KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB (EKSF)

Artikel 1

Denne protokol finder anvendelse på de produkter, der er anført i bilag I til EKSF-traktaten som nærmere defineret i den fælles toldtarif.¹⁾

Kapitel 1

EKSF-stålprodukter

Artikel 2

1. EKSF-stålprodukter med oprindelse i Slovenien indføres i Fællesskabet med importafgiftsfritagelse fra aftalens ikrafttræden.

2. EKSF-stålprodukter med oprindelse i Slovenien indføres i Fællesskabet med importafgiftsfritagelse fra aftalens ikrafttræden [med undtagelse af de varer, der er anført i bilag I til denne protokol, for hvilke tolden ved indførsel gradvis nedsættes efter følgende tidsplan:

- den 1. januar 1996 til 80%
- den 1. januar 1997 til 55%
- den 1. januar 1998 til 30%
- den 1. januar 1999 til 15%
- den 1. januar 2000 afskaffes den resterende told.

Artikel 3

1. Kvantitative importrestriktioner i Fællesskabet for EKSF-stålprodukter med oprindelse i Slovenien og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

2. Kvantitative importrestriktioner i Slovenien for EKSF-stålprodukter med oprindelse i Fællesskabet og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Kapitel II

EKSF-kulprodukter

Artikel 4

EKSF-produkter med oprindelse i Slovenien indføres i Fællesskabet med importafgiftsfritagelse fra aftalens ikrafttræden.

Artikel 5

EKSF-produkter med oprindelse i Fællesskabet indføres i Slovenien med importafgifts-

fritagelse fra aftalens ikrafttræden.

Artikel 6

1. Kvantitative importrestriktioner i Fællesskabet for EKSF-kulprodukter med oprindelse i Slovenien og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Republikken Østrig kan dog indtil den 31. december 1996 over for Slovenien opretholde de importrestriktioner, som det anvendte den 1. januar 1994, for brunkul henhørende under kode 2702 10 00 i den kombinerede nomenklatur.

2. Kvantitative importrestriktioner i Slovenien for EKSF-kulprodukter med oprindelse i Fællesskabet og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Kapitel III

Fælles bestemmelser

Artikel 7

1. Følgende er uforeneligt med aftalens rette funktion, i det omfang det påvirker samhandelen mellem Fællesskabet og Slovenien:

- i) alle aftaler, som bevirker et samarbejde eller en koncentration mellem virksomheder, og alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis mellem virksomheder, som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen
- ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på Fællesskabets eller Sloveniens marked eller en væsentlig del heraf
- iii) statsstøtte under enhver tænkelig form, med de undtagelser, der tillades i henhold til EKSF-traktaten.

2. Al praksis, der strider mod denne artikel, skal vurderes på grundlag af de kriterier, der følger af anvendelsen af reglerne i artikel 65 og 66 i EKSF-traktaten, artikel 85 i EF-traktaten og reglerne om statsstøtte, herunder den afledte ret.

3. Associeringsrådet vedtager senest tre år efter denne aftalens ikrafttræden de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til stk. 1 og 2.

4. De kontraherende parter anerkender, at

¹⁾ EFT nr. L345 af 31.12.1994

Slovenien i løbet af de første fem år efter aftalens ikrafttræden som en afvigelse fra stk. 1, nr. i), undtagelsesvis, hvad angår EKSF-stålprodukter, kan yde offentlig støtte til strukturlægningsformål, forudsat at

- støtten medfører, at de begunstigede virksomheder kan overleve under normale markedsvilkår ved udgangen af strukturlægningsperioden
- støttebeløbet og -intensiteten er strengt begrænset til, hvad der er nødvendigt for at genskabe virksomhedernes konkurrenceevne, og at støtten nedsættes gradvis
- strukturlægningsprogrammet er knyttet til en generel rationalisering og indskrænkning af kapaciteten i Slovenien.

5. Hver af parterne skal sikre gennemsigthed på området offentlig støtte gennem en fuldstændig og løbende informationsudveksling med en anden part, omfattende oplysninger og støttebeløb, støtteintensitet og støtteformål og en detaljeret strukturlægningsplan.

6. Hvis Fællesskabet eller Slovenien mener, at en særlig form for praksis er uforenelig med stk. 1, som ændret ved stk. 4, og

- ikke kan behandles på passende måde på grundlag af de gennemførelsesbestemmelser, der er nævnt i stk. 3, eller

- sådan praksis i mangel af sådanne regler skader eller truer med at skade den anden parts interesser eller påfører det indenlandske erhvervsliv væsentlig skade,

kan den berørte part træffe passende foranstaltninger, hvis der ikke inden 30 dage er fundet nogen løsning ved konsultation. En sådan konsultation skal finde sted senest 30 dage efter indgivelsen af en officiel anmodning herom.

I tilfælde af praksis, der er uforenelig med stk. 1, nr. iii), må sådanne foranstaltninger kun træffes efter de procedurer og på de betingelser, der er fastlagt i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) og alle andre relevante instrumenter, som er forhandlet som led i denne overenskomst, og som gælder mellem parterne.

Artikel 8

Bestemmelserne i artikel 12, 13, 14 og 15 i aftalen finder anvendelse på samhandelen mellem parterne med EKSF-produkter.

Artikel 9

Parterne vedtager, at et af de særlige organer, der nedsættes af Associeringsudvalget, skal være en kontaktgruppe for drøftelse af spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne protokol.

Bilag 1

LISTE OVER DE VARER, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 2

72029911	72091490	72114910	72192390	72254050
	72092100	72119011	72192410	72254070
72081310	72092210		72192490	72254090
72081391	72092290	72131000	72193110	72255010
72081395	72092310	72133120	72193190	72255090
72081398	72092390	72133181	72193210	72259010
72081410	72092410	72133189	72193290	
72081491	72092491	72133910	72193310	72261010
72081499	72092499	72133990	72193390	72261031
72082310	72093100	72134100	72193410	72261039
72082391	72093210	72134900	72193490	72262020
72082395	72093290	72135020	72193510	72269110
72082398	72093310	72135081	72193590	72269190
72082410	72093390	72135089		72269210
72082491	72093410		72201100	72269920
72082499	72093490	72142000	72201200	
72083100	72094100	72144010	72202010	72271000
72083310	72094210	72144020	72209011	72272000
72083391	72094290	72144051	72209031	72279010
72083399	72094310	72144059		72279030
72083410	72094390	72144080	72210010	72279050
72083490	72094410	72145010	72210090	72279070
72083510	72094490	72145031		
72083590		72145039	72221011	72281010
72084100		72145090	72221019	72281030
72084310	72111100	72146000	72221021	72282011
72084391	72111210		72221029	72282019
72084399	72111290		72221031	72282030
72084410	72111910	72191210	72221039	72283020
72084490	72111991	72191290	72221081	72283041
72084510	72111999	72191310	72221089	72283049
72084590	72112100	72191390		72283061
72089010	72112210	72191410		72283069
	72112290	72191490	72251010	72283070
72091100	72112910	72192111	72251091	72283089
72091210	72112991	72192119	72251099	72286010
72091290	72112999	72192190	72252020	72287010
72091310	72113010	72192210	72253000	72287031
72091390	72114110	72192290	72254010	
72091410	72114191	72192310	72254030	73011000

**PROTOKOL NR. 3
OM SAMHANDELEN
MELLEM SLOVENIEN OG FÆLLESSKABET
MED FORARBEJDEDE LANDBRUGSPRODUKTER**

Artikel 1

1. Den Europæiske Union og Slovenien anvender på et gensidigt grundlag de toldsatter, der er omhandlet i bilag I og II, i samhandelen med forarbejdede landbrugsprodukter på de deri fastsatte betingelser, uanset om de er begrænset med kontingenter.

2. Associeringsrådet kan:

- udvide listen over de i denne protokol nævnte forarbejdede landbrugsprodukter,
- ændre de i bilaget anførte toldsatter
- forhøje eller afskaffe toldkontingenter.

3. Associeringsrådet kan erstatte de toldsatter, der er fastsat ved denne protokol, med en ordning baseret på de respektive markedspriser i Fællesskabet og Slovenien for landbrugsprodukter, der faktisk medgår til fremstillingen af de forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af denne protokol. Associeringsrådet fastsætter en liste over de varer, som undergives sådanne priser, og en liste over basisprodukterne. Det fastsætter med henblik herpå almindelige gennemførelsesbestemmelser.

Artikel 2

De i henhold til artikel 1 anvendte toldsatter kan ved afgørelse truffet af Associeringsrådet nedsættes:

- når de anvendte toldsatter på basisprodukterne nedsættes i samhandelen mellem Fællesskabet og Slovenien, eller
- som svar på nedsættelser, der følger af gensidige indrømmelser i forbindelse med forarbejdede landbrugsprodukter.

Nedsættelserne i henhold til første led beregnes på basis af den del af tolden, der betegnes som landbrugselementet, som svarer til de landbrugsprodukter, der faktisk medgår ved fremstillingen af de pågældende forarbejdede landbrugsprodukter, og fratrækkes den told, disse produkter pålægges ved indførsel i uforandret stand.

Artikel 3

Fællesskabet og Slovenien meddeler hinanden de administrative ordninger, der vedtages for varer omfattet af denne protokol.

Disse ordninger skal sikre ligebehandling af alle berørte parter og være så enkle og smidige som muligt.

Bilag 1

Gældende told ved indførsel i Fællesskabet på varer med oprindelse i Slovenien

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:	
0403	– Yoghurt:	
0403 10 51 til	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	EA ¹⁾
0403 10 99		
0403 90	– Andre varer:	
0403 90 71 til	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	EA
0403 90 99		
0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne:	
0710 40	– Sukkermajs	EA
0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:	
0711 90 30	– Sukkermajs	EA
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:	
1517 10	– Margarine, undtagen flydende margarine:	
1517 10 10	– – Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	EA
1517 90	– I andre tilfælde	
1517 90 10	– – Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	EA
1519	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer:	
	– Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering:	
1519 11	– – Stearinsyre	2
1519 12	– – Oliesyre	5
1519 20	– Fedtsyredestillat	6
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade):	
1704 10	– Tyggegummi, også overtrukket med sukker:	
1704 10 11 til	– – Med indhold af saccharose (herunder	EA, max 23
1704 10 19	invertsukker beregnet som saccharose) på under 60 vægtprocent	
1704 10 91 til	– – Med indhold af saccharose (herunder	EA, max 18
1704 10 99	invertsukker beregnet som saccharose) på under 60 vægtprocent	

¹⁾ Landbrugsselementet som tariferet under Uruguay-runden.

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
1704 90	– Andre varer:	
1704 90 10	– – Lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent saccharose, uden tilsætning af andre stoffer	9
1704 90 30	– Hvid chokolade	EA, max 27 + AD S/Z
1704 90 51 til	– Andre varer	EA, max 27 + AD S/Z
1704 90 99		
1803	Kakaomasse, også affedt:	0
1804 00 00	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	0
1805 00 00	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	0
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	
1806 10	– Kakaopulver, tilsat sukker eller andre sødemidler	EA
1806 20	– Andre tilberedte varer, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg:	
1806 20 10	– – Med indhold af kakaosmør på 31 vægtprocent og derover eller med et samlet indhold af kakaosmør og mælkefedt på 31 vægtprocent og derover	EA, max 27 + AD S/Z
1806 20 30	– – Med et samlet indhold af kakaosmør og mælkefedt på 25 vægtprocent og derover, men under 31 vægtprocent	EA, max 27 + AD S/Z
	– – I andre tilfælde:	
1806 20 50	– – – Med indhold af kakaosmør på 18 vægtprocent og derover	EA, max 27 + AD S/Z
1806 20 70	– – – »Chocolate milk crumb«	EA
1806 20 80	– – – »Chokoladeglasur«	EA
1806 20 95	– – – Andre varer	EA, max 27 + AD S/Z
1806 31	– – Med fyld	EA, max 27 + AD S/Z
1806 32	– – Uden fyld	EA, max 27 + AD S/Z
1806 90	– I andre tilfælde:	
1806 90 11 til	– – Chokolade og chokoladevarer	EA, max 27 + AD S/Z
1806 90 39		
1806 90 50	– – Sukkervarer og erstatninger herfor, fremstillet på basis af andre sødemidler end sukker, med indhold af kakao	EA, max 27 + AD S/Z
1806 90 60	– – Smørepålæg med indhold af kakao:	
	– – – I pakninger af nettovægt 1 kg og derunder	EA, max 27 + AD S/Z
	– – – I andre tilfælde	EA, max 27 + AD S/Z
1806 90 70	– – Pulvere med indhold af kakao, til fremstilling af drikkevarer	EA, max 27 + AD S/Z
1806 90 90	– – Andre varer	EA, max 27 + AD S/Z

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
1901	Máltektstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, stivelse eller maltektstrakt, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet:	
1901 10	– Tilberedte næringsmidler til børn, i pakninger til detailsalg	EA
1901 20	– Blandinger og dej til fremstilling af bagværk henhørende under pos. 1905	EA
1901 90	– I andre tilfælde:	
1901 90 11	– – – Med indhold af tørstof på 90 vægtprocent og derover	
1901 90 19	– – – I andre tilfælde	EA
1901 90 90	– – Andre varer	EA
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:	
	– Pastaprodukter, ikke kogte, fyldte eller på anden måde tilberedt:	
1902 11	– Med indhold af æg	EA
1902 19	– – I andre tilfælde	EA
1902 20	– Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:	
1902 20 91 til 1902 20 99	– – I andre tilfælde	EA
1902 30	– Andre pastaprodukter	EA
1902 40	– Couscous	EA
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.lign.	EA
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt	AE
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse:	
1905 10	– Knækbrød	EA, max 24 + AD S/Z
1905 20	– Honningkager og lignende	EA
ex 1905 30	– Søde kiks, biscuits og småkager; vafler:	
1905 30 11 til 59 og 99	– – – – Vafler:	EA, max 35 + AD S/Z
	– – Andre varer:	
	– – – – Vafler:	
1905 30 91	– – – – Saltede, også med fyld	EA, max 30 + AD F/M

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
1905 40	– Tvebakker og kryddere, ristet brød og lignende ristede varer	EA
1905 90	– Andre varer:	
1905 90 10	– – Usyret brød (»Matze«)	EA, max 20 + AD F/M
1905 90 20	– – Kirkeoblater, oblatkapsler af den art, der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	EA
	– – Andre varer	
1905 90 30	– – – Brød, uden tilsætning af honning, æg, ost eller frugt, og med et indhold i tør tilstand på ikke over 5 vægtprocent sukker og ikke over 5 vægtprocent fedt	EA
1905 90 40	– – – Vafler med et vandindhold på over 10 vægtprocent	EA, max 30 + AD F/M
1905 90 45 og 55	– – – Kiks, biscuits og småkager ekstruderede eller ekspanderede varer, krydrede eller saltede	EA, max 30 + AD F/M
	– – – Andre varer:	
1905 90 60	– – – – Med tilsætning af sødemidler	EA, max 35 + AD S/Z
1905 90 90	– – – – I andre tilfælde	EA, max 30 + AD F/M
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:	
2001 90	– Andre varer:	
2001 90 30	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	EA
2001 90 40	– Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	EA
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:	
2004 10	– Kartofler:	
2004 10 91	– I form af mel eller flager	EA
2004 90	– Andre grøntsager og blandinger af grøntsager:	
2004 90 10	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	EA
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne:	
2005 20	– Kartofler:	
2005 20 10	– – I form af mel eller flager	EA
2005 80	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	EA
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:	
2008 91	– Palmehjerter	9
2008 99 85	– Majs, undtagen sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	EA
2008 99 91	– Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	EA

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
2101	Ekstrakter, essenser og koncentratr af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentratr deraf:	
2101 10	– Ekstrakter, essenser og koncentratr af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentratr eller på basis af kaffe:	
	– – Tilberedte varer:	
2101 10 99	– – – I andre tilfælde	EA
2101 20	– Ekstrakter, essenser og koncentratr af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentratr eller på basis af te eller maté:	
2101 20 10	– – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent:	
	– – – Tilberedte varer	
	– – – I andre tilfælde	0 4,4
2101 20 90	– – Andre varer	EA
2101 30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger sam ekstrakter, essenser og koncentratr deraf:	
	– – Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger:	
2101 30 11	– – – Brændt cikorie	7,7
2101 30 19	– – – Andre varer	EA
	– Ekstrakter, essenser og koncentratr af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger:	
2101 30 91	– – Afbrændt cikorie	8,6
2101 30 99	– – Andre varer	EA
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:	
2102 10	– Levende gær:	
2102 10 10	– Kulturgær	7,4
2102 10 31 til	– – Bagegær	EA
2102 10 39		
2102 10 90	– – Andre varer	8,8
2102 20	– Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer:	3
2102 20 11	– – Inaktiv gær, i form af tabletter, terninger o.lign. eller i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder	
2102 30 00	– Tilberedte bagepulvere	3

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:	
2103 10	– Sojasauce	4,4
2103 20	– Tomatketchup og andre tomat saucer	
	– – Saucer på basis af tomatpuré	6
	– – Andre varer	7
2103 30	– Sennepsmel og tilberedt sennep:	
2103 30 90	– – Tilberedt sennep	6,5
2103 90	– Andre varer	6
2103 90 90	– – Andre varer	5
2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:	
2104 10	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf:	7
2104 20	Homogeniserede sammensatte næringsmidler	8,6
2105	Konsumis, også med indhold af kakao:	EA, max 27 + AD S/Z
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:	
2106 10	– Proteinkoncentrater og texturerede proteinstoffer:	
2106 10 10	– – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	8,2
2106 10 90	– – I andre tilfælde	EA
2106 90	– Andre varer:	
2106 90 10	– – Ostefondue	EA, Max 25 ECU/100 kg
	– – Andre varer	
2106 90 91	– – – Uden indhold af mælkefedt, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af saccharose på under 5 vægtprocent, af isoglucose på under 5 vægtprocent, af glucose på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent	
ex 2106 90 91	– – – – Proteinhydrolysater; gærautolysater	4,4
ex 2106 90 91	– – – – Andre varer	4,4
2106 90 99	– – – Andre varer	EA
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssaft henhørende under pos. 2009:	
2202 10	– Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret	5
2202 90	– Andre varer:	

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
2202 90 10	-- Uden indhold af varer henhørende under pos. 0401-0404 eller fedt af varer henhørende under pos 0401-0404	
ex 2202 90 10	-- Med indhold af sukker (sucrose eller invertsukker)	5
2202 90 91 til 2202 90 99	-- Andre varer	EA
2203	Øl	7
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffers	5
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	
2208 10	-- Sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	
2208 10 90	-- Andre varer	19 MIN ECU 1,1% vol/hl
2208 20	-- Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvass:	
2208 20 11 and 19	-- I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	ECU 1,1% vol/hl + ECU 7/hl
2208 20 91 and 99	-- I beholdere med indhold over 2 liter	ECU 1,1% vol/hl
2208 30	-- Whisky:	
2208 30 11	-- Bourbon whiskey, i beholdere med indhold af: -- 2 liter eller derunder ¹⁾	ECU 0,1 vol/hl + ECU 1/hl
2208 30 19	-- Over 2 liter	
2208 30 91	-- I beholdere med indhold af: -- 2 liter eller derunder	ECU 0,3% vol/hl + ECU 2,1/hl
2208 30 99	-- Over 2 liter	ECU 0,3% vol/hl + ECU 2,1/hl
2208 40	-- Rom og tafia	
2208 40 10	-- I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	ECU 0,7% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 40 90	-- I beholdere med over 2 liter	ECU 0,7% vol/hl
2208 50	-- Gin and genever:	
2208 50 11	-- Gin, i beholdere med indhold af: -- 2 liter eller derunder	ECU 0,7% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 50 19	-- Over 2 liter	ECU 0,7% vol/hl

¹⁾ Henførelse under denne position sker på de betingelser, der er fastlagt ved de relevante fællesskabsbestemmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
	-- Genever, i beholdere med indhold af:	
2208 50 91	-- -- 2 liter eller derunder	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 50 99	-- -- Over 2 liter	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 90	-- Andre varer:	
	-- -- Arrak, i beholdere med indhold af:	
2208 90 11	-- -- 2 liter eller derunder	ECU 0,7/% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 19	-- -- Over 2 liter	ECU 0,7/% vol/hl
	-- -- Vodka med et alkoholindhold på 45,4% vol eller derunder, samt spiritus fremstillet af blomster, pærer eller kirsebær (undtagen likør), i beholdere med indhold af:	
	-- -- 2 liter eller derunder:	
2208 90 31	-- -- -- Vodka	ECU 0,9/% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 33	-- -- -- Spiritus fremstillet af blomster, pærer eller kirsebær (undtagen likør)	ECU 0,9/% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 39	-- -- -- Over 2 liter	ECU 0,9/% vol/hl
	-- -- Anden spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer, i beholdere med indhold af:	
	-- -- 2 liter eller derunder:	
	-- -- -- Spiritus (undtagen likør):	
2208 90 51	-- -- -- -- Af frugt	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 90 53	-- -- -- -- Andre varer	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
	-- -- Andre spiritusholdige drikkevarer, i beholdere med indhold af:	
	-- -- 2 liter eller derunder:	
ex 2208 90 55	-- -- -- Likører:	
	-- -- Med indhold af æg eller æggeblomme og/eller sukker (sucrose eller invertsukker)	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
ex 2208 90 59	-- -- -- Andre spiritusholdige drikkevarer:	
	-- -- Med indhold af æg eller æggeblomme og/eller sukker (sucrose eller invertsukker)	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 90 71	-- -- -- -- Af frugt	ECU 1,1/% vol/hl
2208 90 73	-- -- -- -- I andre tilfælde	ECU 1,1/% vol/hl
ex 2208 90 79	-- -- -- -- Likør og andre spiritusholdige drikkevarer	ECU 1,1/% vol/hl
	-- -- Ikke denatureret ethanol (ethylalkohol), med et alkoholindhold på under 80% vol, i beholdere med indhold af:	
2208 90 91	-- -- 2 liter eller derunder	
ex 2208 90 91	-- -- -- Andre varer	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
ex 2208 90 99	-- -- -- Andre varer:	
ex 2208 90 99	-- -- -- Andre varer	ECU 1,1/% vol/hl

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

Bilag II

Gældende told ved indførsel i Slovenien af varer med oprindelse i Fællesskabet

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:	
0403 10	– yoghurt	
0403 10 51 til	– – aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	L/afgift
0403 10 99		
0403 90	– Andre varer	
0403 90 71 til	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	L/afgift
0403 90 99		
0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne:	
0710 40	– Sukkermajs	MFN -25%
0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrningvand eller andre konserverede opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:	
0711 90 30	– Sukkermajs	MFN -25%
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:	
1517 10	– Margarine, undtagen flydende margarine:	
1517 10 10	– Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	MFN -25%
1517 90	– I andre tilfælde:	
1517 90 10	– – Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	MFN -25%
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade):	MFN -25%
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao;	MFN -25%
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet	MFN -25%
1902	Pastaproducter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:	

K.N-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
	– Pastaprodukter, ikke kogte, fyldte eller på anden måde tilberedt:	
1902 11	– – Med indhold af æg	MFN -25%
1902 19	– – I andre tilfælde	MFN -25%
1902 20	– Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:	
1902 20 91 til	– – I andre tilfælde	MFN -25%
1902 20 99		
1902 30	– Andre pastaprodukter	MFN -25%
1902 40	– Couscous	MFN -25%
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.lign.	MFN -25%
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f. eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt	MFN -25%
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse:	MFN -25%
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:	
2001 90	– Andre varer:	
2001 90 30	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	MFN -25%
2001 90 40	– Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	MFN -25%
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:	
2004 10	– Kartofler:	
2004 10 91	– – I form af mel eller flager	MFN -25%
2004 90	– Andre varer:	
2004 90 10	– – Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	MFN -25%
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne:	
2005 20	– Kartofler	
2005 20 10	– – I form af mel eller flager	MFN -25%
2005 80	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	MFN -25%
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:	
2008 99 85	– Majs, undtagen sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	MFN -25%
2008 99 91	– Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover	MFN -25%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrationer af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrationer deraf:	
2101 10	Ekstrakter, essenser og koncentrationer af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrationer eller på basis af kaffe:	MFN -25%
2101 20	– Ekstrakter, essenser og koncentrationer af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrationer eller på basis af te eller maté:	MFN -25%
2101 30	Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrationer deraf:	MFN -63,3%
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:	
2102 10	– Levende gær	MFN -25%
2102 20	– Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer	0%
2101 30 00	– Tilberedte bagepulvere	MFN -68,4%
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:	
2103 10	– Sojasauce	MFN -63,3%
2103 20	– Tomatketchup og andre tomatsaucer	MFN -56,3%
2103 30	– Sennepsmel og tilberedt sennep	MFN -53,6%
2103 90	– Andre varer	MFN -50%
2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:	
2104 10	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf:	MFN 61,1%
2104 20	Homogeniserede sammensatte næringsmidler	MFN -60,9%
2105	Konsumis, også med indhold af kakao:	MFN -25%
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:	MFN -25%
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssaft henhørende under pos. 2009:	
2202 10	– Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret	MFN -66,7%
2202 90	– Andre varer	MFN -40%
2203	Øl	MFN -40%
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer	MFN -25,9%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
1	2	3
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	
2208 10	– Sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	MFN -30%
2208 20	– Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvas:	MFN -37,5%
2208 30	– Whiskies	MFN -30%
2208 40	– Rom og tafía	MFN -37,5%
2208 50	– Gin og genever	MFN -37,5%
2208 90	– Andre varer	MFN -37,5%

PROTOKOL Nr. 4
OM DEFINITIONEN AF BEGREBET
»VARER MED OPRINDELSESSTATUS« OG OM
METODERNE FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Afsnit I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) »fremstilling« alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også samling eller specifikke processer
- b) »materialer« alle former for bestanddele, råstoffer, komponenter eller dele osv., der er anvendt i fremstillingen af varen
- c) »vare« den vare, der fremstilles, også når den senere er bestemt til anvendelse i en anden fremstillingsproces
- d) »produkter« både materialer og varer
- e) »toldværdi« den værdi, der er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, udfærdiget i Genève den 12. april 1979
- f) »prisen ab fabrik« den pris, der betales for varen ab fabrik til den producent, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, eller til den, som foranstaltede den sidste bearbejdning eller forarbejdning uden for de kontraherende parters område, såfremt prisen indbefatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle interne afgifter, der er refunderet eller kan refunderes ved den fremstillede vares udførsel
- g) »materialernes værdi« toldværdien på indførselstidspunktet af de benyttede materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne ikke er kendt og ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i de pågældende områder
- h) »værdien af materialerne med oprindelsesstatus« toldværdien af de materialer, som er defineret i litra g) anvendt med de fornødne ændringer
- i) »kapitler« og »positioner« de kapitler og positioner (firecifrede koder), der benyttes i den nomenklatur, som udgør det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, i denne protokol benævnt »det harmoniserede system« eller »HS«
- j) »tariferet« en vares eller et materiales tarifiering under en bestemt position
- k) »sending« varer, som enten sendes samtidig fra en bestemt eksportør til en bestemt mod-

tager eller er omfattet af et enkelt transportdokument, der dækker transporten fra eksportøren til modtageren, eller, såfremt et sådant dokument ikke foreligger, af en enkelt faktura.

Afsnit II

Definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus«

Artikel 2

Oprindeskriterier

For anvendelsen af aftalen gælder følgende, jf. dog artikel 3 i denne protokol:

1. Som varer med oprindelse i Fællesskabet anses:

- a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet i den i artikel 4 i denne protokol fastlagte betydning
- b) varer, der er fremstillet i Fællesskabet, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet, dog på betingelse af, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Fællesskabet i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning.

2. Som varer med oprindelse i Slovenien anses:

- a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Slovenien i den i artikel 4 i denne protokol fastlagte betydning
- b) varer, der er fremstillet i Slovenien, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i Slovenien, dog på betingelse af, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Slovenien i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning.

Artikel 3

Bilateral kumulation

1. Uanset artikel 2, stk. 1, litra b), anses materialer med oprindelse i Slovenien i henhold til denne protokol som materialer med oprindelse i Fællesskabet, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 6 i denne protokol.

2. Uanset artikel 2, stk. 2, litra b), anses materialer med oprindelse i Fællesskabet i henhold til denne protokol som materialer med oprindelse i Slovenien, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 6 i denne protokol.

Artikel 4

Fuldt ud fremstillede varer

1. Som varer, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet eller i Slovenien, anses følgende:

- a) mineralske produkter, som er udvundet af deres jord eller havbund
- b) vegetabiliske produkter, der er høstet dér
- c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
- d) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
- e) produkter fra jagt og fiskeri, som drives dér
- f) produkter fra havfiskeri og andre produkter fra havet, som er optaget af deres fartøjer
- g) produkter, som er fremstillet på deres flydende fabrikker udelukkende på grundlag af de i litra f) nævnte produkter
- h) brugte artikler, som indsamles dér og kun anvendes til genindvinding af råmaterialer, herunder brugte dæk, der kun kan anvendes til vulkanisering eller som spildprodukt
- i) affald og skrot, der hidrører fra fremstillingsvirksomhed, som udøves dér
- j) varer, som er udvundet af havbunden eller – undergrunden beliggende uden for deres søterritorium, for så vidt de har eneret på udnyttelsen af denne havbund eller – undergrund
- k) varer, som er fremstillet dér udelukkende på grundlag af de i litra a) til j) nævnte produkter.

2. Udtrykket »deres fartøjer« og »deres fabrikskibe« i stk. 1, litra f) og g), omfatter kun de fartøjer og fabrikskibe:

- som er registreret eller anmeldt i Slovenien eller i en af Fællesskabets medlemsstater
- som fører Sloveniens flag eller en af Fællesskabets medlemsstaters flag
- som mindst for halvdelens vedkommende ejes af statsborgere i Slovenien eller Fællesskabets medlemsstater eller af et selskab, hvis hovedsæde ligger i en af disse stater eller

i Slovenien, hvis administrerende direktør eller direktører, hvis formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er statsborgere i Slovenien eller Fællesskabets medlemsstater, og hvis kapital desuden, når det drejer sig om interessentskaber eller selskaber med begrænset ansvar, for mindst halvdelens vedkommende tilhører disse medlemsstater, Slovenien, offentlige institutioner eller statsborgere i disse lande

- hvis officersbesætning er sammensat af statsborgere i Slovenien eller Fællesskabets medlemsstater
- og hvis øvrige besætning er sammensat således, at mindst 75% er statsborgere i Slovenien eller Fællesskabets medlemsstater.

3. Udtrykket »Slovenien« og »Fællesskabet« dækker ligeledes Sloveniens og Fællesskabets medlemsstaters søterritorium.

Skibe, der befinder sig på det åbne hav, herunder »flydende fabrikker«, om bord på hvilke der foretages en bearbejdning eller forarbejdning af fangsterne, anses som dele af Fællesskabets eller Sloveniens område, forudsat at de opfylder de i stk. 2 angivne betingelser.

Artikel 5

Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede varer

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2 anses materialer uden oprindelsesstatus for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, når den fremstillede vare henføres under en anden toldposition end dem, hvorunder alle de materialer, der ikke har oprindelsesstatus, og som er blevet anvendt til fremstillingen, tariferes, jf. dog bestemmelserne i stk. 2 og artikel 6.

2. For en vare, der er anført i kolonne 1 og 2 i listen i bilag II, opfyldes de for varen i kolonne 3 angivne betingelser i stedet for reglen i stk. 1.

Når der i listen i bilag II anvendes en procentregel ved bestemmelsen af oprindelsesstatus for en vare, der er fremstillet i Fællesskabet eller Slovenien, skal merværdien som følge af bearbejdningen eller forarbejdningen svare til prisen af fabrik for den fremstillede vare med fradrag af toldværdien af de materialer fra tredjelande, der er indført til Fællesskabet eller Slovenien.

3. Disse betingelser angiver for alle varer, der er omfattet af aftalen, hvilken bearbejdning eller forarbejdning der skal være foretaget af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstillingen af de pågældende varer, og gælder kun for disse materialer. Det følger heraf, at hvis en vare, som har opnået oprindelsesstatus, fordi de på listen angivne betingelser vedrørende den pågældende vare er opfyldt, anvendes til fremstilling af en anden vare, gælder de betingelser, som er angivet vedrørende den vare, i hvilken den indarbejdes, ikke for den, og der skal ikke tages hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som eventuelt er blevet anvendt ved fremstillingen af den.

Artikel 6

Utilstrækkelige bearbejdninger eller forarbejdninger

Følgende bearbejdninger eller forarbejdninger betragtes som utilstrækkelige til at give varerne oprindelsesstatus, uanset om betingelserne i artikel 5 er opfyldt:

- a) behandlinger, som har til formål at sikre, at varernes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende)
- b) enkle foranstaltninger som afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder samling af varesæt), vask, maling og tilskæring
- c) i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kollo
ii) enkel aftapning, påfyldning af flasker, anbringelse i sække, etuier, æsker, på bræt, plader eller bakker mv. samt alle andre enkle emballeringsarbejder
- d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve varerne eller deres emballage
- e) enkel blanding af varer, også af forskellige arter, når en eller flere af bestanddelene i blandingen ikke opfylder betingelserne i denne protokol for at kunne anses som varer med oprindelsesstatus i Fællesskabet eller Slovenien
- f) enkel samling af dele for at kunne danne en komplet artikel

- g) kombination af to eller flere af de i litra a) til f) nævnte foranstaltninger
- h) slagtning af dyr.

Artikel 7

Kvalificerende enhed

1. Den kvalificerende enhed for anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol er den vare, der anses for at være basisenheden ved tarifering i det harmoniserede systems nomenklatur.

Heraf følger, at:

- a) når en vare, der består af en gruppe eller samling af artikler, i henhold til det harmoniserede system tariferes under en og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed
- b) når en sending består af et antal identiske varer, der tariferes under samme position i det harmoniserede system, tages hver vare for sig ved anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.

2. Når emballagen i henhold til punkt 5 i de almindelige bestemmelser i det harmoniserede system er indbefattet i varen ved tariferingen, skal dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

Artikel 8

Tilbehør, reservedele og værktøj

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner eller køretøjer, og hvis pris er indbefattet i varens pris eller ikke faktureret særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner eller køretøjer.

Artikel 9

Varer i sæt

Varer i sæt i henhold til punkt 3 i de almindelige bestemmelser i det harmoniserede system betragtes som varer med oprindelsesstatus, når alle dele har oprindelsesstatus. Når et sæt består af varer med og uden oprindelsesstatus, anses sættet som helhed dog for at have oprindelsesstatus, forudsat at værdien af varerne uden oprindelsesstatus ikke overstiger 15% af sættets pris af fabrik.

Artikel 10

Neutrale elementer

Ved bestemmelse af, om en vare har oprindelse i Fællesskabet eller Slovenien, undersøges det ikke, om elenergi, brændstof, anlæg og udstyr, maskiner og værktøj, der er anvendt ved fremstillingen af varen, samt produkter, der er anvendt ved fremstillingen, men som ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i den pågældende vares endelige sammensætning, har oprindelsesstatus.

Afsnit III

Territoriale betingelser

Artikel 11

Territorialitetsprincip

Betingelserne i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i Fællesskabet eller Slovenien.

Artikel 12

Genindførsel af produkter

Såfremt varer med oprindelsesstatus, der er udført fra Fællesskabet eller Slovenien til et andet land, genindføres, anses de som varer uden oprindelsesstatus, jf. dog bestemmelserne i artikel 3 eller 4, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres, at

- a) de genindførte varer er de samme varer som dem, der blev udført, og at
- b) de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, medens de befandt sig i det pågældende land, eller medens de udførtes.

Artikel 13

Direkte forsendelse

1. Den præferencebehandling, der er fastsat i henhold til aftalen, gælder kun for varer eller materialer, som transporteres mellem Fællesskabets og Sloveniens område, uden passage af andre områder. Dog kan transport af varer med oprindelse i Slovenien eller Fællesskabet som en enkelt forsendelse ske med passage af andre områder end Fællesskabets eller Sloveniens område, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse områder, såfremt varerne er forblevet under tilsyn af toldmyndighe-

derne i transit- eller oplagringslandet og ikke dér har undergået anden behandling end losning og ladning eller enhver behandling, der skal sikre, at deres tilstand ikke forringes.

Varer med oprindelse i Slovenien eller Fællesskabet kan transporteres i rørledninger gennem andre områder end Fællesskabets eller Sloveniens område.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for de ansvarlige toldmyndigheder fremlægges:

- a) enten et gennemgående transportdokument, der er udstedt i udførselslandet som grundlag for passagen gennem transitlandet,
- b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:
 - i) en nøjagtig beskrivelse af varerne,
 - ii) datoen for varernes losning og ladning, og hvis det er relevant med angivelse af de anvendte skibes navne,
 - iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke varerne har henligget i transitlandet,
- c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

Artikel 14

Udstillinger

1. Varer, som afsendes fra en af de kontraherende parter til en udstilling i et tredjeland, og som efter udstillingen sælges til indførsel i en anden kontraherende part, opnår ved indførslen de fordele, som følger af aftalens bestemmelser, forudsat at de opfylder de i denne protokol fastsatte betingelser for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i Fællesskabet eller Slovenien, og det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

- a) at en eksportør har sendt disse varer fra en af de kontraherende parter til udstillingslandet og har ladet dem udstille dér,
- b) at denne eksportør har solgt varerne eller overdraget dem til en modtager i en anden kontraherende part,
- c) at varerne under udstillingen eller umiddelbart efter er afsendt til den sidstnævnte kontraherende part i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen, og
- d) at varerne fra det tidspunkt, da de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyt-

tet til andre formål end til fremvisning på den pågældende udstilling.

2. Der skal udstedes eller udfærdiges et bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i afsnit IV, og dette bevis skal fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder på de normale betingelser. Udstillingens betegnelse og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for varernes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, som ikke er tilrettelagt med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske varer, og under hvilke varerne er under konstant toldkontrol.

Afsnit IV

Bevis for oprindelse

Artikel 15

Varecertifikat EUR.1

Bevis for varers oprindelsesstatus i henhold til denne protokol gives ved fremlæggelse af et varecertifikat EUR.1. Modellen hertil findes i bilag III til denne protokol.

Artikel 16

Normal fremgangsmåde for udstedelse af et varecertifikat EUR.1

1. Udførselslandets toldmyndigheder udsteder et varecertifikat EUR.1 efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes befuldmægtigede repræsentant.

2. I dette øjemed udfylder eksportøren eller dennes befuldmægtigede repræsentant både varecertifikat EUR.1 og anmodningsformularen, der er vist i bilag III.

Disse formularer skal udfyldes på et af de sprog, på hvilke aftalen er affattet, i overensstemmelse med bestemmelserne i udførselslandets lovgivning. Hvis de udfyldes i hånden, skal det være med blæk og med blokbogstaver. Varebeskrivelsen skal anføres i den relevante rubrik uden mellemrum mellem linjerne. Såfremt rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivel-

sens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal udstreges.

3. Den eksportør, der anmoder om at få udstedt et varecertifikat EUR.1, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet, hvor varecertifikatet er udstedt, kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de pågældende varer har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

Eksportøren skal opbevare de i foregående afsnit nævnte dokumenter i mindst tre år.

Anmodninger om varecertifikater EUR.1 skal opbevares i mindst tre år af udførselslandets toldmyndigheder.

4. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelse i Fællesskabet i den i artikel 2, stk. 1, i denne protokol fastsatte betydning. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i Slovenien, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelse i Slovenien i den i artikel 2, stk. 2, i denne protokol fastsatte betydning.

5. I tilfælde, hvor bestemmelserne i artikel 3 finder anvendelse, kan toldmyndighederne i Fællesskabets medlemsstater eller Slovenien udstede varecertifikater EUR.1 på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelsesstatus i Fællesskabet eller Slovenien i den i denne protokol fastsatte betydning, og forudsat at de varer, som varecertifikaterne EUR.1 vedrører, befinder sig i Fællesskabet eller Slovenien.

I disse tilfælde kan der udstedes varecertifikater EUR.1, forudsat at der fremlægges et tidligere udstedt eller udfærdiget bevis for varernes oprindelse. Oprindelsesbeviset opbevares mindst tre år af toldmyndighederne i udførselslandet.

6. De udstedende toldmyndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at efterprøve, at varerne har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt. De har i dette øjemed ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver anden kontrol, som de måtte finde hensigtsmæssig.

De udstedende toldmyndigheder påser desuden, at de i stk. 2 omhandlede formularer er korrekt udfyldt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser.

7. Datoen for udstedelsen af varecertifikat EUR.1 skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

8. Varecertifikat EUR.1 udstedes af udførselslandets toldmyndigheder ved udførslen af de varer, som det vedrører. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 17

Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1

1. Uanset artikel 16, stk. 8, kan varecertifikat EUR.1 undtagelsesvis udstedes efter udførslen af de varer, som det vedrører, såfremt

- a) det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved den pågældende udførsel,
- b) eller det over for toldmyndighederne godtgøres, at varecertifikat EUR.1 er blevet udstedt, men af tekniske årsager ikke er blevet godtaget ved indførslen.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen anføre sted og dato for udførslen af de varer, som varecertifikat EUR.1 vedrører, og årsagerne til sin anmodning.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR.1 efterfølgende, når de har sikret sig, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

4. På varecertifikater EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

- »EXPEDIDO A POSTERIORI«,
- »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«,
- »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«,
- »EKAΘEN EK TQN ΨΣΤΕΡΩΝ«,
- »ISSUED RETROSPECTIVELY«,
- »DELIVRE A POSTERIORI«,
- »RILASCIATO A POSTERIORI«,
- »AFGEGEVEN A POSTERIORI«,
- »EMITADO A POSTERIORI«,
- »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«,
- »UTFÄRDAT I EFTERHAND«,

»IZDANO NAKNADNO«.

5. Den i stk. 4 omhandlede påtegning anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

Artikel 18

Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR.1

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR.1 kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte dette, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

2. På duplikateksemplet, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

- »DUPLICADO«, »DUPLIKAT«, »ANTI-TPAΘO«, »DUPLICATE«, »DUPLICATA«, »DUPLICATO«, »DUPLICAAT«, »SE-GUNDA VIA«, »KAKSOISKAPPALE«, »DVOJNIK«.

3. Den i stk. 2 omhandlede påtegning samt udstedelsesdato og serienummer for det oprindelige certifikat, anføres i rubrikken »Bemærkninger« på duplikateksemplet af varecertifikat EUR.1.

4. Duplikateksemplet, der skal påføres samme udstedelsesdato som det oprindelige varecertifikat EUR.1, får virkning fra den pågældende dato.

Artikel 19

Erstatning af certifikater

1. Det skal til enhver tid være muligt at erstatte et eller flere varecertifikater EUR.1 med et andet eller andre certifikater, forudsat at dette foretages af de toldmyndigheder eller andre myndigheder, der er ansvarlige for at kontrollere varerne.

2. Erstatningscertifikatet betragtes som et endeligt varecertifikat EUR.1 med henblik på anvendelsen af denne protokol, herunder også bestemmelserne i denne artikel.

3. Erstatningscertifikatet udstedes på grundlag af en skriftlig anmodning fra den eksportør, der står for genudførslen, efter at de berørte myndigheder har kontrolleret oplysningerne i ansøgerens anmodning. Dato og serienummer

for det oprindelige varecertifikat EUR.1 anføres i rubrik 7.

Artikel 20

Forenklet procedure for udstedelse af certifikater

1. Som undtagelse fra artikel 16, 17 og 18 i denne protokol anvendes en forenklet procedure for udstedelse af varecertifikat EUR.1 i overensstemmelse med nedenstående regler.

2. Udførselslandets toldmyndigheder kan fritage en eksportør, i det følgende benævnt »godkendt eksportør«, som ofte udfører varer, for hvilke der kan udstedes varecertifikater EUR.1 og som over for toldmyndighederne kan tilbyde tilfredsstillende garanti for kontrollen med varernes oprindelsesstatus, for ved udførslen at frembyde varen ved toldstedet i udførselslandet samt for at indgive den anmodning om certifikat EUR.1, der gælder for disse varer, i forbindelse med udstedelsen af et certifikat EUR.1 på de vilkår, der er fastsat i artikel 16 i denne protokol.

3. Den i stk. 2 omhandlede tilladelse skal, efter toldmyndighedernes valg, indeholde bestemmelse om, at rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« på certifikat EUR.1:

- a) enten forud af toldmyndighederne i udførselslandet forsynes med det kompetente toldsteds stempel samt håndskrevet eller påtrykt underskrift af en toldembedsmand ved det pågældende toldsted
- b) eller af den autoriserede eksportør forsynes med et særligt stempel, som er godkendt af udførselslandets toldmyndigheder, og som er i overensstemmelse med det i bilag V til denne protokol afbildede stempelaftryk. Sådanne stempler kan være påtrykt formularen.

4. I de i stk. 3, litra a), omhandlede tilfælde skal rubrik 7 »Bemærkninger« i varecertifikat EUR.1 forsynes med en af følgende påtegninger:

»PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO«, »FORENKLET PROCEDURE«, »VEREINFACHTES VERFAHREN«, »ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΙΑΣΙΑ«, »SIMPLIFIED PROCEDURE«, »PROCEDURE SIMPLIFIÉE«, »PROCEDURA SEMPLIFICATA«, »VEERENVOUDIGDE PROCEDURE«, »PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO«, »YKSINKERTAISTETTU MENETTE-

LY«, »FÖRENKLAD PROCEDUR«, »POENOSTAVJEN POSTOPEK«.

5. Rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« i varecertifikat EUR.1 udfyldes i givet fald af den godkendte eksportør.

6. Den godkendte eksportør skal i rubrik 13 »Anmodning om undersøgelse« i varecertifikat EUR.1 i givet fald anføre navn og adresse på de toldmyndigheder, der er kompetente til at kontrollere certifikatet.

7. Udførselslandets toldmyndigheder kan, i tilfælde hvor den forenklete procedure benyttes, foreskrive anvendelse af varecertifikater EUR.1 forsynet med et mærke, der gør det muligt at identificere disse certifikater.

8. I de i stk. 2 omhandlede tilladelser skal de kompetente myndigheder navnlig angive:

- a) hvilke betingelser der skal overholdes ved udfærdigelsen af anmodninger om varecertifikater EUR.1
- b) bestemmelser om opbevaring i mindst tre år af anmodningerne
- c) i de stk. 3, litra b), nævnte tilfælde, hvilke myndigheder der er kompetente til at foretage den i artikel 30 i denne protokol omhandlede efterfølgende kontrol.

9. Udførselslandets toldmyndigheder kan udelukke visse varekategorier fra den i stk. 2, omhandlede særlige behandling.

10. Toldmyndighederne skal nægte at give den i stk. 2 omhandlede tilladelse til eksportører, som ikke tilbyder de garantier, der skønnes nødvendige. De kompetente myndigheder kan til enhver tid tilbagekalde tilladelsen. Tilbagekaldelse skal ske, når en godkendt eksportør ikke længere opfylder betingelserne for meddelelsen af tilladelsen eller ikke længere tilbyder nævnte garantier.

11. For at give de kompetente myndigheder mulighed for eventuelt at foretage en kontrol, før varen afsendes, kan det pålægges den godkendte eksportør at holde disse myndigheder underrettet om de forsendelser, han agter at foretage; de nærmere bestemmelser herom fastlægges af disse myndigheder.

12. Udførselslandets toldmyndigheder kan kontrollere de godkendte eksportører, hvis de finder det nødvendigt. De pågældende eksportører skal tillade dette.

13. Bestemmelserne i denne artikel berører ikke anvendelsen af Fællesskabets, medlems-

staternes og Sloveniens forskrifter vedrørende toldformaliteter og brugen af tolddokumenter.

Artikel 21

Gyldigheden af beviset for oprindelse

1. Varecertifikat EUR.1 skal være gyldigt i fire måneder fra den dato, hvor det er blevet udstedt af udførselslandet, og skal i samme periode fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder.

2. Varecertifikater EUR.1, som fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, såfremt overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. I andre tilfælde af forsinket fremlæggelse kan indførselslandets toldmyndigheder godtage varecertifikater EUR.1, forudsat at varerne er blevet fremlagt for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 22

Fremlæggelse af bevis for oprindelse

Varecertifikater EUR.1 fremlægges for toldmyndighederne i indførselslandet i henhold til det pågældende lands bestemmelser. Disse myndigheder er berettiget til at forlange en oversættelse af et varecertifikat EUR.1. De kan desuden kræve, at indførselsanmeldelsen suppleres med importørens angivelse af, at varerne opfylder de betingelser, der er nødvendige, for at aftalen kan finde anvendelse.

Artikel 23

Indførsel i form af delforsendelser

Når varer henhørende under afsnit XVI og XVII eller pos. 7308 og 9406 i Det Harmoniserede System på importørens anmodning og på de af indførselslandets toldmyndigheder fastsatte vilkår indføres i demonteret eller ikke-monteret stand i henhold til punkt 2a i de almindelige bestemmelser i Det Harmoniserede System, og denne indførsel finder sted i form af delforsendelser, skal der ved indførslen af første delforsendelse fremlægges et enkelt bevis for disse varers oprindelse for toldmyndighederne.

Artikel 24

Certifikat EUR.2

1. Uanset bestemmelserne i artikel 15 kan dokumentationen for oprindelsesstatus i den i denne protokol fastsatte betydning for forsendelser, som udelukkende indeholder varer med oprindelsesstatus, og hvis værdi ikke overstiger 5 110 ecu, ske ved fremlæggelse af et certifikat EUR.2, som er vist i bilag IV til denne protokol.

2. Certifikat EUR.2 udfyldes og undertegnes af eksportøren eller dennes bemyndigede repræsentant på førstnævntes ansvar i overensstemmelse med denne protokol.

3. Der udfyldes et certifikat EUR.2 for hver forsendelse.

4. Eksportører, der anmoder om et certifikat EUR.2, skal på anmodning af toldmyndighederne i udførselslandet forelægge alle støttedokumenter vedrørende anvendelsen af dette certifikat.

5. Artikel 22, 23 og 27 finder tilsvarende anvendelse for certifikater EUR.2.

Artikel 25

Undtagelser fra formelt bevis for oprindelse

1. Varer i småforsendelser fra private afsendere til private modtagere eller varer, der medbringes af rejsende som personlig bagage, betragtes som varer med oprindelsesstatus, for hvilke det ikke er nødvendigt at fremlægge et formelt bevis for oprindelse, såfremt det drejer sig om indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter, og det erklæres, at varerne opfylder betingelserne i denne protokol, og der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. For så vidt angår varer sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på toldangivelse C2/CP3 eller på et ark papir, der vedlægges det nævnte dokument.

2. Som indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter betragtes lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af varer bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed og mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførslen sker i ikke-erhvervsmæssigt øjemed.

3. Desuden må den samlede værdi af disse varer ikke overstige 365 ecu, for så vidt angår småforsendelser, eller 1 025 ecu, for så vidt an-

går varer, der indgår i de rejsendes personlige bagage.

Artikel 26

Uoverensstemmelser og formelle fejl

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem påtegningerne på et varecertifikat EUR.1 eller et certifikat EUR.2 og påtegningerne på de dokumenter, der forevises toldstedet med henblik på opfyldelse af formaliteterne ved varernes indførsel, medfører dette i sig selv ikke, at varecertifikat EUR.1 eller certifikat EUR.2 er ugyldigt, såfremt det på fyldestgørende måde godtgøres, at det pågældende dokument svarer til de frembudte varer.

2. Klare formelle fejl såsom maskinskrivningsfejl på et varecertifikat EUR.1 eller et certifikat EUR.2 bør ikke føre til, at det pågældende dokument afvises, hvis fejlene ikke er af en sådan karakter, at de rejser tvivl om rigtigheden af påtegningerne i dokumentet.

Artikel 27

Beløb udtrykt i ecu

1. Modværdien i udførselslandets nationale valuta af de beløb, der er udtrykt i ecu, fastsættes af udførselslandet og meddeles de øvrige kontraherende parter.

Hvis beløbene er større end de tilsvarende beløb fastsat af indførselslandet, skal sidstnævnte land godtage dem, hvis varerne er faktureret i udførselslandets valuta.

Hvis varerne er faktureret i en anden EF-medlemsstats valuta, skal indførselslandet godtage det beløb, som meddeles af det pågældende land.

2. Til og med den 30. april 2000 udgør de beløb, der skal benyttes i en given national valuta, modværdien i den pågældende nationale valuta af de i ecu udtrykte beløb pr. 1. oktober 1994.

For hver efterfølgende periode af 5 års varighed undersøger Associeringsrådet de i ecu udtrykte beløb og disses modværdi i landenes nationale valutaer på grundlag af ecu-vekselkursene den første hverdag i oktober måned året før det år, i hvilket femårsperioden starter.

Som led i denne undersøgelse sikrer Associeringsrådet, at der ikke finder nogen nedgang sted i de beløb, der skal benyttes i nogen national valuta, og overvejer desuden, om det er øn-

skeligt at bevare de pågældende beløbsgrænsers virkninger i faste priser. Med henblik herpå kan det træffe beslutning om at ændre de i ecu udtrykte beløb.

Afsnit V

Metoder for administrativt samarbejde

Artikel 28

Meddelelse af stempler og adresser

Toldmyndighederne i medlemsstaterne og Slovenien skal gennem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forsyne hinanden med aftryk af de stempler, der anvendes på toldstederne ved udstedelsen af varecertifikater EUR.1, og med adresserne på de toldmyndigheder, der er ansvarlige for udstedelsen af varecertifikater EUR.1 og for kontrollen af disse og certifikater EUR.2.

Artikel 29

Kontrol af varecertifikat EUR.1 og certifikat EUR.2

1. Efterfølgende kontrol af varecertifikater EUR.1 og certifikat EUR.2 skal udføres stikprøvevis og i øvrigt når indførselslandets toldmyndigheder har rimelig tvivl, hvad angår sådanne dokumenters ægthed, de pågældende varers oprindelsesstatus eller opfyldelsen af de øvrige betingelser i denne protokol.

2. Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 skal indførselslandets toldmyndigheder tilbagesende varecertifikat EUR.1, certifikat EUR.2 eller en genpart af de nævnte dokumenter til udførselslandets toldmyndigheder, i givet fald med angivelse af de materielle eller formelle elementer, der gør det berettiget at foretage en undersøgelse.

Til støtte for anmodningen om efterfølgende kontrol fremsender de samtlige dokumenter og oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, og som tyder på, at angivelserne i varecertifikat EUR.1 eller i certifikat EUR. 2 er ukorrekte.

3. Selve kontrollen gennemføres af udførselslandets toldmyndigheder. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.

4. Hvis indførselslandets toldmyndigheder træffer afgørelse om at suspendere præference-

ordningen for de pågældende varer, medens de afventer resultatet af undersøgelsen, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren med forbehold af sådanne sikkerhedsforanstaltninger, de måtte finde nødvendige.

5. De toldmyndigheder, der anmoder om undersøgelsen, skal underrettes om resultaterne af denne undersøgelse inden ti måneder. Det skal klart fremgå af disse resultater, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende varer kan betragtes som varer med oprindelsesstatus og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

6. Hvis der i tilfælde, hvor der foreligger begrundet tvivl, ikke fremkommer svar inden ti måneder, eller hvis svaret ikke indeholder tilstrækkelige oplysninger til at fastslå de pågældende dokumenters ægthed eller varernes virkelige oprindelse, afslår de oplysningssøgende toldmyndigheder at indrømme præferencebehandling, medmindre der foreligger force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

Artikel 30

Bilægelse af tvister

Hvis der i forbindelse med den i artikel 29 fastsatte kontrolprocedure opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om en undersøgelse, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for undersøgelsens gennemførelse, eller hvis der opstår tvister om fortolkningen af denne protokol, forelægges disse for Associeringsrådet.

Under alle omstændigheder bilægges tvister mellem importøren og indførselslandets toldmyndigheder i henhold til indførselslandets lovgivning.

Artikel 31

Sanktioner

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå præferencebehandling for en vare.

Artikel 32

Frizoner

1. Medlemsstaterne og Slovenien træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at va-

rer, der udføres på grundlag af et varecertifikat EUR.1, og som under transporten oplagres i en frizone beliggende i deres område, ikke ombyttes med andre varer, og at de ikke der undergår andre behandlinger end sådanne, der er bestemt til at sikre, at deres tilstand ikke forringes.

2. Som undtagelse fra stk. 1 skal de berørte myndigheder på eksportørens anmodning udstede et nyt certifikat EUR.1 for varer med oprindelse i Fællesskabet eller i Slovenien, der er indført i en frizone på grundlag af et certifikat EUR.1, og som underkastes behandling eller forarbejdning, såfremt den behandling eller forarbejdning, varerne underkastes, er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Afsnit VI

Ceuta og Melilla

Artikel 33

Anvendelse af protokollen

1. Betegnelsen »Fællesskabet« som anvendt i denne protokol omfatter ikke Ceuta og Melilla. Udtrykket »varer med oprindelse i Fællesskabet« omfatter ikke varer med oprindelse i disse områder.

2. Denne protokol finder tilsvarende anvendelse på varer med oprindelse i Ceuta og Melilla, jf. dog de særlige betingelser i artikel 34.

Artikel 34

Særlige betingelser

1. Følgende bestemmelser finder anvendelse i stedet for artikel 2 og 3, og henvisninger til disse artikler betragtes som henvisninger til denne artikel.

2. Forudsat at de er transporteret direkte i overensstemmelse med artikel 13, anses følgende varer:

- 1) som varer med oprindelse i Ceuta og Melilla:
 - a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Ceuta og Melilla
 - b) varer, der er fremstillet i Ceuta og Melilla, til hvis fremstilling der er anvendt andre varer end de under litra a) anførte, på betingelse af:
 - i) at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forar-

bejdning i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning, eller

- ii) at disse materialer har oprindelse i Slovenien eller Fællesskabet i den i denne protokol fastlagte betydning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 6.

2) som varer med oprindelse i Slovenien

a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Slovenien

b) varer, der er fremstillet i Slovenien, ved hvis fremstilling der er anvendt andre varer end de under litra a) anførte, på betingelse af:

i) at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning, eller

ii) at disse materialer har oprindelse i Ceuta og Melilla eller i Fællesskabet i den i denne protokol fastlagte betydning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 6.

3. Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt område.

4. Eksportøren eller dennes bemyndigede repræsentant skal anføre betegnelsen »Slovenien« og »Ceuta og Melilla« i rubrik 2 i varecertifikat EUR.1. Hvad angår varer med oprindelsesstatus i Ceuta og Melilla, skal denne oprindelse endvidere angives i rubrik 4 i certifikatet.

5. Det påhviler de spanske toldmyndigheder at sikre anvendelsen af denne protokol i Ceuta og Melilla.

Afsnit VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 35

Ændringer til protokollen

Associeringsrådet kan beslutte at ændre bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 36

Bilag

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne.

Artikel 37

Gennemførelse af protokollen

Fællesskabet og Slovenien træffer hver for sig de foranstaltninger, som gennemførelsen af denne protokol indebærer.

Bilag I

NOTER

Forord

Disse noter finder ligeledes om fornødent anvendelse på alle varer, der er fremstillet ved anvendelse af materialer uden oprindelsesstatus, selv når disse ikke har undergået de særlige ændringer, der er nævnt i listen i bilag II, og blot er undergivet reglen for positionsskifte i artikel 5, stk. 1.

Note 1

- 1.1. I de to første kolonner på listen beskrives den fremstillede vare. I første kolonne angives position eller kapitel i det harmoniserede system, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen i den bestemte position eller det bestemte kapitel i dette system. For hver angivelse i de to første kolonner er en regel specificeret i kolonne 3. Når der i nogle tilfælde står et »ex« før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 kun finder anvendelse på den del af den pågældende position eller det pågældende kapitel, som er anført i kolonne 2.
- 1.2. Når flere positioner er grupperet i kolonne 1, eller et kapitel er angivet, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er angivet generelt, finder den tilsvarende regel i kolonne 3 anvendelse på alle varer, der i henhold til det harmoniserede system tariferes under positioner i kapitlet eller under en af de positioner, der er grupperet i kolonne 1.
- 1.3. Når der er forskellige regler i listen for forskellige varer inden for en position, indeholder hver »indrykning« beskrivelsen af den del af positionen, der er omfattet af den tilsvarende regel i kolonne 3.

Note 2

- 2.1. I tilfælde, hvor positioner ikke er på listen eller dele af den position ikke er på listen, finder den i artikel 5, stk. 1, anførte regel om positionsskifte anvendelse. Når en positionsskiftebetegnelse finder anvendelse på en vare, der er opført på listen, er betingelsen anført i kolonne 3.
- 2.2. Den bearbejdning eller forarbejdning, der er nødvendig i henhold til en regel i kolon-

ne 3, skal kun foretages i forbindelse med de anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus. Begrænsningerne ifølge en regel i kolonne 3 finder på samme måde kun anvendelse på anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus.

- 2.3. Såfremt en regel angiver »fremstilling på basis af alle materialer«, kan også materialer, der henhører under samme position som varen, anvendes, jf. dog eventuelle specifikke begrænsninger, som også kan være indeholdt i reglen. Ved »fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. ...«, forstås imidlertid, at kun materialer, der tariferes under samme position som varen med en anden beskrivelse end varebeskrivelsen i kolonne 2 på listen, kan anvendes.
- 2.4. Når en vare, der er fremstillet af materialer uden oprindelsesstatus, som har fået oprindelsesstatus ved fremstillingen i henhold til reglen om positionsskifte eller dens egen listeregul, anvendes som materiale i fremstillingen af en anden vare, finder den regel, der gælder for den vare, i hvilken den er indarbejdet, ikke anvendelse på den pågældende vare.

F.eks.:

En maskine, der henhører under pos. 8407, for hvilken det i reglen hedder, at værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke må overstige 40% af prisen af fabrik, fremstilles af »andet legeret stål groft tildannet ved smedning«, der henhører under pos. 7224.

Hvis smedningen er foretaget i det pågældende land på grundlag af en barre uden oprindelsesstatus, har smedningen allerede fået oprindelsesstatus i henhold til reglen for pos. ex 7224 på listen. Den betragtes så som en vare med oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af maskinen, uanset om den er fremstillet på den samme fabrik eller på en anden. Der tages således ikke hensyn til værdien af barren uden oprindelsesstatus, når værdien af de an-

vendte materialer uden oprindelsesstatus lægges sammen.

- 2.5. Selv om reglen om positionsskifte eller reglen i listen er overholdt, har en vare ikke oprindelsesstatus, når den foretagne bearbejdning eller forarbejdning taget som helhed er utilstrækkelig i den i artikel 6 nævnte forstand.

Note 3

- 3.1. Reglen i listen fastlægger den mindstebe-
arbejdning eller -forarbejdning, der er
nødvendig, hvoraf følger, at yderligere be-
arbejdning eller forarbejdning også giver
oprindelsesstatus; omvendt kan en mindre
grad af bearbejdning eller forarbejdning
ikke give oprindelsesstatus. Når et materi-
ale uden oprindelsesstatus ifølge en regel
kan anvendes på et vist fremstillingstrin, er
det tilladt at anvende sådant materiale på
et tidligere stadium i fremstillingen,
hvorimod anvendelse af sådant materiale
på et senere stadium ikke er tilladt.
- 3.2. Når det i en regel på listen specificeres, at
en vare kan fremstilles af mere end ét materi-
ale, betyder det, at et eller flere af materi-
alerne kan anvendes. Det kræves ikke, at
alle materialerne anvendes.

F.eks.:

I reglen for vævede stoffer hedder det, at
naturlige fibre kan anvendes, og at bl.a. ke-
mikalier også kan anvendes. Dette betyder
ikke, at både naturlige fibre og kemikalier
skal anvendes, men at et af dem eller begge
må anvendes.

Når en begrænsning gælder for ét materi-
ale, og andre begrænsninger gælder for an-
dre materialer i samme regel, finder de
imidlertid kun anvendelse på de materi-
aler, der faktisk anvendes.

F.eks.:

I reglen for symaskiner hedder det, at den
anvendte trådspændingsmekanisme skal
have oprindelsesstatus, og at den anvendte
zig-zag-syningsmekanisme også skal have
oprindelsesstatus; disse to begrænsninger
gælder kun, når de pågældende mekanis-
mer faktisk indsættes i symaskinen.

- 3.3. Når det i en regel i listen hedder, at en vare
skal være fremstillet af et bestemt materi-

ale, forhindrer betingelsen ikke, at der an-
vendes andre materialer, som på grund af
deres art ikke kan opfylde reglen.

F.eks.:

Reglen for pos. 1904, hvorefter anvendelse
af korn og varer deraf uden oprindelses-
status udtrykkeligt er udelukket, er ikke til
hinder for, at der anvendes mineralsalte,
kemiske og andre tilsætningsstoffer, som
ikke er fremstillet af korn.

F.eks.:

Når en artikel er fremstillet af fiberdug, og
det kun er tilladt at anvende garn uden
oprindelsesstatus til fremstilling af den
slags varer, er det ikke muligt at starte med
fiberdug, selv om fiberdug normalt ikke
kan fremstilles af garn. I sådanne tilfælde
vil udgangsmaterialet normalt skulle være
stadiet inden garnet, dvs. fiberstadiet.
Se også note 6.3. i forbindelse med tekstil-
varer.

- 3.4. Når der i en regel i listen angives to eller
flere procenter som maksimalværdien af
materialer uden oprindelsesstatus, der kan
anvendes, må disse procenter ikke lægges
sammen. Maksimalværdien af alle de an-
vendte materialer uden oprindelsesstatus
må aldrig være højere end den højeste af
de angivne procenter. Endvidere må de
enkelte procenter ikke overskrides i for-
hold til de bestemte varer, de gælder for.

Note 4

- 4.1. »Naturlige fibre« anvendes i listen for alle
andre fibre end regenererede og syntetiske
fibre og er begrænset til stadiet inden spin-
ding, herunder også affald, og medmindre
andet er angivet, omfatter »naturlige fi-
bre« også fibre, der er kartede, kæmmede
eller på anden måde beredt, men ikke
spundet.
- 4.2. »Naturlige fibre« omfatter også hestehår
enhørende under pos. 0503 og natursilke
enhørende under pos. 5002 og 5003, samt
uld og fine eller grove dyrehår under pos.
5101, 5102, 5103, 5104 og 5105, bomuld
under pos. 5201, 5202 og 5203 og andre ve-
getabiliske fibre under pos. 5301, 5302,
5303, 5304 og 5305.

- 4.3. »Spindeopløsninger«, »kemikalier« og »materialer til papirfremstilling« anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50 til 63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller papirfibre eller -garn.
- 4.4. »Korte kemofibre« anvendes i listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald henhørende under pos. 5501, 5502, 5503, 5504, 5505, 5506 og 5507.

Note 5

- 5.1. For så vidt angår varer tariferet under de positioner i listen, i hvilke der er henvist til denne note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af dem, og som sammenlagt udgør 10% eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer (jf. også note 5.3. og 5.4.).
- 5.2. Denne tolerancemargen kan imidlertid kun anvendes på blandede varer, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer, uanset deres andel af varen. Følgende materialer er basistekstilmaterialer:
- naturesilke
 - uld
 - grove dyrehår
 - fine dyrehår
 - hestehår
 - bomuld
 - materialer til papirfremstilling og papir
 - hør
 - hamp
 - jute og andre bastfibre
 - sisal og andre agavefibre
 - kokos, abaca, ramie og andre vegetabiliske tekstilfibre
 - endeløse syntetiske fibre
 - endeløse regenererede fibre
 - korte syntetiske fibre
 - korte regenererede fibre

F.eks.:

Garn henhørende under pos. 5205, der er fremstillet af bomuldsfibre henhørende under pos. 5203 og korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5506, er blandet

garn. Derfor kan korte syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), anvendes med op til 10% vægtprocent afgarnet.

F.eks.:

Vævet stof under pos. 5112, der er fremstillet af uldgarn henhørende under pos. 5107 og garn af korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5509, er et blandet stof. Derfor kan enten garn af syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning), eller en kombination af disse to garntyper anvendes med op til 10 vægtprocent af stoffet.

F.eks.:

Tuftet tekstilstof under pos. 5802, der er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og bomuldsstof henhørende under pos. 5210, er kun en blandet vare, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof, fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

F.eks.:

Der er klart tale om to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og stof af syntetiske fibre henhørende under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor en blandet vare.

F.eks.:

Et tuftet tæppe, der er fremstillet af garn af regenererede fibre og bomuldsgarn og med en bagbeklædning af jute, er en blandet vare, fordi der er anvendt tre basistekstilmaterialer. Således kan materialer uden oprindelsesstatus, der indgår på et senere stadium i fremstillingen end reglen tillader det, anvendes, forudsat at den samlede vægt ikke overstiger 10% af vægten af tæppets tekstilmaterialer. Således

kan både jutebagbeklædningen og/eller garnet af regenererede fibre indføres på dette fremstillingsstadium, forudsat at vægtbetingelserne er opfyldt.

- 5.3. For stoffer, hvori der indgår »garn af fremstillet af polyurethan opdelt af fleksible polyestersegmenter, også overspundet«, er tolerancen 20% med hensyn til dette garn.
- 5.4. For stoffer, hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie, er tolerancen 30% med hensyn til denne strimmel.

Note 6

- 6.1. For de tekstilvarer, der i listen er markeret med en fodnote med henvisning til denne note, kan tekstilmaterialer med undtagelse af for og mellemfor, som ikke opfylder reglen i listen i kolonne 3 for den fremstillede vare, anvendes, forudsat at de er tariferet under en anden position end varen, og at deres værdi ikke overstiger 8% af prisen af fabrik for varen.
- 6.2. Materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63, kan anvendes frit, uanset om de indeholder tekstilmaterialer.

Eksempel:

Hedder det i en regel på listen, at der skal anvendes garn til en bestemt tekstilgenstand som f.eks. benklæder, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, da knapper ikke tariferes under kapitel 50 til 63. Af samme årsag forhindrer det heller ikke, at der kan anvendes lynlåse, selv om lynlåse i almindelighed indeholder tekstilmaterialer.

- 6.3. Når der gælder en procentregel, skal der tages hensyn til værdien af besætningsartikler og tilbehør ved beregningen af værdien af de medgåede materialer, som ikke har oprindelsesstatus.

Note 7

- 7.1. Som »processer« (pos. ex 2707, 2713 til 2715, ex 2901, ex 2902 og ex 3403) betragtes:
- vakuumdestillation
 - gendestillation i videre fraktioner¹⁾
 - krakning
 - reformning
 - ekstraktion med selektive opløsningsmidler
 - behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende naturalisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
 - polymerisation
 - alkylering
 - isomerisation
- 7.2. Som »processer« (pos. 2710, 2711 og 2712) betragtes:
- vakuumdestillation
 - gendestillation i videre fraktioner
 - krakning
 - reformning
 - ekstraktion med selektive opløsningsmidler
 - behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende neutralisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
 - polymerisation
 - alkylering
 - isomerisation
 - kun for tunge olier henhørende under pos. ex 2710: afsvovlings ved anvendelse af hydrogen, når varernes svovlindhold derved reduceres med mindst 85% (metode ASTM D 1266-59 T)
 - kun for varer henhørende under pos. 2710: afparaffinering, dog ikke ved simpel filtrering
 - kun for tunge olie henhørende under pos. 2710: hydrogenbehandling – dog ikke afsvovlings – ved hvilken hydrogenen ved et tryk på over 20 bar og en temperatur på over 250 °C deltager aktivt i en kemisk reaktion ved hjælp af en katalysator. Efterfølgende hydrogen-

¹⁾ Der henvises til de forklarende bemærkninger, supplerende bestemmelse 4 b, til kapitel 27 i den kombinerede nomenklatur.

behandling af smøreolier henhørende under pos. ex 2710 (hydrofinishing, f.eks. affarvning) med henblik på forbedring af farven eller stabiliteten betragtes ikke som processer

- n) kun for brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: atmosfærisk destillation, når der ved destillation efter ASTM D 86 op til 300 °C overdestilleres mindre end 30 rumfangsprocent (herunder tab ved destillation)

o) kun for andre tunge olier end gasolier og brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: bearbejdning ved elektrisk højfrekvensudladning.

- 7.3. For pos. ex 2707, 2713 til 2715, ex 2901, ex 2902 og ex 3403 giver simple arbejdsprocesser, såsom rensning, klaring, udblødning, udskilning af vand, filtrering, farvning, mærkning, opnåelse af et givet svovlindhold ved blanding af varer med forskelligt svovlindhold og alle kombinationer af disse arbejdsprocesser eller lignende arbejdsprocesser, ikke oprindelsesstatus.

Bilag II

Liste over bearbejdnings- eller forarbejdningsmaterialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at den fremstillede vare kan få oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, frosset, henhørende under pos. 0202
0202	Kød af hornkvæg, frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, fersk eller kølet, henhørende under pos. 0201
0206	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen hele kroppe henhørende under pos. 0201 til 0205
0210	Kød og spiseligt slagteaffald, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød og slagteaffald henhørende under pos. 0201 til 0206 samt 0208 eller lever af fjerkræ henhørende under pos. 0207
0302 til 0305	Fisk, dog ikke levende	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal have oprindelsesstatus
0402, 0404 til 0406	Mejeriprodukter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen mælk eller fløde henhørende under pos. 0401 eller 0402
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal have oprindelsesstatus - alle anvendte frugtsafter (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsafter), der henhører under pos. 2009, skal have oprindelsesstatus, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen fugleæg, der henhører under pos. 0407

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 0502	Bearbejdede svine- og vildsvinebørster	Rensning, desinficering, sortering og glatning af svine- og vildsvinebørster
ex 0506	Ben og hornkerner, rå	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
0710 til 0713	Spiselige grøntsager, frosne eller tørrede, foreløbigt konserverede, og ikke grøntsager henhørende under pos. ex 0710 og ex 0711	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grøntsager skal have oprindelsesstatus
ex 0710	Sukkermajs, også kogt i vand eller dampkogte, frosne	Fremstilling på basis af sukkermajs, friske eller kølede
ex 0711	Sukkermajs, foreløbigt konserverede	Fremstilling på basis af sukkermajs, friske eller kølede
0811	Frugter og nødder, også kogt i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler: - Tilsat sukker - I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris af fabrik Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0812	Frugter og nødder, foreløbigt konserverede (f.eks. med svovldioxidgas eller i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger), men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0813	Frugter, tørrede, der ikke henhører under pos. 0801 til 0806; blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0814	Skaller af citrusfrugter eller meloner (herunder vandmeloner) friske, frosne, tørrede eller foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
ex kapitel 11	Mølleriprodukter; malt; stivelse; inulin; hvedegluten, undtagen varer henhørende under pos. ex 1106	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn, alle anvendte spiselige grøntsager samt rødder og rodknolde, der henhører under pos. 0714, eller anvendt frugt skal have oprindelsesstatus
ex 1106	Mel og gryn af tørrede bælgfrugter, henhørende under pos. 0713	Tørring og formaling af bælgfrugter, der henhører under pos. 0708

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1301	Schellak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 1301, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 1302	Planteslimer og gelatineringsmidler, modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer	Fremstilling på basis af ikke-modificerede planteslimere og gelatineringsmidler
1501	Fedt af svin og fjerkræ, udsmetet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="256 579 538 609">- Ben og destruktionsfedt <li data-bbox="256 696 409 725">- Andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0203, 0206 eller 0207, eller ben, der henhører under pos. 0506 Fremstilling på basis af kød og spiseligt slagteaffald af svin, der henhører under pos. 0203 eller 0206, eller af kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ, der henhører under pos. 0207
1502	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsmetet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="256 921 538 951">- Ben og destruktionsfedt <li data-bbox="256 1038 409 1067">- Andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0201, 0202, 0204 eller 0206, eller ben, der henhører under pos. 0506 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="256 1263 667 1343">- Fraktioner i fast form, af fiskeolier samt fedtstoffer og olier udvundet af havpattedyr <li data-bbox="256 1350 409 1380">- Andre varer 	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2 og 3, skal have oprindelsesstatus
ex 1505	Raffineret lanolin	Fremstilling på basis af uldfedt, rå, der henhører under pos. 1505
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 1507 til 1515	<ul style="list-style-type: none"> - Fraktioner af fedtstoffer, i fast form - Andre varer Vegetabilske fedtstoffer og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1506 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
ex 1516	<ul style="list-style-type: none"> - Fraktioner af fedtstoffer, i fast form, jobobaolie - Andre varer, undtagen: <ul style="list-style-type: none"> - Træolie (tungolie); myrtevoks og japanvoks - Olier til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra til fremstilling af næringsmidler 	Fremstilling på basis af andre materialer, der henhører under pos. 1507 til 1515 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1517	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, re-esterificerede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske og vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1519	Spiselige blandinger af vegetabilske olier (flydende) henhørende under pos. 1507 til 1515	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1519	Industrielle fedtalkoholer, der har karakter af kunstigt voks	Fremstilling på basis af alle materialer herunder fedtsyrer, der henhører under pos. 1519
1601	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1603	Ekstrakter og saft af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1, dog skal alle anvendte fisk, krebsdyr, bløddyr og hvirvelløse vanddyr have oprindelsesstatus
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret, kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte fisk og fiskerogne skal have oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr skal have oprindelsesstatus
ex 1701	Rør- og roesukker samt kemisk rent sukker, i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1702	<p>Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kemisk ren maltose og fructose - Andet sukker i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1702</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer skal have oprindelsesstatus</p>
ex 1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1901	<p>Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, fine gryn, stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maltekstrakt - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af korn, der henhører under kapitel 10</p> <p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
1902	<p>Dejprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn (undtagen hård hvede), kød, kødaffald, fisk, krebsdyr eller bløddyr skal have oprindelsesstatus</p>
1903	<p>Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, grove gryn, perlegryn, sigtemel eller lignende</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse, der henhører under pos. 1108</p>
1904	<p>Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, løse, forkogt eller på anden måde tilberedt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uden indhold af kakao: - Korn, undtagen majs, løse, forkogt eller på anden måde tilberedt 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer – sukermajs, kolber og løse, tilberedt eller konserveret, der henhører under pos. 2001, 2004 og 2005, samt sukermajs, også kogt i vand eller dampkogt, frosset, der henhører under pos. 0710, kan dog ikke anvendes</p>

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1904 (fortsat)	<p>- Andre varer</p> <p>- Med indhold af kakao</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - al anvendt korn og varer deraf (undtagen majs af arten »Zea Indurata« og hård hvede og heraf fremstillede produkter) skal være fuldt ud fremstillet, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik <p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 1806, og i hvilke værdien af materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af prisen ab fabrik</p>
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under kapitel 11
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter, nødder eller grøntsager skal have oprindelsesstatus
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte tomater skal have oprindelsesstatus
2003	Svampe og trøfler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte svampe og trøfler skal have oprindelsesstatus
2004 og 2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, også frosne	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grøntsager skal have oprindelsesstatus
2006	Frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2008	<p>Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Frugter og nødder, kogt på anden måde end i vand eller ved dampkogning, uden indhold af tilsat sukker, frosne - Nødder, uden indhold af tilsat sukker eller alkohol - Andre varer 	<p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus</p> <p>Fremstilling, ved hvilken værdien af de anvendte nødder og oliefrø, der henhører under pos. 0801, 0802 og 1202 til 1207 og har oprindelsesstatus, overstiger 60% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
ex 2009	<p>Frugtsafer (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler</p>	<p>Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
ex 2101	<p>Brændt cikorie samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf</p>	<p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte cikorienødder skal have oprindelsesstatus</p>
ex 2103	<ul style="list-style-type: none"> - Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater (også EFTA) - Tilberedt sennep 	<p>Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare. Sennepsmel eller tilberedt sennep kan dog anvendes</p> <p>Fremstilling på basis af sennepsmel</p>
ex 2104	<ul style="list-style-type: none"> - Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf - Homogeniserede sammensatte næringsmidler 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen tilberedte eller konserverede grøntsager, der henhører under pos. 2002 til 2005</p> <p>Den regel, der gælder for den position, hvorunder den færdige vare henhører, skal anvendes</p>

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 2106	Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kultsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne	Fremstilling, ved hvilken al anvendt vand skal have oprindelsesstatus
2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssaft henhørende under pos. 2009	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik, og at alle anvendte frugtsaft (undtagen ananas-, lime- og grapefrugtsaft) har oprindelsesstatus
ex 2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol, og druemost tilsat alkohol	Fremstilling på basis af anden druemost
2205 ex 2207, ex 2208 og ex 2209	Følgende varer, med indhold af drueprodukter: Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, også denatureret; spiritus, likører og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger af den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer; eddike	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen druer eller varer deraf
ex 2208	Whisky med indhold af alkohol på under 50 rumfangsprocent	Fremstilling, ved hvilken værdien af al anvendt spiritus, der er fremstillet på basis af korn, ikke må overstige 15% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2303	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet, på over 40 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken al anvendt majs skal have oprindelsesstatus
ex 2306	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af olivenolie, med indhold af over 3% olivenolie	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte oliven skal have oprindelsesstatus
2309	Tilberedt dyrefoder	Fremstilling, ved hvilken al korn, sukkermelasse, kød eller mælk skal have oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2403	Røgtobak	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2504	Naturlig krystallinsk grafit med beriget kulindhold, rensat og malet	Berigelse af kulindholdet, rensning og maling af krystallinsk rågrafit
ex 2515	Marmor, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af marmor, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten og andre monument- eller bygningssten, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af sten, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2518	Dolomit, brændt	Brænding af ikke-brændt dolomit
ex 2519	Naturlig magnesiumcarbonat (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbændt (sintret) magnesium	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må der anvendes naturligt magnesiumcarbonat (magnesit)
ex 2520	Gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2524	Asbestfibre, rå	Fremstilling på basis af asbestmalm (asbestkoncentrat)
ex 2525	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald
ex 2530	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 2707	Olier, hvis indhold af aromatiske bestanddele – beregnet efter vægt – er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og som er lignende olier som mineralolier, der er udvundet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke der ved destillation på op til 250 °C overdestilleres mindst 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ¹⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2709	Rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Tørdestillation af bituminøse mineraler
2710 til 2712	Olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler; præparater, ikke andetsteds tariferet, indeholdende 70 vægtprocent eller derover af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler som karaktergivende bestanddel Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider Vaselin; paraffin, mikrovoks, ozokerit, montanvoks, tørvevoks og anden mineralvoks samt lignende produkter fremstillet ad syntetisk vej eller på anden måde, også farvet	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ¹⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
2713 til 2715	Jordoliekoks, kunstig asfaltbitumen og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøs skifer og olieskifer samt naturligt bitumenholdigt sand; asfaltit og asfaltsten Bituminøse blandinger på basis af naturligt asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebehold	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ¹⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Jf. note 7 i bilag I.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2811 og ex 2833, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2811	Svovltrioxid	Fremstilling på basis af svovldioxid
ex 2833	Aluminiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 29	Organiske kemikalier, undtagen produkter henhørende under pos. ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 og 2934, som er præciseret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2901	Acycliske carbonhydrider, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ¹⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2902	Cycloalkaner og cycloalkener (undtagen azulener), benzener, toluener og xylener, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ¹⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2905	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af ethanol eller glycerol	Fremstilling på basis af alle materialer herunder andre materialer, der henhører under pos. 2905. Dog kan metalalkoholater henhørende under denne position anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Jf. note 7 i bilag I.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2915	Mættede acykliske monocarboxylsyrer og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxyssyrer; halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2915 og 2916, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2932	<ul style="list-style-type: none"> - Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf - Cycliske acetater og indre hemiacetater samt halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2909, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer</p>
2933	Heterocycliske forbindelser udelukkende med nitrogen som heteroatom(er); nucleinsyrer og deres salte	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932 og 2933, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
2934	Andre heterocycliske forbindelser	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 30	Pharmaceutiske produkter, undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3003 og 3004, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3002	<p>Menneskeblod; dyreblood tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele; vacciner, toksiner, mikroorganismekulturer (undtagen gær) samt lignende produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - varer bestående af to eller flere bestanddele, som er blevet sammenblandet med henblik på terapeutisk, profylaktisk brug, eller ikke sammenblandede varer til samme brug, i doseret stand eller i detailsalgspakninger - Andre varer: 	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3002 (fortsat)	<ul style="list-style-type: none"> - Menneskeblod - Dyreblod tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug - Blodbestanddele, undtagen antisera; hæmoglobin og serumglobuliner - Hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
3003 og 3004	Lægemidler (undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3005 og 3006)	<p>Fremstilling, ved hvilken</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres værdi tilsammen ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 31	Gødningstoffer, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3105, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningstoffer indeholdende to eller tre af gødningselementerne nitrogen, fosfor og kalium; andre gødningstoffer; varer henhørende under nærværende kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt højst 10 kg, undtagen: - Natriumnitrat - Calciumcyanamid - Kaliumsulfat - Kalium-magnesiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under den samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyre og derivater deraf; farver, pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse o.lign.; trykfarver, blæk og tusch; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3201 og 3205, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garveekstrakter af vegetabilsk oprindelse
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter ¹⁾	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 3203 og 3204, forudsat at værdien af materialer henhørende under pos. 3205 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 33	Flygtige vegetabiliske olier og resinoider; parfumer, kosmetik og toiletmidler; undtagen produkter henhørende under pos. 3301, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater, som anvendes til farvning af alle materialer eller som bestanddele til fremstilling af farvepræparater, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpener), også i flydende eller fast form; resinoider; koncentratr af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende fremkommet ved enflourage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af materialer, der hidrører fra en anden »gruppe« ¹⁾ under denne position. Materialer, der henhører under samme »gruppe«, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 34	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler, smøremidler, syntetisk voks, tilberedt voks, pudse- og skuremidler, lys og lignende produkter, modellermasse, dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3403 og 3404, for hvilke positionerne er nærmere defineret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3403	Tilberedte smøremidler, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, forudsat at de udgør mindre end 70 vægtprocent deraf	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger ²⁾ Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3404	Syntetisk voks og tilberedt voks: - Syntetisk voks og tilberedt voks på basis af paraffin, jordolievoks eller voks fra bituminøse mineraler; paraffinremanens	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Ved »gruppe« forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.

²⁾ Jf. note 7 i bilag I.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 3404 (fortsat)	- Andre varer	<p>Fremstilling på basis af alle materialer undtagen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - olier, hydrogenerede, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1516 - fedtsyrer, ikke kemisk definerede, eller industrielle fedtalkoholer, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1519 - materialer, der henhører under pos. 3404 <p>De nævnte materialer må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
ex kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer, undtagen produkter henhørende under pos. 3505 og ex 3507, for hvilke reglerne er anført nedenfor	<p>Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
3505	<p>Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden stivelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ethere og estere af stivelse 	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3505</p>
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen dem, der henhører under pos. 1108
ex 3507	Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 36	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler, tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare materialer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 37	Fotografiske og kinematografiske artikler, undtagen produkter henhørende under pos. 3701, 3702 og 3704, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3701	Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; bladfilm til øjeblikkelig billedfremstilling, lysfølsomme, ikke eksponerede, også monteret i kassetter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3702
3702	Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; instant film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 til 3704
ex kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3801	- Kolloid grafit, opslæmmet i olie, og semikolloid grafit; kulholdig pasta til elektroder - Grafit, i form af pasta, der udgør en blanding med jordolie, indeholdende over 30 vægtprocent grafit	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3405, ikke må overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3803	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)
ex 3805	Sulfatterpentin, rensset	Rensning: herunder destillation og raffinering af rå sulfatterpentin
ex 3806	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer
ex 3807	Trætrærebeg	Destillation af trætrærebeg

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3808 til ex 3811 3812 til 3814 3818 til 3820 3822 til 3823	Diverse kemiske produkter: - Følgende varer henhørende under pos. 3823: - Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, på basis af naturlige harpiksprodukter - Naphtensyre og ikke-vandopløselige salte af naphtensyre; estere af naphtensyre - Sorbitol, undtagen sorbitol henhørende under pos. 2905 - Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller ethanolaminer; thiopenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf - Ionbyttere - Luftabsorberende præparater (getters) - Alkalisk jernoxid (gasrenssemasse) - Gasvand og brugt gasrenssemasse - Sulfonaphtensyre og ikke-vandopløselige salte heraf; estere af sulfonaphtensyre - Fuselolie og dippelsolie - Blandinger af salte med forskellige anioner - Kopieringspasta, på basis af gelatine, også på papir- eller tekstilunderlag - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3811	Tilberedte tilsætningsstoffer til smøremidler med indhold af olier udvundet af jordolie eller rå olier	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer henhørende under pos. 3811 ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3901 til 3915	Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast undtagen varer, der henhører under pos. ex 3907, for hvilke regler er anført nedenfor:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 3901 til 3915 (fortsat)	- Additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾
ex 3907	Copolymerer, fremstillet af polycarbonat, acrylonitril og butadienstyren (ABS)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må materialer, der henhører under samme position, anvendes, såfremt værdien heraf ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3916 til 3921	Halvfabrikata og varer af plast, bortset fra varer henhørende under pos. ex 3916, ex 3917 og ex 3920, for hvilke reglerne er anført nedenfor:	
	- Flade varer, bearbejdet ud over overfladebehandling eller tilskåret i andet end kvadratisk eller rektangulær form; også varer bearbejdet ud over overfladebehandling	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer: - Af additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer, henhørende under kapitel 39, ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾
	- I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾

¹⁾ For varer, der består af materialer, som henhørende under både pos. 3901 til 3906 på den ene side og pos. 3907 til 3911 på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 3916 og ex 3917	Profiler og rør	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af materialer, der henhører under samme position som den færdige vare, ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3920	Ark og film af ionomer	Fremstilling på basis af en termoplastisk copolymer af etylen og methacrylsyre, som er delvis neutraliseret, hovedsagelig med zink- og natriumioner
3922 til 3926	Varer af plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4001	»Sole-crepe«-plader	Sammenpresning af »thin pale crepe«-lag
4005	Blandet gummi, ikke-vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, undtagen naturgummi, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
4012	Dæk af gummi, regummierede eller brugte massive eller hule ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4011 og 4012
ex 4017	Varer af hård gummi	Fremstilling på basis af hård gummi
ex 4102	Afhårede fåre- og lammeskind	Afhåring af fåre- og lammeskind
4104 til 4107	Læder, uden hår eller uld, undtagen læder henhørende under pos. 4108 og 4109	Eftergarvning af forgarvet læder eller Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4109	Laklæder og lamineret laklæder; metalliseret læder	Fremstilling på basis af læder, der henhører under pos. 4104 til 4107, forudsat at værdien heraf ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4302	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte: - Til plader, kors og lignende	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
4303	- I andre tilfælde Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind, der henhører under pos. 4302
ex 4403	Træ, groft firhugget	Fremstilling på basis af træ, også afbarket eller groft tilhugget
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse over 6 mm	Høvlning, slibning eller fingerskarvning
ex 4408	Finérplader og plader til krydsfinér, fingerskarvet, samt andet træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse 6 mm og derunder	Laskning, høvlning, slibning eller fingerskarvning
ex 4409	- Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falset, rejfet, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, også høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning - Ramme- og møbellister	Slibning eller fingerskarvning Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4410 til ex 4413	Ramme- og møbellister af træ samt profilerede lister af træ til bygningsbrug	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4415	Komplette pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ	Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder
ex 4416	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ	Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede
ex 4418	- Tømrrer- og snedkerarbejder af træ til bygningsbrug - Ramme- og møbellister	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må lamelplader (celleplader) og -tagspån («shingles» og «shakes») anvendes Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4421	Tændstikemner; træpløkke til fodtøj	Fremstilling på basis af træ, der henhører under alle positioner, dog med undtagelse af trætråd henhørende under pos. 4409

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
4503	Varer af naturkork	Fremstilling på basis af kork, der henhører under pos. 4501
ex 4811	Papir og pap, linjeret eller kvadreret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offsetplader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper o.lign. af papir og pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4818	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
ex 4819	Æsker, kartoner, sække, poser og andre emballagegenstande af papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberdug	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4820	Brevpapirblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, tilskåret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
4910	Kalendere af enhver art, trykte, herunder kalenderblokke: - Såkaldte »evighedskalendere«, også til udskiftelige kalenderblokke, monteret på andet underlag end af papir eller pap - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris af fabrik Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911
ex 5003	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale), kartet eller kæmmet	Kartning eller kæmning af affald af natursilke
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
ex kapitel 50 til kapitel 55	Garn, monofilamenter og tråd Vævede stoffer: - Bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde - Andre varer	Fremstilling på basis af ¹⁾ : - natursilke, affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinning - andre naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ¹⁾ Fremstilling på basis af ¹⁾ : - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller papir eller

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5605	<p>- Andre varer</p> <p>Metalliseret garn, også overspundet, bestående af tekstilgarn eller strimler o.lign. henhørende under pos. 5404 eller 5405, i forbindelse med metal i form af tråd, bånd eller pulver eller overtrukket med metal</p>	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling <p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling
5606	Overspundet garn samt overspundne strimler o.lign. henhørende under pos. 5404 eller 5405 (bortset fra garn henhørende under pos. 5605 og overspundet garn af hestehår); chenillegarn; krimnergarn («chainettegarn»)	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling
Kapitel 57	<p>Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af nålefilt - Af andet filt 	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af:</p> <ul style="list-style-type: none"> - filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402 - fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller - bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte fibres finhed ikke er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris af fabrik <p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	<p>- Andre varer</p> <p>ex kapitel 58 Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; kniplinger; tapisserier; possementartikler; broderier, undtagen varer henhørende under pos. 5805 og 5810; reglerne vedrørende pos. 5810 er anført nedenfor:</p> <p>- Af tekstil i forbindelse med gummitråde</p> <p>- Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - garn af syntetiske eller regenererede fibre - naturlige fibre, eller - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning <p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn¹⁾</p> <p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger eller <p>Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger, som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik</p>
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	<p>Fremstilling, ved hvilken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabiliske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer af den art, der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn
5902	Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose: - Med et indhold af højst 90 vægtprocent tekstilmaterialer - Andre varer	Fremstilling på basis af garn Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
5903	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902	Fremstilling på basis af garn
5904	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker	Fremstilling på basis af garn ¹⁾
5905	Vægbeklædning af tekstilmaterialer: - Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plastic eller andre materialer - Andre varer	Fremstilling på basis af garn Fremstilling på basis af ¹⁾ : - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5906	Tekstilstof, gummeret, undtagen varer henhørende under pos. 5902: - Af trikotage - Andet stof fremstillet af garn af kemofibre, med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent - Andre varer	Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandring, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, (men ikke dampning eller tørring), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af ¹⁾ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af kemikalier Fremstilling på basis af garn
5907	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.lign.	Fremstilling på basis af garn
ex 5908	Glødenet og glødestrømper	Fremstilling på basis af rørformede emner af tekstil
5909 til 5911	Tekstilvarer til teknisk brug: - Polerskiver og -ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911 - Andre varer	Fremstilling på basis af garn eller af affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310 Fremstillet på basis af ¹⁾ : - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
Kapitel 60	Trikotagestof	Fremstilling på basis af ¹⁾ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage: - Fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotagestof, der enten er skåret i form eller formtilvirket - Andre varer	Fremstilling på basis af garn ²⁾ Fremstilling på basis af ²⁾ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

²⁾ Se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
Kapitel 62	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, undtagen varer af trikotage og varer henhørende under pos. ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 og ex 6217, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling på basis af garn ¹⁾
ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209 ex 6211 og ex 6217	Beklædningsgenstande og konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande, til kvinder, piger og spædbørn, forsynet med broderi	Fremstillet på basis af garn ¹⁾ eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik ²⁾
ex 6210, ex 6216 og ex 6217	Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag aluminiumbehandlet polyester	Fremstillet på basis af garn ¹⁾ eller Fremstilling på basis af ikke-overtrukket stof, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾
6213 og 6214	Lommetørklæder; sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.lign.:	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn ¹⁾²⁾ eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik ¹⁾
	- Broderivarer	
	- Andre varer	Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ¹⁾²⁾
ex 6217	Indlæg til kraver og manchetter, udskårne	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
6301 til 6304	Plaider og lignende tæpper, sengelinned mv., gardiner mv. samt andre boligtekstiler:	Fremstilling på basis af ²⁾ : - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
	- Af filt, ikke-vævede stoffer	

1) Se note 6.

2) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	<ul style="list-style-type: none"> - Andre varer: - Broderivarer - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn¹⁾²⁾ eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer (andre end af trikotage), ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik</p> <p>Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ¹⁾²⁾</p>
6305	Sække og poser til emballage	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
6306	<p>Presenninger, sejl til både, sejlbrætter eller sejlvogne, markiser, telte og campingudstyr:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af ikke-vævede stoffer - Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af ubleget, enkelttrådet garn</p>
ex 6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
6308	Sæt bestående af vævet stof samt garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapisserier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i detailsalgspakninger	Alle dele i sættet skal have oprindelse. Dele uden oprindelse kan dog indgå i sættet, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15% af sættets pris ab fabrik
6401 til 6405	Fodtøj	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele, bestående af overdel fastgjort til bindsål eller andre underdele, der henhører under pos. 6406
6503	Hatte og anden hovedbeklædning af filt, fremstillet af hattestumper eller plane hatteemner henhørende under pos. 6501, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre ³⁾

¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

²⁾ For så vidt angår varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, fremstillet ved syning eller samling af stykker af trikotage (tilskåret eller direkte fortilvirket), se note 6.

³⁾ Se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garnerede; hårnet, uanset materialets art, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre ¹⁾)
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller o.lign.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 6803	Varer af skifer, herunder varer af agglomeret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer
ex 6812	Varer af asbest eller af blandinger på basis af asbest eller på basis af asbest og magnesiumcarbonat	Fremstilling på basis af materialer henhørende under enhver position
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer
7006	Glas henhørende under pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7010	Balloner, flasker, flakoner, krukker, tabletglass, ampuller og andre beholdere af glas af den art, der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af flasker eller flakoner, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

¹⁾ Se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekortationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af varer af glas, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris eller Dekoration, undtagen serigrafisk trykning, udelukkende udført i hånden, af varer af glas, blæst med munden, og hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	Fremstilling på basis af: - fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede - glasuld
ex 7102 ex 7103 til ex 7104	Bearbejdede ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel- og halvædelsten
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller:	
	- Ubearbejdede	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen materialer, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Legering af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110, indbyrdes eller med andre metalbaser
ex 7107 ex 7109 og ex 7111	- I form af halvfabrikata eller som pulver Ædelmetaldublé, i form af halvfabrikata	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædle metaller Fremstilling af ædelmetaldublé på basis af ubearbejdede ædelmetaller
7116	Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7117	Bijouterivarer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af metaldele, ikke dubleret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7207	Halvfabrikata, af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 og 7205
7208 til 7216	Fladvalsede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7207
ex 7218 7219 til 7222	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7218
7223	Tråd af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7218
ex 7224 7225 til 7227	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler, i uregelmæssigt oprullede ringe, af andet legeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7224
7228	Andre stænger af andet legeret stål; profiler, af andet legeret stål; hule borestænger, af legeret eller ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7224
ex 7301	Spunsvæggjern	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjulsskinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7304 7305 og 7306	Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224
7308	Konstruktioner, undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406, og dele af konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør o.lign., af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Svejsede profiler, der henhører under pos. 7301, må dog ikke anvendes
ex 7315	Kæder, skridsikre	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 7315, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7322	Radiatorer til centralopvarmning, ikke elektrisk opvarmede	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer, der henhører under pos. 7322, ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 74	Kobber og varer deraf (bortset fra varer henhørende under pos. 7401 til 7405); den gældende regel for varer henhørende under pos. ex 7403 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7403	Kobberlegeringer i ubearbejdet form	Fremstilling på basis af raffineret kobber, i ubearbejdet form, eller af affald og skrot
ex kapitel 75	Nikkel og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7501 til 7503	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 76	Aluminium og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7601, 7602 og ex 7616; reglerne for position 7601 og ex 7616 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7601	Ubearbejdet aluminium	Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolyse på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium
ex 7616	Aluminiumsartikler andre end trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog kan trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium anvendes, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 78	Bly og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7801 og 7802; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7801 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7801	Ubearbejdet bly: - Raffineret bly - Andre varer	Fremstilling på basis af »bullion«- eller »work«-bly Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 7802 ikke anvendes
ex kapitel 79	Zink og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7901 og 7902; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7901 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under position 7902 ikke anvendes
ex kapitel 80	Tin og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 8001, 8002 og 8007; den gældende regel for varer henhørende under pos. 8001 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
8001	Ubearbejdet tin	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8002
ex kapitel 81	Andre uædle metaller, bearbejdede, varer af disse materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under samme position som færdigvaren ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202 til 8205, i sæt i detailsalgsemballage	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under andre positioner end pos. 8202 til 8205. Dog må værktøj henhørende under pos. 8202 til 8205 medtages i sæt, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15% af det færdige sæts pris ab fabrik
8207	Udskifteligt værktøj til håndværktøj, også mekanisk eller til værktøjsmaskiner (f.eks. til presning, stansning, lokning, gevindskæring, boring, udboring, rømning, fræsning, drejning og skruning), herunder matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal, samt værktøj til bjerg- eller jordboring	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8211	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskærerknive) samt blade dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må blade til knive og håndtag af uædle metaller anvendes

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukkertænger og lignende artikler til køkken- og bordbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes
ex 8306	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Andre materialer henhørende under pos. 8306 må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 84	Atomreaktorer; dampkedler, maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 8403, ex 8404, 8406 til 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 til 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 til 8447, ex 8448, 8452, 8456 til 8466, 8469 til 8472, 8480, 8484 og 8485	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8403 og ex 8404	Kedler til central opvarmning, bortset fra kedler henhørende under pos. 8402, samt hjælpeapparater til central opvarmning	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 8403 eller 8404. Der må dog anvendes materialer henhørende under pos. 8403 eller 8404, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8406	Dampturbiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig er bestemt til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8412	Andre kraftmaskiner og motorer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8415	Luftkonditioneringsmaskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, herunder maskiner uden mulighed for særskilt regulering af fugtighedsgraden	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8418	Køleskabe, frydere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 8419	Maskiner til træ-, papirmasse- og papindustrien	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8420	Kalandere og andre valsemaskiner, undtagen maskiner til metal eller glas, samt valser dertil	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8425 til 8428	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8429	Bulldozere, angledozere, vejhøvl (graders og levellers), scrapere, gravemaskiner, læsemaskiner, stampemaskiner og vejtrømler, selvkørende: - Vejtrømler - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning o.lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til oprækning af pæle; snepløve og sneblæsere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8431	Dele til vejtrømler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8439	Maskiner og apparater til fremstilling af papirmasse af cellulosefibre eller til fremstilling og efterbehandling af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8441	Andre maskiner og apparater til forarbejdning af papirmasse, papir og pap, herunder papir- og papskæremaskiner af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8444 til 8447	Maskiner henhørende under disse positioner til anvendelse inden for tekstilindustrien	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 8448	Hjælpemaskiner og hjælpeapparater til brug i forbindelse med de under pos. 8444 og 8445 henhørende maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8452	Symaskiner, undtagen symaskiner til hæftning af bøger henhørende under pos. 8440; møbler, borde og overtræk, specielt konstrueret til symaskiner; symaskinnåle: - Symaskiner (skyttemaskiner), hvis hoved vejer højst 16 kg uden motor eller højst 17 kg med motor - Andre maskiner	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle de materialer uden oprindelse, der anvendes ved samling af symaskinehovedet (uden motor), ikke overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelsesstatus, og - de anvendte trådspændings-, griber- og siksaksyningsmekanismer allerede har oprindelsesstatus Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8456 til 8466	Værktøjsmaskiner og maskiner samt dele og tilbehør dertil henhørende under pos. 8456 til 8466	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8469 til 8472	Kontormaskiner (f.eks. skrivemaskiner, regnemaskiner, automatiske databehandlingsmaskiner, duplikatorer og hæftemaskiner)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8480	Formkasser til metalstøbning; bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalkarbider, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
8484	Pakninger o.lign. af metalplader i forbindelse med andet materiale eller af to eller flere lag metal; sæt og assortimenter af pakninger o.lign. af forskellig beskaffenhed, i poser, hylstre eller lignende emballager	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8485	Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgenivere, billed- og lydoptagere eller billed- og lydgenivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil undtagen varer henhørende under pos. 8501, 8502, ex 8518, 8519 til 8529, 8535 til 8537, 8542, 8544 til 8546 og 8548	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8501	Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8503 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8502	Generatorsæt og roterende elektriske omformere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8501 eller 8503 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8518	Mikrofoner og stativer dertil; højtalere, også monteret i kabinet; elektriske lavfrekvensforstærkere; elektriske lydforstærkere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8519	Pladetallerkener, pladespillere, kassetpillere og andre lydgenivere, uden indbygget lydoptager	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8520	Magnetiske båndoptagere og andre lydoptagere, også med indbygget lydgen giver	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8521	Udstyr til optagelse og gengivelse af video	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8522	Dele og tilbehør til apparater henhørende under pos. 8519 til 8521	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8523	Uindspillede medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8524	Plader, bånd og andre medier med indspilning af lyd eller af andre fænomener, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37: - Matricer og mastere til fremstilling af plader - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8523 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8525	Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgen givere; fjernsynskameraer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8527	Modtagere til radiotelefone, radiotelegrafi eller radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydgenivere eller et ur i et fælles kabinet	Fremstillet, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8528	Fjernsynsmodtagere (herunder videomodtagere (monitører) og videoprojektionsapparater), også sammenbygget med radiofonimodtagere, lydoptagere eller -genivere eller videoptagere eller -genivere i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i apparater henhørende under pos. 8525 til 8528: - Udelukkende eller hovedsagelig til videoptagere eller -genivere - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8535 og 8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8537	Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter (numeriske tavler) o. lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller elektricitetsdistribution, herunder også apparater sammenbygget med instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, undtagen koblingsapparater henhørende under pos. 8517	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8542	Elektroniske integrerede kredsløb og mikrokredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8541 eller 8542, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8544	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8545	Kulelektroder, børstekul; lampekul, batterikul og andre varer af grafit eller andet kul, til elektrisk brug, også i forbindelse med metal	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8548	Elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8601 til 8607	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8609	Godsbeholdere (containere), også til væsker og gasser, specielt konstrueret og udstyret til en eller flere transportformer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 87	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje) samt dele og tilbehør dertil, undtagen varer henhørende under positioner eller delpositioner, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor (8709 til 8711, ex 8712, 8715 og 8716)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8709	Motortrucks uden løftmekanisme af de typer, der benyttes i fabrikker, pakhuse, havne og lufthavne til transport af gods over korte afstande; traktorer af de typer, der benyttes på jernbaneperroner; dele til de nævnte køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8710	Tanks og andre pansrede kampvogne, motoriserede, også med våben; dele til sådanne køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8711	Motorcykler (herunder knallerter) og cykler med hjælpemotor, også med sidevogn; sidevogne	Fremstilling, ved hvilken - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 8712	Cykler uden kuglelejer	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8714

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8715	Barnevogne, klapvogne o.lign., samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8716	Påhængsvogne og sættevogne; andre køretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8803	Dele til luftfartøjer mv. henhørende under pos. 8801 og 8802	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8803 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8804	Faldskærme (herunder styrbare faldskærme) og rotochutes; dele og tilbehør dertil: - Rotochutes - Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 8804 Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8804 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8805 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må skibsskrog under pos. 8906 ikke anvendes

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 90	Optiske fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 til 9017, ex 9018 og 9024 til 9033, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; folier og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9002	Indfattede linser, prismer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9004	Briller og lignende varer, korrigerende, beskyttende eller andet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9005	Kikkerter og optiske teleskoper samt stativer og monteringer dertil; undtagen astronomiske refraktionsteleskoper samt stativer og monteringer dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 9006	Fotografiapparater (undtagen kinematografiske apparater); lynlysapparater og lynlyslamper til fotografisk brug, undtagen udladningslamper	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9007	Kinematografiske kameraer og projektionsapparater, også med lydoptagere eller -gengivere	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9011	Optiske mikroskoper, herunder mikroskoper til fotomikrografi, kinematomikrografi eller mikroprojektion	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 9014	Kompasser, herunder navigationskompasser; andre navigationsinstrumenter og -apparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9015	Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, fotogrammetri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9016	Vægte, følsomme for 5 centigram eller mindre, også med tilhørende lodder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
9017	Instrumenter til tegning, afstikning eller beregning (f.eks. tegnemaskiner, pantografer, vinkelmålere, tegnebestik, linealer, regnestokke og regneskiver); instrumenter og apparater til længdemåling, til brug i hånden (f.eks. metermål, mikrometre og skydelærer), ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9018	Tandlægestole med indbyggede tandlægeinstrumenter eller med spytbakke	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 9018
9024	Maskiner og apparater til afprøvning af hårdhed, styrke, kompressionsevne, elasticitet eller andre mekaniske egenskaber ved materialer (f.eks. metaller, træ, tekstiler, papir, plast)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9025	Densimetre, aræometre, flydevægte og lignende flydeinstrumenter, termometre, pyrometre, barometre, hygrometre og psycrometre, også registrerende samt kombinationer af disse instrumenter	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømsmålere, væskestandsmålere, manometre, varmemålere) undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser (f.eks. polarimetre, refraktometre, spektrometre samt gas- eller røganalyseringsapparater); instrumenter og apparater til måling og kontrollering af viskositet, porøsitet, ekspansion, overfladespænding o.lign.; instrumenter og apparater til kalorimetrisk, akustisk eller fotometrisk målinger (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9028	Forbrugs- og produktionsmålere til gasser, væsker og elektricitet, herunder justeringsmålere:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre apparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9029	Omdrejningstællere, produktionstællere, taxametre, kilometertællere, skridttællere o.lign.; hastighedsmålere og takometre, undtagen varer henhørende under pos. 9015; stroboskoper	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling og kontrollering af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og apparater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserende stråler	Fremstilling ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9032	Instrumenter og apparater til automatisk kontrollering eller regulering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9033	Dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 90	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex kapitel 91	Ure og dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 9105, 9109 til 9113, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9105	Andre ure	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
9109	Andre urværker, komplette og samlede	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 9114 kan anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris
9111	Kasser til ure, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre varer under dette kapitel samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9113	Urremme, -kæder og armbånd samt dele dertil: <ul style="list-style-type: none"> - Af ædle metaller, også platinerede eller af dublerede ædle metaller - Andre varer 	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 9401 og ex 9403	Møbler af metal med upolstret bomuldsbetræk med en vægt på 300 g/m ³ eller mindre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af vævet stof af bomuld, der allerede er formtilvirket med henblik på anvendelse til varer henhørende under pos. 9401 eller 9403, forudsat at: - dets værdi ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik, og - alle andre anvendte materialer har oprindelse og henhører under en anden position end pos. 9401 eller 9403
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektører) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9506 og 9507	Færdige hoveder til golfkøller Fiskestænger, fiskekroge og andre fiskegrejer til fiskeri med snøre; fangstketsjere til ethvert brug; lokkefugle (undtagen varer henhørende under pos. 9208 eller 9705) og lignende jagtartikler	Fremstilling på basis af blokke Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer under den samme position må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9601 og ex 9602	Artikler af animalske, vegetabiliske eller mineralske udskæringsmaterialer	Fremstilling på basis af »tilvirkede« udskæringsmaterialer henhørende under samme position

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 9603	Koste og børster (undtagen riskoste o.lign. samt børster af mår- eller egerhår), gulvfejeapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; skrabere og svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelse, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15% af den færdige vares pris ab fabrik
9606	Knapper, trykknapper, tryklåse o.lign. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9608	Kuglepenne; filtpenne, fiberspidspenne o.lign.; fyldepenne, sylografer og andre penne; stencilpenne; pencils; penneskafter, blyantholdere o.lign.; dele (herunder hætter og clips) til disse varer, undtagen til varer henhørende under pos. 9609	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må penne og pennespidsler samt andre materialer under samme position anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter o.lign., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af rått tilhuggede blokke

Varecertifikat EUR.1

1. Varecertifikat EUR.1 skal udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de sprog, hvorpå aftalen er affattet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med udførselslandets interne retsfor skrifter. Hvis det udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.
 2. Certifikatets format er 210×297 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden kan tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g pr. m². Det skal forsynes med grønt guilloyeret bundtryk, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.
 3. De kompetente myndigheder i Fællesskabets medlemsstater og Slovenien kan forbeholde sig ret til selv at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en henvisning til godkendelsen. Hvert certifikat skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere dette. Det skal endvidere forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.
-

Varecertifikat

1 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EUR.1 Nr. A 000.000		
	Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes		
3 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	2 Varecertifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem _____		
	og _____ (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)		
6 Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	4 Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5 Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium	
	7 Bemærkninger		
8 Løbenummer; kollens mærke, nummer, antal og art ¹⁾ , varebeskrivelse		9 Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m ³ mv.)	10 Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)
11 TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER Rigtig og bekræftet erklæring Udførselsdokument ²⁾ Formular _____ nr. _____ Dato _____ Toldkammer _____ Stempel _____ Udstedelsesland eller territorium _____ _____ _____ _____ _____, den _____ (Underskrift)		12 EKSPORTØRENS ERKLÆRING Jeg, undertegnede, erklærer, at de ovenfor anførte varer opfylder betingelserne for at opnå dette certifikat. _____, den _____ _____ _____, den _____ (Underskrift)	

¹⁾ Anfør »styrtegoods« eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

²⁾ Skal kun udfyldes, hvis udførselslandets eller -territoriets interne regler kræver det.

<p>13 Anmodning om undersøgelse; fremsendes til:</p>	<p>14 Resultat af undersøgelsen</p>
<p>Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden</p> <p>_____ , den _____</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">(Underskrift)</p>	<p>Undersøgelsen har vist, at*)</p> <p><input type="checkbox"/> dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige.</p> <p><input type="checkbox"/> dette certifikat ikke opfylder de stillede krav om hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger).</p> <p>_____ , den _____</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">(Underskrift)</p> <p>_____</p> <p>*) Der sættes kryds ved det gældende</p>

NOTER

1. Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivelser. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
2. Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
3. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

Anmodning om varecertifikat

1 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EUR.1 Nr. A 000.000		
	Les noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes		
3 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	2 Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem _____ og _____ (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)		
	4 Land, landegruppe eller territorium, hvor varen har oprindelse	5 Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium	
6 Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	7 Bemærkninger		
8 Løbenummer; kolloens mærke, nummer, antal og art ¹⁾ , varebeskrivelse	9 Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m ³ mv.)	10 Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)	

¹⁾ Anfør »styrtegodt« eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede eksportør af de på forsiden beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

FREMLÆGGER følgende dokumentation¹⁾:

FORPLIGTER MIG til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendige for udstedelse af dette certifikat, samt til i påkommende tilfælde at indvillige i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af min bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

_____, den _____

(Underskrift)

¹⁾ For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer for producenten mv., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

Bilag IV

Certifikat EUR.2

1. Certifikat EUR.2 skal udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de sprog, hvorpå aftalen er affattet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med udførselslandets interne retsfor skrifter. Hvis det udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.
2. Certifikatets format er 210×148 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden kan tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit, skrives fast papir med en vægt på mindst 64 g pr. m².
3. De kompetente myndigheder i Fællesskabets medlemsstater og Slovenien kan forbeholde sig ret til at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en henvisning til godkendelsen. Hvert certifikat skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere dette. Det skal endvidere forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

CERTIFIKAT EUR.2 Nr.		1 Certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem _____ og _____¹⁾	
2 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)		3 Eksportørens erklæring: Undertegnede eksportør af de nedenfor anførte varer erklærer, at varerne opfylder betingelserne for udstedelsen af dette certifikat, og at de har opnået oprindelsesstatus i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel.	
4 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)		5 Sted og dato	
		6 Eksportørens underskrift	
7 Bemærkninger²⁾		8 Oprindelsesland³⁾	9 Bestemmelsesland⁴⁾
			10 Bruttomasse (kg)
11 Mærker og numre på forsendelsen samt varebeskrivelse		12 De ansvarlige toldmyndigheder i udførselslandet⁴⁾, som varetager den efterfølgende kontrol af eksportørens erklæring	

¹⁾ Anfør pågældende lande, grupper af lande eller territorier.

²⁾ Anfør eventuelle undersøgelser, der allerede måtte være udført af de kompetente myndigheder.

³⁾ Ved oprindelsesland forstås det land, den gruppe af lande eller det territorium, hvor varerne har oprindelse.

⁴⁾ Ved land forstås et land, en gruppe af lande eller et territorium.

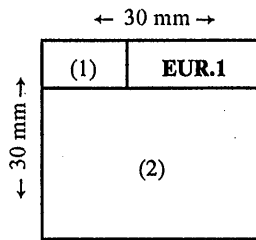
<p>13 Anmodning om undersøgelse: Der anmodes herved om undersøgelse af ægtheden af eksportørens erklæring på forsiden af dette certifikat*).</p> <p>_____ , den _____ 19</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">(Underskrift)</p>	<p>14 Resultat af undersøgelsen</p> <p>Undersøgelsen har vist, at¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> angivelserne i dette certifikat er rigtige;</p> <p><input type="checkbox"/> dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger).</p> <p>_____ , den _____ 19</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">(Underskrift)</p> <p>_____</p> <p>¹⁾ Sæt kryds ved det gældende.</p>
---	---

*) Efterfølgende undersøgelse af EUR.2 certifikaterne foretages ved stikprøver, eller når toldmyndighederne i indførselslandet nærer begrundet tvivl med hensyn til ægtheden og rigtigheden af oplysningerne om den pågældende vares oprindelse.

Vejledning i udfyldelse af certifikat EUR.2

1. Certifikat EUR.2 kan kun udstedes for varer, som i udførselslandet opfylder betingelserne i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel. Disse bestemmelser må nøje gennemgås, før certifikatet udfyldes.
2. I tilfælde af forsendelse som postpakke vedhæfter eksportøren certifikatet til adressekortet; i tilfælde af forsendelse som brevpost skal eksportøren indlægge certifikatet i forsendelsen. Desuden anfører han betegnelsen »EUR.2« fulgt af certifikatets løbenummer enten på den grønne C1-etikette eller på toldeklARATIONEN C2/CP3.
3. Disse forskrifter fritager ikke eksportøren for at opfylde andre formaliteter, der måtte kræves opfyldt i henhold til told- eller postbestemmelserne.
4. Anvendelsen af dette certifikat forpligter eksportøren til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig, samt til at indvillige i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af hans bogføring og af fremstillingsforholdene for de i rubrik 1 i certifikatet beskrevne varer.

Det stempelaftryk, der er nævnt i artikel 21, stk. 3, litra b)



(1) Udførselslandets kendingsbogstaver eller våbenmærke

(2) Sådanne oplysninger, som er nødvendige for identificeringen af den autoriserede eksportør.

Protokol nr. 5
om gensidig bistand mellem
administrative myndigheder i toldspørgsmål

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) »toldlovgivning«: bestemmelser gældende i Det Europæiske Fællesskab og Slovenien for indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger;
- b) »told«: told og alle andre afgifter, skatter og gebyrer og andre beløb, der opkræves på de kontraherende parters område i medfør af toldlovgivningen, men ikke gebyrer og beløb, hvis størrelse nogenlunde svarer til omkostningerne i forbindelse med de ydede tjenester;
- c) »bistandssøgende myndighed«: en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand i toldspørgsmål;
- d) »bistandssøgte myndighed«: en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager anmodningen om bistand i toldspørgsmål;
- e) »personoplysninger«: alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar enkeltperson.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder inden for rammerne af deres beføjelser og på den måde og de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand med henblik på at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, særlig ved at forebygge, påvise og undersøge overtrædelser af denne lovgivning.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos de kontraherende parter, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på retsmyndighedernes anmodning, medmindre de pågældende myndigheder er indforstået hermed.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder fastslåede eller planlagte transaktioner, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af denne lovgivning.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed, hvorvidt varer, der udføres fra en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt indført på den anden parts område, om fornuddent med angivelse af, hvilken toldprocedure varer er henført under.

3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed, hvorvidt varer, der indføres på en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt udført fra den anden parts område, om fornuddent med angivelse af, hvilken toldprocedure varer er henført under.

4. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves særlig overvågning af:

- a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen
- b) steder, hvor varer opbevares på en sådan måde, at der er grund til at antage, at de er bestemt til at indgå i transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen
- c) varebevægelser, om hvilke det er oplyst, at de muligvis kan give anledning til en overtrædelse af toldlovgivningen
- d) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de er blevet benyttet, benyttes eller kan benyttes i forbindelse med overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 4

Uanmodet bistand

De kontraherende parter yder inden for rammerne af deres kompetence hinanden bistand, hvis de skønner, at en sådan er nødvendig for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen,

særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

- transaktioner, som krænker eller kan krænke denne lovgivning, og som kan være af interesse af en anden kontraherende part
- nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre sådanne transaktioner
- varer, som vides at være genstand for en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 5

Fremsendelse/meddelelse

På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med sin lovgivning alle nødvendige forholdsregler til

- at fremsende alle dokumenter
- at meddele alle beslutninger som er omfattet af denne protokols anvendelsesområde, til en adressat bosat eller etableret på dens område. I sådanne tilfælde finder artikel 6, stk. 3, anvendelse.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. Den nødvendige dokumentation til efterkommelse af sådanne anmodninger skal vedlægges anmodningen. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal straks bekræftes skriftligt.

2. Anmodningerne i henhold til denne artikels stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

- a) navn på den bistandssøgende myndighed
- b) den ønskede foranstaltning
- c) genstand og begrundelse for anmodningen
- d) love, regler og andre implicerede retsinstrumenter
- e) en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, der er genstand for undersøgelse
- f) et sammendrag af sagsomstændighederne, undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 5.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder de formelle krav, kan den begæres korrigeret eller

suppleret; dette berører dog ikke eventuelle forsigtighedsforanstaltninger.

Artikel 7

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen leverer den bistandssøgte myndighed eller, når denne er forhindret i selv at handle, den administrative tjenestegren, til hvilken denne myndighed henviser anmodningen, inden for rammerne af sine beføjelser og sine disponible ressourcer, som om den handlede for egen regning eller på anmodning af andre myndigheder i samme kontraherende part, de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretager passende undersøgelser eller lader sådanne foretage.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love, regler og andre retsinstrumenter hos den kontraherende part, som anmodningen rettes til.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser i kontorerne hos den bistandssøgte myndighed eller anden myndighed, som den bistandssøgte myndighed har ansvaret for, indhente sådanne oplysninger vedrørende overtrædelsen af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

4. Efter aftale med den anden kontraherende part kan tjenestemænd fra en kontraherende part være til stede ved undersøgelser, der foretages på førstnævntes område.

Artikel 8

Form for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultater i form af dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter, rapporter og lignende.

2. De i stk. 1 omhandlede dokumenter kan erstattes af edb-oplysninger i en hvilken som helst form til samme formål.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. De kontraherende parter kan afslå at yde den i denne protokol fastsatte bistand, når en sådan bistand

- a) vil stride mod Sloveniens eller en af Fællesskabets medlemsstaters suverænitæt, hvor en sådan er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol, eller
- b) vil stride mod den offentlige orden, sikkerheden eller andre væsentlige interesser eller
- c) berører andre valuta- eller beskatningsregler end toldforskrifterne eller
- d) krænker forretnings- og embedshemmeligheden.

2. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandsøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

3. Hvis bistand tilbageholdes eller afslås, meddeles beslutningen herom og grundene hertil straks den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Tavshedspligt

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af den nationale lovgivning i den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for fællesskabsmyndighederne.

2. Personoplysninger må kun sendes, hvis begge kontraherende parter lovgivning yder samme beskyttelsesniveau. De kontraherende parter skal drage omsorg for, at der mindst ydes et beskyttelsesniveau svarende til principperne i bilaget til denne protokol.

Artikel 11

Oplysningernes anvendelse

1. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne protokol fastsatte formål og må i en kontraherende part kun anvendes til andre formål med forudgående skriftligt

samtykke fra den administrative myndighed, der har meddelt dem, og kun med de af denne myndighed fastsatte begrænsninger.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af oplysningerne i retssager eller administrative procedurer, som efterfølgende indledes på grund af manglende overholdelse af toldlovgivningen. Den kompetente myndighed, som meddelte oplysningerne, skal straks underrettes om, at oplysningerne anvendes til dette formål.

3. De kontraherende parter kan i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 12

Ekspertter og vidner

En tjenestemand hos en bistandsansøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at optræde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål, der er omfattet af denne protokol, i en anden kontraherende parts jurisdiktion og at fremlægge de genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt angives, om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

Artikel 13

Bistandsudgifter

De kontraherende parter afstår fra alle krav mod hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 14

Gennemførelse

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af den centrale toldadministration i Slovenien på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesska-

ber og i givet fald toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokolens anvendelse, og tager hensyn til reglerne vedrørende databeskyttelse.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser.

Artikel 15

Komplementaritet

1. Denne protokol supplerer og hindrer ikke anvendelsen af eventuelle aftaler om gensidig bistand, som er indgået eller som måtte blive indgået mellem en eller flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Slovenien. Den er heller ikke til hinder for en mere vidtgående gensidig bistand i henhold til sådanne aftaler.

2. Disse aftaler berører ikke fællesskabsbestemmelserne om udveksling mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger indhentet i toldspørgsmål, som kunne være af interesse for Fællesskabet, jf. dog artikel 11.

Bilag

Grundlæggende principper, der skal anvendes i forbindelse med databeskyttelse

1. Personoplysninger, der behandles elektronisk, skal
 - a) indsamles og behandles loyalt og på lovlig vis
 - b) opbevares til nøjagtigt angivne og lovlige formål og ikke benyttes på en måde, der er uforenelig med disse formål
 - c) være fyldestgørende, relevante og rimelige i forhold til opbevaringsformålet
 - d) være korrekte og om nødvendigt ajourføres
 - e) opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere den pågældende person i et tidsrum, der ikke må være længere end, hvad der er nødvendigt for den procedure, med henblik på hvilken oplysningerne opbevares.
2. Personoplysninger om racemæssig baggrund, politiske og religiøse holdninger eller andre overbevisninger samt om helbredsforhold og seksuelle forhold må ikke være genstand for edb-behandling, medmindre den nationale lovgivning giver tilstrækkelige garantier. Disse bestemmelser gælder ligeledes personoplysninger om strafbare forhold.
3. Der skal træffes egnede sikkerhedsforanstaltninger, for at personoplysninger, der registreres elektronisk, beskyttes mod uberettiget tilintetgørelse, hændeligt tab af oplysninger samt mod uberettiget adgang til, ændring af og udbredelse af disse.
4. Enhver person skal have ret til:
 - a) at fastslå, om personoplysninger om vedkommende er registreret elektronisk, til hvilke formål disse oplysninger hovedsagelig anvendes, og til at få oplysning om den for registeret ansvarlige persons identitet, bopæl og arbejdsplads
 - b) med rimelige mellemrum og uden større ventetid eller omkostninger at få bekræftet, om der eventuelt findes et edb-register med personoplysninger om vedkommende, og at få meddelt disse oplysninger i letforståelig form
 - c) efter omstændighederne at kræve disse oplysninger berigtiget eller slettet, hvis behandlingen af dem ikke er i overensstemmelse med den nationale lovgivnings bestemmelser, som muliggør anvendelsen af de grundlæggende principper, der er anført i stk. 1 og 2 til dette bilag
 - d) at indbringe sagen for en domstol, hvis en anmodning om at få meddelelse om personoplysninger eller om eventuelt at få disse oplysninger berigtiget eller slettet, jf. litra b) og c) ovf., ikke imødekommes.
- 5.1. Der må ikke fraviges fra bestemmelserne i stk. 1, 2 og 4 i dette bilag undtagen i følgende tilfælde.
 - 5.2. Der kan fraviges fra bestemmelserne i stk. 1, 2 og 4 i dette bilag, når det er forudsat i den kontraherende parts lovgivning, og når denne fravigelse er en nødvendig foranstaltning i et demokratisk samfund og sigter mod:
 - a) at beskytte den nationale sikkerhed og den offentlige orden samt statens finansielle interesser eller at bekæmpe strafferetsovertrædelser
 - b) beskytte personer, hvem de pågældende oplysninger vedrører, eller andres rettigheder og friheder.
 - 5.3. Loven kan fastsætte begrænsninger af de rettigheder, der er nævnt i stk. 4, litra b), c), og d) i dette bilag, når det drejer sig om edb-registre, der indeholder personoplysninger, der anvendes til statistiske formål eller til videnskabelig forskning, når denne anvendelse helt klart ikke indebærer en risiko for at gribe ind i privatlivets fred for de personer, som de pågældende personoplysninger vedrører.
6. Ingen af bestemmelserne i dette bilag må fortolkes som en begrænsning eller indskrænkning i en kontraherende parts muligheder for at indrømme de personer, som de pågældende personoplysninger vedrører, en mere omfattende beskyttelse end den, der er forudsat i dette bilag.

**Protokol nr. 6
om indrømmelser inden for de årlige lofter**

Parterne er enige om, at alle indrømmelser inden for de årlige lofter tilpasses pro rata, såfremt aftalen træder i kraft efter den 1. januar i et givet år.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:
KONGERIGET BELGIEN
KONGERIGET DANMARK
FORBUNDSREPUBLICKEN TYSKLAND
DEN HELLENSKE REPUBLIK
KONGERIGET SPANIEN
DEN FRANSKE REPUBLIK
DEN ITALIENSKE REPUBLIK
IRLAND
STORHERTUGDØMMET LUXEM-
BOURG
KONGERIGET NEDERLANDENE
REPUBLIKKEN ØSTRIG
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK
REPUBLIKKEN FINLAND
KONGERIGET SVERIGE
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-
TANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og traktaten om Den Europæiske Union,

i det følgende benævnt »medlemsstaterne«
og for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET
EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLES-
SKAB OG DET EUROPÆISKE ATOME-
NERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for REPUBLIKKEN
SLOVENIEN,

i det følgende benævnt »Slovenien«,

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den 10.06.1996 med henblik på undertegnelsen af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Euro-pæiske Fællesskaber og deres medlemssta-ter, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Repub-likken Slovenien på den anden side, i det føl-

gende benævnt »aftalen«, har vedtaget følgen-
de tekster:

Aftalen og følgende protokoller:

PROTOKOL Nr. 1 om tekstilvarer og be-
klædningsgenstande

PROTOKOL Nr. 2 om varer omfattet af trak-
taten om oprettelse af
Det Europæiske Kul- og
Stålfællesskab (EKSF)

PROTOKOL Nr. 3 om samhandelen mellem
Slovenien og Fællesska-
bet med forarbejdede
landbrugsprodukter

PROTOKOL Nr. 4 om definitionen af begre-
bet »varer med oprindel-
sesstatus« og om meto-
derne for administrativt
samarbejde

PROTOKOL Nr. 5 om gensidig bistand mel-
lem administrative myn-
digheder i toldspørgsmål

PROTOKOL Nr. 6 om indrømmelser inden
for de årlige lofter.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og
de befuldmægtigede for Slovenien har vedtaget
følgende erklæringer, der er knyttet til denne
slutakt:

Fælles erklæring ad artikel 11, ad artikel 14
sammenholdt med bilag XII, artikel 2, stk. 3, i
protokol nr. 1 sammenholdt med bilag IIa og
IIb hertil samt artikel 2, stk. 2, i protokol nr. 2.

Fælles erklæring vedrørende artikel 26,
stk. 3, i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende artikel 35 i afta-
len

Fælles erklæring vedrørende artikel 38 i afta-
len

Fælles erklæring vedrørende artikel 39 i afta-
len

Fælles erklæring vedrørende artikel 40 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 47, litra d), i aftalen

Fælles erklæring vedrørende transportanliggender, artikel 55 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 55, stk. 1, i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 55, stk. 3, litra c), i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 57 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 57, stk. 1, i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 68 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 81 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 94 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 101 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 115 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 123 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende protokol nr. 4

Fælles erklæring om en overgangsperiode for antagelse af dokumenter vedrørende bevis for oprindelse

Fælles erklæring vedrørende vinaftalen

De befuldmægtigede for Slovenien har taget følgende erklæring, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

Ensidig erklæring fra Den Franske Republik

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet har taget følgende erklæring, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

Ensidig erklæring fra Slovenien

Fælles erklæringer

Fælles erklæring ad artikel 11, artikel 14 sammenholdt med bilag XII, artikel 2, stk. 3, i protokol nr. 1 sammenholdt med bilag IIa og IIb hertil samt artikel 2, stk. 2, i protokol nr. 2

Da aftalen blev udarbejdet, var det meningen, at visse af dens bestemmelser, herunder især bestemmelserne om varer, skulle bringes i anvendelse pr. 1. januar 1996 ved hjælp af en interimsaftale.

Parterne noterer sig, at det ikke mere er muligt at bringe disse bestemmelser i anvendelse pr. 1. januar 1996.

Parterne er enige om, at tidsplanen for de told- og afgiftsnedsettelse, der omhandles i artikel 11, artikel 14 sammenholdt med bilag II, artikel 2, stk. 3, i protokol nr. 1 sammenholdt med bilag IIa og IIb hertil samt artikel 2, stk. 2, i protokol nr. 2, skal overholdes som oprindeligt fastlagt, men at disse bestemmelser ikke skal fortolkes således, at told- eller afgiftsnedsettelse skal bringes i anvendelse inden datoen for interimsaftalens ikrafttræden.

Fælles erklæring vedrørende artikel 26, stk. 3

Vilkårene for anvendelsen af artikel 26, stk. 3, i Europaftalen og de tilsvarende bestemmelser i de andre Europaftaler vil blive drøftet mellem Fællesskabet og de central- og østeuropæiske lande, som har undertegnet Europaftaler. Slovenien vil deltage i drøftelserne.

Når disse vilkår en gang er aftalt, vil de blive indarbejdet i aftalen på passende måde.

Fælles erklæring vedrørende artikel 35

Hensigtserklæring fra de kontraherende parter om handelsarrangementer mellem de stater, der er dannet ud fra den tidligere Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien.

1. Det Europæiske Fællesskab og Slovenien finder det væsentligt, at det økonomiske og handelsmæssige samarbejde mellem de stater, der er dannet ud fra den tidligere Soci-

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

alistiske Føderative Republik Jugoslavien, genoptages så hurtigt som muligt, så snart det politiske og økonomiske forhold tillader det.

2. Fællesskabet er rede til at indrømme oprindelseskumulation for de stater, der er dannet ud fra den tidligere Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien, som har genetableret et normalt økonomisk og handelsmæssigt samarbejde, så snart det samarbejde, der er nødvendigt for, at kumulationsordningen kan fungere korrekt, er etableret.
3. Med dette for øje erklærer Slovenien, at det er rede til at indgå i forhandlinger så snart som muligt for at etablere et samarbejde med de andre stater, der er dannet ud fra den tidligere Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien.

Fælles erklæring vedrørende artikel 38

Der er enighed om, at begrebet »børn« defineres i overensstemmelse med det pågældende værtslands nationale lovgivning.

Fælles erklæring vedrørende artikel 39

Der er enighed om, at begrebet »disses familiemedlemmer« defineres i overensstemmelse med det pågældende værtslands nationale lovgivning.

Fælles erklæring vedrørende artikel 40

Med forbehold af bestemmelserne i afsnit IV i aftalen giver Fællesskabets medlemsstater og Slovenien, der handler på grundlag af brevvekslingen vedrørende samarbejde på området arbejdstagere, der er knyttet til samarbejdsaftalen af 1993, udtryk for, at de er indstillet på i Associeringsrådet at tage stilling til retningslinjerne for implementeringen af de i brevvekslingen omhandlede principper.

Fælles erklæring vedrørende artikel 47, litra d), nr. i)

Uanset artikel 47 er parterne enedes om, at ingen bestemmelse i aftalen må fortolkes således, at parterne nægtes ret til at kontrollere og regulere, at fysiske personer, der indrømmes ret til etablering, faktisk udøver virksomhed som selvstændige.

Fælles erklæring vedrørende transportanliggender (artikel 55)

II. Hvad angår transportaftalen mellem EF og Slovenien

Under hensyntagen til den bekymring, den slovenske delegation har givet udtryk for med hensyn til følgerne af Fællesskabets udvidelse ved Finlands, Sveriges og Østrigs tiltrædelse, er parterne enedes om så hurtigt som muligt at søge artikel 13 og 14 i transportaftalen mellem EF og Slovenien gennemført ved hjælp af forhandlinger om en tillægsprotokol om bilateral markedsadgang for vejgodstrafikservice og om vejafgifter. Forhandlingerne om disse emner vil om muligt blive indledt inden den 1. januar 1996.

II. Hvad angår samarbejdet om udvikling af havne

Parterne bekræfter, at de ønsker at anspore til grænseoverskridende samarbejde gennem udvikling af Koper og Trieste havn som en joint venture for samarbejde mellem de for disse havne ansvarlige myndigheder og organer. I denne sammenhæng bør vægten lægges på fælles toldprocedurer for trafikken gennem alle disse havne.

Fælles erklæring vedrørende artikel 55, stk. 1

Parterne udtaler, at der så snart som muligt vil blive indledt forhandlinger om en tillægsprotokol til transportaftalen for at tilpasse den slovenske transittrafik gennem østrigsk område til de vilkår, der er omhandlet i akten vedrørende Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Fælles erklæring vedrørende artikel 55, stk. 3, litra c)

Parterne bekræfter, at de er indforstået med, at artikel 55, stk. 3, litra c), bl.a. kræver, at parterne indrømmer skibe, der drives af statsborgere eller virksomheder i den anden part, eller fører den anden parts flag, en behandling, der ikke er mindre fordelagtig end den, de indrømmer egne skibe, hvad angår adgang til havne, benyttelse af havneinfrastruktur og søfartshjælpetjenester såvel som gebyrer og afgifter, toldfaciliteter og anvisning af liggeplads og laste- og lossefaciliteter.

Fælles erklæring vedrørende artikel 57

Hvis Slovenien alene kræver visum for fysiske personer fra nogle af medlemsstaterne og ikke for dem fra andre medlemsstater, eller hvis nogle medlemsstater og ikke andre kræver visum for fysiske personer fra Slovenien, skal dette betragtes som en begrænsning eller en fuldstændig tilsidesættelse af fordele under en specifik forpligtelse.

Fælles erklæring vedrørende artikel 57, stk. 1

Uden at dette berører artikel 53, aftaler parterne, at artikel 50 er den eneste bestemmelse i afsnit IV, kapitel II, III og IV, der kan fortolkes således,

- at EF-datterselskaber eller -filialer af slovenske virksomheder gives ret til at beskæftige eller lade slovenske statsborgere beskæftige på Fællesskabets område,
- at slovenske datterselskaber eller filialer af fællesskabsvirksomheder gives ret til at beskæftige eller lade fællesskabsstatsborgere beskæftige på Sloveniens område.

Fælles erklæring vedrørende artikel 68

Parterne vedtager, at intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret med henblik på anvendelsen af aftalen i særdeleshed omfatter beskyttelse af ophavsret, herunder beskyttelse af ophavsret til edb-programmer, og beslægtede rettigheder, rettigheder i forbindelse med patenter, industrielle mønstre, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, varemærker og servicevaremærker, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse mod illoyal konkurrence som omhandlet i artikel 10a i Paris-konventionen om industriel ejendomsret og beskyttelse af fortrolig information om knowhow.

Fælles erklæring vedrørende artikel 81

Fællesskabet og Slovenien er enige om indbyrdes at fastlægge de nødvendige metoder og midler til at oprette et effektivt system for informationsudveksling i tilfælde af strålingsulykker.

Fælles erklæring vedrørende artikel 94

Parterne vil i overensstemmelse med deres

internationale forpligtelser tage de nødvendige skridt til inden den 1. juli 1998 at gennemføre Toldsamarbejdsrådets rekommandation af 16. juni 1960.

Fælles erklæring vedrørende artikel 101

Den Europæiske Union og Slovenien er enige om sammen at undersøge mulighederne for fortsat fællesskabsstøtte efter aftalens ikrafttræden til finansieringen af transportinfrastruktur af gensidig interesse i Slovenien.

De er enige om at foretage denne undersøgelse i januar 1996 i overensstemmelse med de kontraherende parter fælles erklæring nr. 2, der er optaget i forhandlingsprotokollen vedrørende samarbejdsaftalen mellem EØF og Slovenien af 1993.

Fælles erklæring vedrørende artikel 115

Parterne er enige om, at Associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 115 i aftalen skal undersøge mulighederne for oprettelse af et konsultationsforum bestående af medlemmer af Den Europæiske Unions Økonomiske og Sociale Udvalg og tilsvarende slovenske partnere.

Fælles erklæring vedrørende artikel 123

- a) Med henblik på fortolkningen og den praktiske anvendelse af denne aftale er parterne enedes om, at der ved de særlig hastende tilfælde, der er omtalt i artikel 123 i aftalen, forstås tilfælde af en af parternes substantielle overtrædelse af aftalens bestemmelser. En substantiel overtrædelse af aftalens bestemmelser består i:
 - tilsidesættelse af aftalen uden hjemmel i folkerettens almindelige regler
 - overtrædelse af de væsentlige elementer i aftalen som omhandlet i artikel 2.
- b) Parterne er enedes om, at der ved »passende foranstaltninger« som omhandlet i artikel 123 forstås foranstaltninger truffet i overensstemmelse med folkeretten. Træffer en af parterne en foranstaltning i et særligt hastende tilfælde i henhold til artikel 123, kan den anden part påberåbe sig tvistbilæggesesproceduren.

Fælles erklæring vedrørende protokol nr. 4

Slovenien støtter fuldt ud Den Europæiske Unions strategi for sammenlægning af oprindelsesreglerne for præferencehandelen mellem Fællesskabet og de central- og østeuropæiske lande som omhandlet i konklusionerne af Det Europæiske Råds møde i Essen i december 1994.

Fællesskabet og Slovenien er af den opfattelse, at en heldig anvendelse af et system med diagonal kumulation mellem Fællesskabet og de associerede lande i Central- og Østeuropa afhænger af, at alle de associerede lande enes om et enkelt system og indgår en indbyrdes aftale herom. Parterne vil søge at få optaget Slovenien i systemet, når de grundlæggende betingelser herfor er opfyldt.

Fælles erklæring vedrørende en overgangsperiode for antagelse af dokumenter vedrørende bevis for oprindelse

1. De kompetente toldmyndigheder i Fællesskabet og Slovenien antager som gyldigt bevis for oprindelse efter protokol nr. 4

- a) varecertifikat EUR.1, på forhånd forsynet med udførselsstatens kompetente toldkontors stempel, udstedt inden for rammerne af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien indtil fire måneder efter denne aftales ikrafttræden;
- b) langtidscertifikater, på forhånd forsynet med udførselsstatens kompetente toldkontors stempel, udstedt inden for rammerne af samarbejdsaftalen mellem Det

Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien indtil den 31. december 1995.

2. Anmodninger om efterfølgende kontrol af de ovenfor nævnte dokumenter imødekommes af de kompetente toldmyndigheder i Fællesskabet og Slovenien i en periode på to år efter udstedelsen og udfærdigelsen af det pågældende bevis for oprindelse. Kontrollen udføres i overensstemmelse med afsnit V i protokol nr. 4 til denne aftale.

Fælles erklæring vedrørende vinaftalen

Parterne er enedes om, at der vil blive forhandlet om og indgået en særskilt vinaftale i så god tid, at den kan træde i kraft samtidig med aftalen (interimsaftalen). Under disse forhandlinger vil parterne tage hensyn til de præferencetilstande, der følger af samarbejdsaftalen.

*Ensidige erklæringer***ERKLÆRING FRA DEN FRANSKE REPUBLIK**

Frankrig mærker sig, at aftalen med Republikken Slovenien ikke finder anvendelse på de oversøiske lande og territorier, der er associeret med Det Europæiske Fællesskab i medfør af traktaten om oprettelse af det Europæiske Fællesskab.

ERKLÆRING FRA SLOVENIEN

Slovenien udtaler, at det agter at anvende alle egnede midler til at fremme udviklingen af Koper havn.

Bemærkninger til forslaget

1. Den 10. juni 1996 undertegnedes i Luxembourg en aftale – en såkaldt Europaaf tale – om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemslande på den ene side og Slovenien på den anden side. Med aftalen er Slovenien sidestillet med de øvrige associerede lande i Central- og Østeuropa, herunder for så vidt angår perspektivet om medlemskab af Den Europæiske Union.

2. De tekster, som Danmark skal ratificere, og hvortil Folketingets samtykke med dette forslag til folketingsbeslutning søges indhentet, er aftalen med bilag og tilknyttede protokoller samt slutakt.

3. Aftalens formål er bl.a. at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, som gør det muligt at udvikle nære politiske forbindelser og forberede Slovenien på medlemskab af EU. Ved aftalen udbygges de forbindelser, der allerede er etableret ved EU's samarbejdsaftale med Slovenien, der blev undertegnet den 5. april 1993 og trådte i kraft den 1. september 1993. Hensigten er at skabe et frihandelsområde omfattende i det væsentligste al samhandel mellem de to parter. Ved på den måde at fremme udviklingen i samhandlen og de økonomiske forbindelser mellem parterne ønsker man ligeledes at fremme den dynamiske, økonomiske udvikling og velstanden i Slovenien. Aftalen skal skabe grundlaget såvel for økonomisk, finansielt, kulturelt og socialt samarbejde og samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter som for Unionens finansielle og faglige bistand til Slovenien. Målet er videre at støtte Sloveniens bestræbelser på at udvikle sin økonomi og skabe passende rammer for Sloveniens gradvise integration i Den Europæiske Union. I den forbindelse skal Slovenien bestræbe sig på at opfylde de nødvendige betingelser herfor.

4. Europaaf talem med Slovenien er i vid udstrækning baseret på indholdet af de Europaaf talem, der allerede er indgået med de øvrige associerede lande i Central- og Østeuropa.

Aftalen er uden tidsbegrænsning. Associeringen omfatter en overgangsperiode på højst seks år, opdelt i to på hinanden følgende etaper, hvoraf den første i

princippet varer fire år og den anden to år. Første etape påbegyndes, når aftalen træder i kraft.

Aftalen fastslår, at Sloveniens endelige mål er at blive medlem af Den Europæiske Union. Der institutionaliseres en regelmæssig politisk dialog i henhold til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i København og Essen. Dialogen skal især fremme Sloveniens fuldstændige integration i samfundet af demokratiske nationer og dets gradvise tilnærmelse til EU, herunder et bedre samarbejde på områder, der er omfattet af EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt et fælles syn på sikkerhed og stabilitet i Europa. Efter aftale mellem parterne iværksættes andre fremgangsmåder for politisk dialog, især fuldstændig udnyttelse af alle diplomatiske kanaler mellem parterne, herunder passende kontakter i tredje-lande og inden for FN, OSCE og andre internationale fora.

Det bekræftes i aftalen, at respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne samt de markedsøkonomiske principper udgør et væsentligt element i associeringen. Aftalen indeholder, som de andre Europaaf talem med de associerede lande i Central- og Østeuropa, en bestemmelse om ikke-opfyldelse, så aftalen i særligt hastende tilfælde kan suspenderes med øjeblikkelig virkning.

5. Den politiske dialog skal foregå både multilateralt inden for de rammer, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i København, og som blev udbygget på Det Europæiske Råds møde i Essen, og bilateralt inden for associeringsrådet. På parlamentarikerplan skal den politiske dialog finde sted i det parlamentariske associeringsudvalg. Den politiske dialog vil give Slovenien mulighed for at deltage i visse af Unionens initiativer inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

Aftalen forudser en gradvis etablering af et frihandelsområde, som skal være tilendebragt senest seks år efter aftalens ikrafttræden. I løbet af denne periode skal parterne gensidigt liberalisere adgangen til deres markeder. Dog skal Fællesskabet i periodens første del liberalisere hurtigere end Slovenien, idet der gives landet tid til konsolidering af dets økonomi.

Aftalerne indeholder bestemmelser, der gør det muligt for parterne at gribe ind over for markedsforstyrrelser og dumping, samt bestemmelser, som under visse omstændigheder tillader Slovenien at træffe tidsbegrænsede, særlige importforanstaltninger til beskyttelse af ny industri.

Der er til aftalen knyttet særlige protokoller for specielt følsomme produkter, herunder navnlig for tekstiler og produkter omfattet af EKSF-traktaten (kul og stål). Der er endvidere bestemmelser om gensidige indrømmelser vedrørende handel med landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter samt fisk. Endelig findes der bestemmelser om oprindelse og told-samarbejde i særlige protokoller.

Hvad angår arbejdskraftens bevægelighed, sigter aftalen, som de andre Europaaftaler med de associerede lande i Central- og Østeuropa, mod at forbedre vilkårene for arbejdere fra Slovenien, der legalt og i overensstemmelse med nationale regler har fået arbejdstilladelse i EU's medlemslande. Desuden yder Fællesskabet Slovenien teknisk bistand til oprettelse af et passende socialt sikringssystem. Aftalen foreskriver endvidere, at nationale regler skal anvendes i fuldt omfang for virksomheder og erhvervsdrivende, der måtte etablere sig i et af aftalelandene. Fællesskabets medlemslande skal således iagttage fuld national ligestilling fra aftalens ikrafttræden, medens Slovenien skal indføre ligestilling efter en overgangsperiode.

For så vidt angår udveksling af tjenesteydelser, findes der i aftalen bestemmelser svarende til dem, der findes i de øvrige Europaaftaler, idet der dog tages hensyn til resultaterne af Uruguay-runden. Ligeledes på transportområdet bygges der generelt på bestemmelserne i de tidligere indgåede Europaaftaler. Hvad angår landtransport, reguleres forbindelserne mellem parterne fortsat af transportaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Slovenien af den 5. april 1993.

De generelle bestemmelser om løbende betalinger samt om kapitalbevægelser svarer til de eksisterende Europaaftaler. Der er imidlertid vedtaget visse overgangsordninger som følge af Sloveniens særlige forhold, blandt andet med hensyn til erhvervelse af fast ejendom samt erhvervelse af aktieposter med stemmeret på over 25% af aktiekapitalen i store slovenske virksomheder.

Fællesskabets konkurrenceregler skal gælde for alle parterne, og Slovenien vil gennemføre lovgivning, der skal sikre dette.

Ligeledes med hensyn til beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret forpligter

Slovenien sig til at beskytte disse på et niveau, der svarer til det, der gælder i Fællesskabet.

Bestemmelserne om adgang til offentlige kontrakter er de samme som i de andre Europaaftaler med de associerede lande i Central- og Østeuropa. De indebærer navnlig adgang til offentlige kontrakter i EU for slovenske virksomheder fra aftalens ikrafttræden samt gradvis adgang til Sloveniens offentlige kontrakter for EU-virksomheder.

Tilnærmelse af Sloveniens lovgivning til Fællesskabets lovgivning anerkendes som en vigtig betingelse for landets gradvise, økonomiske integration i Fællesskabet. Denne tilnærmelse skal omfatte flere områder, der er specificeret i aftalen. For at sikre, at dette arbejde går så hurtigt fremad som muligt, stiller Fællesskabet faglig bistand til rådighed for Slovenien.

Det økonomiske samarbejde bygger på princippet om bæredygtig udvikling, også ud fra et miljømæssigt og et socialt synspunkt. Der skal lægges særlig vægt på foranstaltninger, der kan fremme samarbejdet med de øvrige associerede central- og østeuropæiske lande. Det økonomiske samarbejde omfatter en række områder opregnet i aftalens art. 74 - 97.

I lighed med de tre senest indgåede Europaaftaler - med Estland, Letland og Litauen - indeholder aftalen med Slovenien et tilsagn fra parterne om at arbejde tæt sammen for at forebygge ulovlige aktiviteter. Dette samarbejde går navnlig på bekæmpelse af ulovlig indvandring, korruption, ulovlig varehandel, ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer samt bekæmpelse af organiseret kriminalitet. Samarbejdet skal foregå via gensidige konsultationer og en tæt koordinering mellem parterne, idet Fællesskabet og dets medlemsstater yder faglig og administrativ bistand.

Parterne forpligter sig endvidere til at fremme det kulturelle samarbejde på forskellige områder, herunder fremme af den audiovisuelle industri i Europa samt harmonisering af politikken vedrørende grænseoverskridende radio- og fjernsynsspredning.

På det finansielle område fastslår aftalen Sloveniens adgang til støtte på gavevilkår fra EU's eksisterende fond til dette formål (PHARE), samt lån fra Den Europæiske Investeringsbank, EIB. Der er med aftalen endvidere åbnet mulighed for, at Fællesskabet i visse situationer kan undersøge mulighederne for at yde makroøkonomisk støtte (betalingsbalancestøtte). Endvidere åbnes der mulighed for Sloveniens deltagelse i rammeprogrammer, særprogrammer og projekter eller andre fællesskabsinitiativer på forskellige områder. Slovenien påtager sig omkostningerne i forbindelse med sin deltagelse, idet Fælles-

skabet dog under visse nærmere betingelser kan beslutte at yde et supplerende bidrag.

Med henblik på at fremme det regionale samarbejde lægger Fællesskabet og Slovenien som led i gennemførelsen af deres samarbejde særlig vægt på aktiviteter, som henhører under aftalerne undertegnet i Osimo den 10. november 1975 mellem Den Italienske Republik og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien og på samarbejdsinitiativer over grænsen, som indgår i de generelle rammer for det økonomiske samarbejde mellem Italien og Slovenien.

6. Aftalen indeholder endelig institutionelle, administrative og afsluttende bestemmelser, der er udformet

som de øvrige Europaafalers respektive bestemmelser, herunder om oprettelse af et associeringsråd, et associeringsudvalg og et parlamentarisk associeringsudvalg. Associeringsrådet skal dels føre tilsyn med aftalens gennemførelse og dels sikre, at aftalen bliver implementeret. Rådet består af medlemmerne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og medlemmer af Europa Kommissionen på den ene side og medlemmer af den slovenske regering på den anden side. Associeringsrådet kan på visse områder inden for Europaafalten træffe beslutninger, som er bindende for parterne.

Skriftlig fremsættelse (30. oktober 1996)

Udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen):

Hermed tillader jeg mig for det høje Ting at fremsætte:

Forslag til folketingsbeslutning om ratifikation af Europaafstale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side af den 10. juni 1996.

(Beslutningsforslag nr. B 51).

Med vedtagelsen af det fremsatte forslag til folketingsbeslutning vil Danmark være blandt de første EU-lande, der ratificerer Europaafstalen med Slovenien. Der er ingen tvivl om, at Slovenien tillægger det meget stor betydning, at aftalen kan træde i kraft så hurtigt som muligt. Det gør regeringen også. Med Europaafstalen bliver Slovenien sidestillet med de øvrige associerede lande i Central- og Østeuropa. Europaaftalerne med Polen og Ungarn trådte i kraft den 1. februar 1994, og Europaaftalerne med Tjekkiet, Slovakiet, Bulgarien og Rumænien trådte i kraft den 1. februar 1995. Danmark ratificerede Europaaftalerne med de baltiske lande den 28. november 1996. Deres ikrafttræden afventer, at alle EU-landene får afsluttet ratifikationsprocessen.

Europaaftalerne repræsenterer et vigtigt skridt hen imod en tættere politisk og økonomisk integration af de central- og østeuropæiske lande i de europæiske strukturer. Europaaftalerne etablerer rammerne for en tæt økonomisk og politisk tilknytning af de associerede lande til Unionen. De bidrager herved til at understøtte den igangværende og vanskelige reformproces i de pågældende lande. Europaaftalerne er således en af de måder, hvorpå Den Europæiske Union kan støtte en fortsættelse af den positive udvikling hen imod demokrati og en velfungerende markedsøkonomi i de associerede lande. Samtidig er Europaaftalerne af stor værdi for Unionen.

Nøgleordene er øget samhandel, styrket politisk dialog og intensiveret økonomisk, kulturelt og finansielt samarbejde.

Den politiske dialog introduceres på alle niveauer om emner af fælles interesse for EU og Slovenien.

Herudover etableres der et egentligt samarbejde om en bred vifte af emner, ligesom der gradvis vil ske en tilpasning af Sloveniens lovgivning til lovgivningen i Den Europæiske Union. Der er redegjort nærmere herfor i bemærkningerne til forslaget.

Det fremgår af aftalens præambel, at målet for Slovenien er medlemskab af Unionen. Perspektiverne for medlemskab af Unionen for de associerede central- og østeuropæiske lande blev besluttet af Det Europæiske Råd i København. Det Europæiske Råd i Essen vedtog en strategi til forberedelse af de associerede landes tiltrædelse til Unionen. På Det Europæiske Råds møde i Cannes vedtog man en procedure, hvorefter de associerede lande vil blive informeret om drøftelserne under regeringskonferencen. Det Europæiske Råd i Madrid fastlagde en procedure for forberedelse af udvidelsen, der skal sikre at landene behandles på lige fod. Det Europæiske Råd i Firenze understregede behovet for, at proceduren bliver fulgt, således at optagelsesforhandlinger med de associerede central- og østeuropæiske lande kan indledes seks måneder efter afslutningen af regeringskonferencen. Alle de associerede central- og østeuropæiske lande har nu ansøgt om medlemskab af Unionen. Europaaftalerne er således ikke endemålet, men et stort og vigtigt skridt hen imod de central- og østeuropæiske landes medlemskab af Den Europæiske Union.

Idet jeg i øvrigt henviser til bemærkningerne til forslaget, og idet jeg kan tilføje, at ratifikationen ikke vil medføre udgifter, skal jeg tillade mig at anbefale det til det høje Tings velvillige behandling.